

ka maraneh, ^a sarta maraneh kalaboer, nadjan taja noe ngoedag ka maraneh.

^a 5 Moesa 28:15. ^b p. 17:10. ^c Sil. 28:1.

- 18 Djeung oepama maraneh datang ka kitoe tatjan noeroet ka kami, tangtoe koe kami ditambahan deui; nja maraneh koe kami dipépèrih toedjoe pati-
19 kélaneun dosa maraneh, 'malar ming-gèskeun kamagoengan kasantosaan maraneh; ^a ari langit di maraneh koe kami bakal didjadikeun ^a sapérti beusi, djeung boemi di maraneh bakal didja-
20 dikeun tjara tambaga; 'noe matak ka-kocwatan maraneh bejak tjoemah-tjoemah, sarta lahan maraneh moal ngabidjilkeun hasilna, djeung tatangkalan kébon moal ngabidjilkeun boewahna.

^a 5 Moesa 28:23.

- 21 Djeung oepama lampah maraneh ka kami ngalawan, teu daraek noeroet ka kami, tangtoe maraneh koe kami ditambahan deui balahi, toedjoe patiké-
22 laneun, noeroetkeun dosa maraneh. 'Nja eta kami ka maraneh bakal ngadatangeun ^a sato leuweung, ^b sina ngaboerak-barik anak maraneh, djeung sina ngabasmu tjoetjoéan maraneh, sarta maraneh didijjeun saeutik, datang ka djalan maraneh sarowoeng.

^a 5 Moesa 32:24.

^b 2 Radja 2:24.

- 23 Djeung oepama maraneh koe lantaran kitoe hanteu beunang koe kami dipépèrih, sarta lampah maraneh ka kami keukeuh bae ngalawan: 'tangtoe ^a pilampabeun kami ka maraneh pon kitoe keneh ngalawan, sarta kami bakal ngagèboegan ka maraneh, nja ijeu kami, toedjoe patikélaneun, tina hal dosa ma-
25 raneh. 'Eta kami ka maraneh bakal ngadatangeun pèdang, sina nérpkeun pamalès pèrdjangdjan; djeung maraneh bakal ngoempoel ka nagara-nagara maraneh; seug kami bakal ngadatangeun pagèboeg ka tengah maraneh, bari maraneh diselehkeun ka leungeun moesoeh.
26 'Ana kami motongkeun ^b iteuk roti anoe maraneh, seug sapoeloeh awewe pimeuleumeun roti maraneh dina pameuleuman hidji bae, sarta diparoelangkeunana roti maraneh make ditimbang; djeung dadabaran maraneh moal datang ka seubeuh.

^a 2 Sam. 22:27.

^b Djab. 105:16.

- 27 Djeung oepama maraneh koe lantaran

- kitoe tatjan noeroet keneh bae ka kami, sarta lampah maraneh ka kami keukeuh bae ngalawan: 'tangtoe pilampabeun kami ka maraneh make ngalawan bangét pisan, sarta kami bakal mépèrih deui ka maraneh, nja ijeu kami, toedjoe patikélaneun, tina hal dosa maraneh; 'datang ka maraneh ^a ngabakan daging anak maraneh lalaki; kitoe deui daging anak maraneh awewe koe maraneh bakal dihakan. 'Djeung kami bakal noempoerkeun pamoedjaan maraneh, sarta ngabasmu ^b titiron mata-poé di maraneh; toer kami bakal ngaboegbroegkeun babatang maraneh kana babatang brahala maraneh, sarta ati kami bakal giroek ka maraneh. 'Ari nagara-nagara maraneh koe kami bakal didjadikeun tarikolot, djeung sagala kasoetjian maraneh koe kami bakal diroeksakkeun, sarta kami moal ngangseu deui aambeuan maraneh anoe matak
32 sèdép. 'Djadi kami teh bakal ngaroeksakkeun eta tanah, datang ka moesoeh maraneh, noe ngénggon dina tanah, pada bèngong tina hal kitoe. 'Ari diri maraneh ^c koe kami bakal dipantjawoe-rakeun, diajakeun di sagala bangsa; malah kami bakal njaboet pèdang ti toekangeun maraneh; sarta tanah maraneh bakal soewoeng, djeung sagala nagara maraneh bakal tarikolot.

^a 5 Moesa 28:53;

2 Radja 6:28; Njanj. 4:10. ^b 2 Bab. 34:7.

^c 5 Moesa 4:27; 28:64.

- 34 Didinja ^a tanah teh pisoekaeun koe sabat-sabatna, sapandjangna soewoeng, ari maraneh aja dina tanah moesoeh-moesoeh maraneh; didinja tanah teh eureun, sarta soeka koe sabat-sabatna.
35 'Bakal eureun sapandjangna soewoeng, doemeh hanteu eureun dina sabat-sabat maraneh, keur mangsa diénggonan koe
36 maraneh. 'Ari moenggoeh noe kari bangsa maraneh, eta koe kami bakal didatangan ^b sèber hatena, dina tanah moesoeh-moesoehna, wani kagèbrig koe korosok kalakaj noe kabawa koe angin; bijoer laloempatan, tjara noe mangloempatkeun pèdang; bloek raroeboeh, tapi
37 taja noe ngoedag; 'patingdjarpak patoempang-tindih, kawas tina sabab pèdang, tapi taja noe ngoedag; sarta maraneh moal bisa tagén di bareupeun
38 moesoeh-moesoeh maraneh. 'Djeung ma-

raneh bakal tiwas di bangsa kapid, di-
bakan koe tanah moesoeh maraneh da-
tang ka bejak. 'Ari noe kari bangsa ma-
raneh bakal aladjoer dina sagala tanah
moesoeh maraneh, tina lantaran kado-
rakaanana; onkoh tina lantaran ka-
dorakaan kolot-kolotna eta kabawa
aladjoer.

a p. 25:4. b 5 Moesa 28:65.

40 Tidinja eta teh " bakal ngakoekeun
kadorakaanana djeung kadorakaan ko-
lot-kolotna, djalan kasalahanana noe koe
maranehanana dipigawe ka kami; ma-
lah-malah pedah lampahna ka kami nga-
41 lawan, 'ari lampah kami ka darinja ki-
toe deui ngalawan, sarta maranehanana
koe kami didatangeun ka tanah moe-
soeh-moesoehna. Ana seug hatena, " noe
teu disoanatan teh, ngahandapkeun ma-
neh, sarta bari maranehanana narima-
42 keun kadorakaanana, 'tangtoe " kami
ngelingkeun përdjangdjian kami ka Ja-
koeb; kitoe deui përdjangdjian kami ka
Ishak sarta përdjangdjian kami ka Ibra-
him koe kami tangtoe dielingkeun; toer
kami tangtoe ngelingkeun eta tanah.

43 'Djadi tanah teh bakal katinggal koe
maranehanana, sarta soekaeun koe sa-
bat-sabatna, samangsa soewoeng ti ma-
ranehanana; tatapi maranehanana tang-
toe narimakeun kadorakaanana, pedah
koe sabab maritjeun hoekoem kami,
djeung atina giroek ka pikoekoeh kami.

44 'Malah ijeu aja deui: " samangsa ma-
ranehanana aja dina tanah moesoeh-
moesoehna, koe kami moal dipitjeun,
sarta kami moal giroek ka darinja, da-
tang ka dibejakkeun, datang ka ngaro-
bahkeun përdjangdjian kami ka darinja;
karana ijeu kami Pangeran, Allah ma-
ranehanana. 'Satëgësna kami teh keur
pimangpaateun eta tangtoe ngelingkeun
përdjangdjian ka karoehoenna, noe koe
kami dika-loewarkeun ti tanah Mësir,
kasaksian koe oerang kapid, kërsa dja-
di Allah maranehanana: ijeu kami Pa-
ngeran.

a 5 Moesa 1:30; 30:2; Dan. 9:5.

b 5 Moesa 10:16; 30:6. c 2 Moesa 2:24;

2 Eadja 13:23. d 5 Moesa 4:27-31; Roem

11:1, 2, 29.

45 'Tab, kitoe pikoekoeh, djeung hoekoem,
sarta papakon, anoe koe Pangeran di-
paparin di antara salira andjeunna djeung
oerang Israil, di goenoeng Sinai, koe
lantaran Moesa.

PASAL 27.

Aja deui pangandika Pangeran ka Moe-
2 sa, kijeu pangandikana: 'Maneh koe-
doo mitjatoer ka oerang Israil, kijeu
nja omong maneh ka darinja: " La-
moen aja djalma noe nëkanaan nadar,
ari djalma noe baris ka Pangeran teh,
3 koedoo sataksiran maneh. 'Ari taksiran
maneh di lalaki, noe ti sëmët oemoer
doewa poeloh taoen tēpi ka oemoer
gënëp poeloh taoen, nja eta taksiran
maneh teh koedoo lima poeloh sekel
perak, noeroetkeun sekel kasootjann.
4 'Sarta oepama awewe, geus kitoe tak-
siran maneh koedoo tiloe poeloh se-
5 kel. 'Djeung oepama noe ti sëmët oc-
moer lima taoen tēpi ka oemoer doe-
wa poeloh taoen, geus kitoe taksiran
maneh di lalaki koedoo doewa poeloh
sekel, ari di awewe mah sapoeloh sekel.
6 'Djeung oepama noe ti sëmët oemoer
saboelan tēpi ka oemoer lima taoen,
geus kitoe taksiran maneh di lalaki koe-
doo lima sekel perak, ari di awewe
mah taksiran maneh koedoo tiloe se-
7 kel perak. 'Sarta oepama noe ti sëmët
oemoer gënëp poeloh taoen ka loehoer,
oepama lalaki, geus kitoe taksiran ma-
neh koedoo lima wëlas sekel, ari di
8 awewe mah sapoeloh sekel. 'Tatapi oe-
pama moskel, teu bogaeun sataksiran
maneh mah, heug eta koedoo didjogo-
keun ka hareupeun panghoeloe; pek koe
panghoeloe koedoo ditaksir; ari ditak-
sirna koe panghoeloe sing sakadar noe
pikatēpieun koe leungeun noe nadar.

a 4 Moesa 30:3; 5 Moesa 23:21.

9 'Sarta oepama sato, bangsa noe sok
dihatoerkeun didjjeun koerban ka Pa-
ngeran teja: sakoer anoe disanggakeun
ka Pangeran, bangsa eta, bakal soetji.
10 'Teu meunang digantian djeung teu me-
nang dihilian, anoe hade koe noe go-
reng, atawa noe goreng koe noe hade;
sarta oepama dihilian sato koe pada
sato mah, geus kitoe eta djeung noe
dipake ngahilian inja bakal pada soetji.
11 'Djeung oepama sato noe nadjis, naon
bae, bangsa noe teu dihatoerkeun di-
djjeun koerban ka Pangeran teja, seug
eta sato koedoo didjogokeun ka hareu-
12 peun panghoeloe. 'Pek koe panghoeloe
koedoo ditaksir, nilik hade-gorengna;

sataksiran maneh, panghoeloe, nja kitoe pihargaeunana. 'Tapi oepama noe boga énja hajang néboes, koedoe nambahan sapérlimana kana taksiran maneh.

14 Sarta lamoen aja djalma noe njoetjikeun imahna, sina soetji baris ka Pangeran, pek koe panghoeloe koedoe ditaksir, nilik hade-gorengna; sakoemaha ditaksirna koe panghoeloe, nja kitoe pitangloeunana. 'Djeung oepama noe njoetjikeun hajang néboes imahna, koedoe nambahan sapérlima kana oewang taksiran maneh; geus kitoe tètép bogana.

16 Sarta oepama aja djalma njoetjikeun lahan milikna saloewoek ka Pangeran, geus kitoe ditaksirna koe maneh sing sakadar pibibiteunana; noe bibit gandroeng sahomer, pihargaeunana lima

17 poeloech sekel perak. 'Oepama njoetjikeunana lahan teh ti sémét taen kasoekaän, nja tètép sataksiran maneh

18 tadi. 'Tapi oepama njoetjikeunana lahan teh sanggeusna taen kasoekaän mah, pek koe panghoeloe koedoe dipangitoengkeun pioewangeunana, noeroetkeun rejana taen anoe masih kari tépi ka taen kasoekaän; nja eta koedoe

19 dipotong tina taksiran maneh. 'Djeung oepama noe njoetjikeun teh énja hajang néboes lahanna, koedoe nambahan sapérlima kana oewang taksiran

20 maneh, seg tètép bogana. 'Sabalikna, oepama teu néboes lahanna, atawa oepama ngadjoewal lahanna ka djalma sedjen mah, moal beunang deui dité-

21 boes. 'Geus kitoe eta lahan, ana ka loewar dina taen kasoekaän, pisoetjieun baris ka Pangeran, satjara lahan hoekoem haram; nja panghoeloe noe pibogaem milik.

22 Djeung oepama aja noe njoetjikeun ka Pangeran lahan beunang menli, anoe

23 lain lahan milikna, 'pek eta koe panghoeloe koedoe dipangitoengkeun hargana, noeroetkeun taksiran maneh, tépi ka taen kasoekaän; seg eta djalma koedoe njanggakeun sataksiran maneh, dina poé harita; soetji eta teh baris

24 ka-Pangeran. 'Dina a taen kasoekaän

eta lahan pimoelangeun ka noe ngadjoewal, nja ka noe asal boga milik eta lahan.

a p. 25:10; 4 Moesa 26:4.

25 Ari sagala taksiran maneh koedoe make sekel kasoetjian; a sasekel ditangtoeun doeua poeloech gera.

a 2 Moesa 30:13.

26 Ngan a tjikal bangsa tjoetjoän, anoe kagoengan Pangeran tina katjikalana, eta teu meunang aja noe njoetjikeun inja; boh sapi, boh domba, ka-

27 goengan Pangeran. 'Tapi oepama b bangsa tjoetjoän noe nadjis mah, nja eta koedoe ditéboes sataksiran maneh, sarta ditambahan sapérlimana; sabalikna, oepama teu ditéboes mah, koedoe didjoewal sataksiran maneh. a 2 Moesa 13:2.

b 2 Moesa 13:13.

28 Balikanan sakoer noe hoekoem haram, anoe koe djalma diharamkeun baris ka Pangeran ti sabobogaänana, bangsa manoesa, tjoetjoän, atawa lahan milikna, eta teu meunang didjoewal, djeung teu meunang ditéboes; a sakoer noe hoekoem haram, nja eta soetji liwat

29 leuwih baris ka Pangeran. 'Sakoer noe hoekoem haram, bangsa manoesa, noe diharamkeun, eta teu meunang ditéboes;

b pasti koedoe dipaehan. a 4 Moesa 18:14.

b 5 Moesa 2:34; 13:15.

30 Djeung deui a sagala pèrpoeloehan tana, tina kahasilan lahan djeung tina boewah tatangkalan, kagoengan Pangeran; soetji eta teh baris ka Pangeran.

31 'Sarta oepama aja djalma hajang néboes pèrpoeloeana, koedoe nambahan sapérlimana. 'Ari moenggoeh sagala pèrpoeloehan sapi djeung émbé-domba, sakoer

b noe njeorang handapeun iteuk, tijap-tijap kasapoeloeana pisoetjieun baris ka

33 Pangeran. 'Teu meunang nilik hade-gorengna, djeung teu meunang dihilian; sarta oepama dihilian mah, geus kitoe eta djeung noe dipake ngahilian inja bakal pada soetji; teu meunang ditéboes.

a 4 Moesa 18:21; 5 Moesa 14:22. b Jer. 33:13;

Jeh. 20:37.

34 Tah, kitoe timbalan, anoe koe Pangeran ditimbalkeun ka Moesa, datangkeun ka oerang Israil, di goenoeng Sinai.

KITAB KAOPAT TI MOESA,

NOE KASĒBAT

KITAB HAL MILANG.

PASAL 1.

Tidinja Pangeran ngandika deui ka Moesa * di tĕgal lĕga Sinai, di djĕro himah tĕpangan, * dina tanggal hidji, boelan noe kadoewa, dina taoen noe kadoewa sanggeusna boedal ti tanah Mĕsir, kieu pangandikana: 'Maneh koedoe milang * hoeloe sapadjĕmoehan oerang Israil, sabangsa-bangsana, saahlĭ karochoen-karochoenna, noeroetkeun bilangan ngaran, sakoer noe lalaki, saorang-saoerangna, * ti sĕmĕt oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer, sakoer noe mandjing balad di Israil; eta koe maraneh koedoe diloris sabalad-baladna, nja koe maneh djeung Haroen. 'Sarta maraneh koedoe aja noe ngareudjeungan, tina hidji-hidji kaom saorang-saoerang, noe djadi loeloegoe ahli karochoenna. 'Nja ijeu ngaran djalma-djalma, noe koedoe ngaradĕg djeung maraneh: Ti Roebin: Eli-soer anak Sĕdecer. 'Ti Simon: Sĕloemiĕl anak Soerisadai. 'Ti Joeda: Nahson anak Aminadab. 'Ti Isaskar: Nĕtanel anak Soear. 'Ti Sĕboeloen: Eliab anak Helon. 'Ti anak-intjoe Joesoep: ti Epraim: Elisama anak Amihoed; ti Mĕnase: Gamaliĕl anak Pĕdasoer. 'Ti Binyamin: Abidan anak Gidoni. 'Ti Dan: Abiĕser anak Amisadai. 'Ti Aser: Pagiĕl anak Okran. 'Ti Gad: Eljasap anak Dĕ-hoeĕl. 'Ti Naptali: Ahira anak Enan. 'Nja eta kabeh ahli padjĕmoehan beunang njaoer, gĕgĕden kaom-kaom karochoenna; pada djadi loeloegoe bareboe-reboe oerang Israil. a 2 Moesa 19: 1.

b 2 Moesa 40: 17. c 2 Moesa 30: 12.

17 Tidinja Moesa djeung Haroen njandak eta sadajana djalma, noe ngaran-ngeranna disarĕboetkeun bijeu, 'bari toeloelj ngoempoelekeun sapadjĕmoehan dina tanggal hidji, boelan noe kadoewa. Geus kitoe etapada ngoendjoekkeun asalna, sa-

bangsa-bangsana, saahlĭ karochoen-karochoenna, noeroetkeun bilangan ngaran, ti sĕmĕt oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer, saorang-saoerangna. 'Sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa teja, nja kitoe dilorisna di tĕgal lĕga Sinai.

20 Ari anak-poetoe Roebin, tjikal Israil teja, toetoeranana, sabangsa-bangsana, saahlĭ-karochoenna, noeroetkeun bilangan ngaran, saorang-saoerangna, sakabeh noe lalaki, ti sĕmĕt oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer, sakoer noe mandjing balad, 'nja eta lorisana kaom Roebin opat laksa gĕnĕp reboe lima ratoes.

21 Ari anak-poetoe Simon, toetoeranana, sabangsa-bangsana, saahlĭ-karochoenna, lorisana, noeroetkeun bilangan ngaran, saorang-saoerangna, sakabeh noe lalaki, ti sĕmĕt oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer, sakoer noe mandjing balad, 'nja eta lorisana kaom Simon lima laksa salapan reboe tiloe ratoes.

24 Ari anak-poetoe Gad, toetoeranana, sabangsa-bangsana, saahlĭ-karochoenna, noeroetkeun bilangan ngaran, ti sĕmĕt oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer, sakoer noe mandjing balad, 'nja eta lorisana kaom Gad opat laksa lima reboe gĕnĕp ratoes lima poeloeh.

26 Ari anak-poetoe Joeda, toetoeranana, sabangsa-bangsana, saahlĭ-karochoenna, noeroetkeun bilangan ngaran, ti sĕmĕt oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer, sakoer noe mandjing balad, 'nja eta lorisana kaom Joeda toedjoeh laksa opat reboe gĕnĕp ratoes.

28 Ari anak-poetoe Isaskar, toetoeranana, sabangsa-bangsana, saahlĭ-karochoenna, noeroetkeun bilangan ngaran, ti sĕmĕt oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer, sakoer noe mandjing balad, 'nja eta lorisana kaom Isaskar lima laksa opat reboe opat ratoes.

30 Ari anak-poetoe Sēboeloen, toetoerana-
nana, sabangsa-bangsana, saāhli-karoe-
hoenna, noeroetkeun bilangan ngaran,
ti sēmēt oemoer doewa poeloeh taoen
ka loehoer, sakoer noe mandjing balad,
31 'nja eta lorisana kaom Sēboeloen lima
laksa toedjoeh reboe opat ratoes.

32 Ari anak-poetoe Joesoep, nja eta anak-
poetoe Epraim, toetoeranana, sabangsa-
bangsana, saāhli-karoehoenna, noeroet-
keun bilangan ngaran, ti sēmēt oemoer
doewa poeloeh taoen ka loehoer, sa-
33 koer noe mandjing balad, 'nja eta lori-
san kaom Epraim opat laksa lima ratoes.

34 Ari anak-poetoe Mēnase, toetoerana-
na, sabangsa-bangsana, saāhli-karoe-
hoenna, noeroetkeun bilangan ngaran,
ti sēmēt oemoer doewa poeloeh taoen
ka loehoer, sakoer noe mandjing balad,
35 'nja eta lorisana kaom Mēnase tiloe laksa
doewa reboe doewa ratoes.

36 Ari anak-poetoe Binyamin, toetoera-
nana, sabangsa-bangsana, saāhli-karoe-
hoenna, noeroetkeun bilangan ngaran,
ti sēmēt oemoer doewa poeloeh taoen
ka loehoer, sakoer noe mandjing balad,
37 'nja eta lorisana kaom Binyamin tiloe
laksa lima reboe opat ratoes.

38 Ari anak-poetoe Dan, toetoeranana,
sabangsa-bangsana, saāhli-karoehoenna,
noeroetkeun bilangan ngaran, ti sēmēt
oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer,
39 sakoer noe mandjing balad, 'nja eta lo-
risana kaom Dan gēnēp laksa doewa re-
boe toedjoeh ratoes.

40 Ari anak-poetoe Aser, toetoeranana,
sabangsa-bangsana, saāhli-karoehoenna,
noeroetkeun bilangan ngaran, ti sēmēt
oemoer doewa poeloeh taoen ka loehoer,
41 sakoer noe mandjing balad, 'nja eta lo-
risana kaom Aser opat laksa sareboe
lima ratoes.

42 Ari anak-poetoe Naptali, toetoerana-
na, sabangsa-bangsana, saāhli-karoe-
hoenna, noeroetkeun bilangan ngaran,
ti sēmēt oemoer doewa poeloeh taoen
ka loehoer, sakoer noe mandjing balad,
43 'nja eta lorisana kaom Naptali lima laksa
tiloe reboe opat ratoes.

44 Kitoe lorisana, beunang ngaloris
Moesa djeung Haroen, sarta para gēgē-
den Israil, anoe doewa wēlas teja, noe pa-
da ujangking ahli karoehoenna sewang-
45 sewang. 'Ari djoemlah lorisana oerang Is-

rail, saāhli karoehoen-karoehoenna, ti
sēmēt oemoer doewa poeloeh taoen ka
loehoer, sakoer noe mandjing balad di
46 Israil, 'nja eta djoemlah lorisana^a gēnēp
kēti tiloe reboe lima ratoes lima poe-
loeh.

^a 2 Moesa 12:37; 38:26.

47 Dēmi ahli Lewi mah, sakaom karoe-
hoenna hanteu diloris djeung noe tadi.

48 'Karana aja pangandika Pangeran ka

49 Moesa, kijeun pangandikana: 'Ngan ari

kaom Lewi mah koe maneh oelah dilo-
ris,^a sarta oelah dibalang hoeloena tjam-

50 poer djeung oerang Israil. 'Satēgēsna

ahli Lewi koe maneh bakoekkeun ngoe-
roes balandongan pērtelaān, djeung sa-

kabeh parabolna, sarta sakabeh barang-

na; nja eta noe poerah ngagotong balan-

dongan djeung sakabeh parabolna, sarta

noe poerah ngalalajanan ka dinja; toer

eta teh koedoe pada masanggrahan sa-

51 koeriling balandongan. 'Samangsa balan-

dongan rek mangkat, koedoe koe ahli

Lewi diroewag; djeung samangsa balan-

dongan reureuh, koedoe koe ahli Lewi

diadēgkeun;^b ari djalma sedjen, noe deu-

52 keut, koedoe dipaehan. 'Djeung deui ma-

sanggrahanana oerang Israil koedoe ma-

sing-masing pasanggrahanana, sarta pē-

lēbah oemboel-oemboelna sewang-se-

53 wang, sabalad-baladna. 'Tatapi ahli Le-

wi mah koedoe masanggrahan sakoeri-

ling balandongan pērtelaān,^c soepaja

oelah aja bēbēndoe ka padjēmoehan

oerang Israil; sarta ahli Lewi^d koedoe

pada ngadjaga kana djagaān balando-

54 ngan pērtelaān. 'Prak dilampahkeun

koe oerang Israil; sakoemaha timbalan

Pangeran ka Moesa, nja kitoe ngalam-

pahkeunana. ^a p. 3:15. ^b p. 3:10. ^c p. 8:19.

^d p. 3:7.

PASAL 2.

Ngandika deui Pangeran ka Moesa
djeung ka Haroen, kijeun pangandi-
2 kana: 'Oerang Israil masanggrahanana
sing pēlēbah oemboel-oemboelna se-
wang-sewang, deukeut tjitjiren saāhli-
karoehoenna; nja masanggrahanana sing
pabēnēran himah tēpangan, sakoeriling.

3 Ari noe koedoe masanggrahan ti we-
tan, tēbeh pangbidjulan panon-poē, nja
eta oemboel-oemboel pasanggrahan Joe-
da, sabalad-baladna; ari pigēgēdeneun
anak-intjoe Joeda teh, Nahson anak

- 4 Aminadab teja. 'Sarta baladna, nja eta lorisana, toedjoe laksa opat reboe
5 gënëp ratoes. 'Ari noe koedoe masanggrahan gigireun eta, nja eta kaom Isas-
6 kar; ari pigëgëdeneun anak-intjoe Isas-
7 kar teh, Nétanel anak Soear teja. 'Sarta baladna, nja eta lorisana, lima laksa
8 opat reboe opat ratoes. 'Kitoe deui kaom Sëboeloen; ari pigëgëdeneun anak-
9 intjoe Sëboeloen teh, Eliab anak Helon teja. 'Sarta baladna, nja eta lorisana,
10 lima laksa toedjoe reboe opat ratoes.
11 'Djoemlah lorisana pasanggrahan Joeda, sakëti dalapan laksa gënëp reboe opat
12 ratoes, sabalad-baladna. ^a Nja eta noe koedoe indit ti heula. ^a 1 Moesa 49: 8;
4 Moesa 10: 14.
- 13 Oemboel-oemboel pasanggrahan Roebin pipërnaheunana ti kidoel, sabalad-baladna; ari pigëgëdeneun anak-intjoe
14 Roebin teh, Elisoeer anak Sëdeoer teja.
15 'Sarta baladna, nja eta lorisana, opat laksa gënëp reboe lima ratoes. 'Ari
16 noe koedoe masanggrahan gigireun eta, nja eta kaom Simon; ari pigëgëdeneun
17 anak-intjoe Simon teh, Sëloemiël anak Soerisadai teja. 'Sarta baladna, nja eta
18 lorisana, lima laksa salapan reboe tiloe ratoes. 'Kitoe deui kaom Gad; ari
19 pigëgëdeneun anak-intjoe Gad teh, Eljasap anak Rëhoeël teja. 'Sarta baladna,
20 nja eta lorisana, opat laksa lima reboe gënëp ratoes lima poeloe. 'Djoemlah
21 lorisana pasanggrahan Roebin, sakëti lima laksa sareboe opat ratoes lima poeloe,
22 sabalad-baladna. Nja eta noe koedoe indit kadoewa.
- 23 Tidinja himah tēpangan noe koedoe mangkat, djeung pasanggrahan ahli Lewi,
24 ti tēngah sagala pasanggrahan; sakoemaha masanggrahanana, nja kitoe
25 piarinditeunana, hidji-hidji dina pērnahna, noeroetkeun oemboel-oemboelna sorangan.
- 26 Oemboel-oemboel pasanggrahan Epraim, sabalad-baladna, pipërnaheunana ti koelon;
27 ari pigëgëdeneun anak-intjoe Epraim teh, Elisama anak Amihoed teja. 'Sarta
28 baladna, nja eta lorisana, opat laksa lima ratoes. 'Noe di gigireun eta, nja eta kaom Mënase;
29 ari pigëgëdeneun anak-intjoe Mënase teh, Gamaliël anak Pëdasoeer teja. 'Sarta
30 baladna, nja eta lorisana, tiloe laksa doewa reboe doewa ratoes. 'Kitoe deui
31 kaom Binyamin; ari pigëgëdeneun anak-intjoe Binyamin teh, Abidan anak Gidoni
32 teja. 'Sarta baladna, nja eta lorisana, tiloe laksa lima reboe opat ratoes.
33 'Djoemlah lorisana pasanggrahan Epraim, sakëti dalapan reboe saratoes,
34 sabalad-baladna. Nja eta noe koedoe indit katiloe.
- 35 Oemboel-oemboel pasanggrahan Dan pipërnaheunana ti kaler, sabalad-baladna;
36 ari pigëgëdeneun anak-intjoe Dan teh, Abiësereer anak Amisadai teja. 'Sarta
37 baladna, nja eta lorisana, gënëp laksa doewa reboe toedjoe reboe opat ratoes. 'Ari
38 noe koedoe masanggrahan gigireun eta, nja eta kaom Aser; ari pigëgëdeneun
39 anak-intjoe Aser teh, Pagiël anak Okran teja. 'Sarta baladna, nja eta lorisana,
40 na, opat laksa sareboe lima ratoes. 'Kitoe deui kaom Naptali; ari pigëgëdeneun
41 anak-intjoe Naptali teh, Ahira anak Enan teja. 'Sarta baladna, nja eta lorisana,
42 lima laksa tiloe reboe opat ratoes. 'Djoemlah lorisana pasanggrahan Dan,
43 sakëti lima laksa toedjoe reboe gënëp ratoes. Nja eta noe koedoe indit ti pandeuri,
44 noeroetkeun oemboel-oemboelna sorangan.
- 45 Kitoe lorisana oerang Israil, saähli karoehoen-karoehoenana; ^a djoemlah lorisana
46 sagala pasanggrahan, sabalad-baladna, gënëp këti tiloe reboe lima ratoes
47 lima poeloe. 'Ari ahli Lewi mah banteu diloris tjamper djeung oerang Israil,
48 ^b sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa teja. 'Prak dilampahkeun koe
49 oerang Israil; sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa teja, nja kitoe masanggrahanana,
50 pëlëbah oemboel-oemboelna sewang-sewang, sarta nja kitoe arinditna, masing-masing
51 sabangsabangsana, saähli karoehoen-karoehoenana. ^a p. 1: 46. ^b p. 1: 49.

PASAL 3.

Sarta ijeu teh toeteran Haroen djeung Moesa, ^a keur mangsa Pangeran ngandika ka Moesa di goenoeng Sinai. 'Ari ngaran poetra Haroen noe lalaki nja ijeu: ^b tjiikalna Nadab; aja deui Abihoe, ^c Elasar djeung Itamar. 'Kitoe ngaran poetra Haroen, para panghoeloe, ^c anoe pada dilisahan, sarta dikareupeulan, soe-

4 paja djadi panghoeloe. 'Ari Nadab djeung Abihoe ^a parach di pajoeneun Pangeran, basa ngabatoerkeun seuneu sedjen ka pajoeneun Pangeran di tégel léga Sinai teja; doewanana teu bogaeun anak; démi Elasar djeung Itamar pada djadi panghoeloe di pajoeneun Haroen ramana.

a p. 1:1. b 2 Moesa 6:22.

c 2 Moesa 28:41. d 3 Moesa 10:1, 2.

5 Aja deui pangandika Pangeran ka
6 Moesa, kieu pangandikana: 'Eta kaom Lewi titah njampeurkeun, ^a djogokeun koe maneh ka hareupeun panghoeloe Haroen, sina ngalalajanan ka Haroen.
7 'Djeung sina pada ngadjaga kana djagaân Haroen sarta kana djagaân sapa-djémoehan di hareupeun himah tēpangan, ^b baris migawe sagala pagawean
8 balandongan. 'Sarta sina pada ngadjaga kana sakabeh parabot himah tēpangan, kitoe deui kana djagaân oerang Israil, baris migawe sagala pagawean balandongan. 'Djadi ahli Lewi teh koe maneh koedoe diselehkeun ka Haroen djeung ka anakna lalaki, djadi paparin, estoe eta teh paparin ka dinja ti
10 lēbah oerang Israil. 'Ari Haroen djeung anakna lalaki koe maneh koedoe di-djēngkeun, sina ngarestoekeun kana kapanghoeloeanana; ^c ari djalma sedjen, noe njampeurkeun, koedoe dipaéhan.

a p. 8:10, 11; 16:9; 5 Moesa 10:8. b p. 18:21.

c p. 1:51.

11 Ngandika deui Pangeran ka Moesa,
12 kieu pangandikana: 'Ari kami teh, masing njaho, kami geus njandak ahli Lewi ti tēngah oerang Israil, ^a ngagantian sakabeh tjikal, anoe moeka pianakan di oerang Israil; djadi ahli Lewi teh kagoengan kami. 'Karana sakabeh tjikal kagoengan kami; ^b keur mangsa kami maehkeun sakabeh tjikal di tanah Mēsir teja. harita kami njoetjikeun sakabeh tjikal di Israil pikeun kami, boh manoesa, boh sato tjotjoan; eta kabeh anoe kami: ijeu kami Pangeran.

a p. 8:16. b p. 18:15; 2 Moesa 13:2.

14 Ngandika deui Pangeran ka Moesa di tégel léga Sinai, kieu pangandikana:
15 'Maneh koedoe ngaloris anak-intjoe Lewi saähli-karoehoenna, sabangsa-bangsana; sakabeh noe lalaki, ti sēmēt oemoer saboelan ka loehoer, koe maneh
16 koedoe diloris. 'Prak koe Moesa pada

diloris, noeroetkeun lahiran Pangeran; sakoemaha timbalanana ka andjeunna teja.

17 Ijeu teh poetra Lewi, sangaran-ngaranna: ^a Gerson, Kahat djeung Mērari.
18 'Ari ngaran poetra Gerson teja sabangsa-bangsana, nja ijeu: Libni djeung Simi.
19 'Ari poetra Kahat teja sabangsa-bangsana: Amram djeung Jishar, Hebron
20 djeung Oesiël. 'Ari poetra Mērari teja sabangsa-bangsana: Mahli djeung Moesi. Nja eta kabeh bangsa-bangsa ahli Lewi, saähli-karoehoenna. a 2 Moesa 6:13.
21 Ti Gerson teja asalna bangsa oerang Libni djeung bangsa oerang Simi. Nja eta
22 kabeh bangsa oerang Gerson. 'Ari lorisana, noeroetkeun bilangan sakabeh noe lalaki, ti sēmēt oemoer saboelan ka loehoer, lorisana toedjoe reboe
23 lima ratoes. 'Bangsa oerang Gerson teh koedoe masanggrahan di toekangeun
24 balandongan, ti koelon. 'Ari pigēgēdeneun ahli karoehoen oerang Gerson teh,
25 Eljasap anak Lael. 'Ari djagaân anak-intjoe Gerson dina himah tēpangan, ^a nja eta balandongan djeung himahna, toetoepona, djeung tetebeng lawang himah tēpangan; 'kitoe deui ^b dingding boeroean, djeung tetebeng lawang boeroean, anoe dina balandongan djeung dina altar sakoeriling, ^c sarta djeung tambangna baris sakabeh pagawean eta.

a 2 Moesa 26:1, 7, 14, 36. b 2 Moesa 27:9, 16.

c 2 Moesa 35:18.

27 Ari ti Kahat teja asalna bangsa oerang Amram, djeung bangsa oerang Jishar, djeung bangsa oerang Hebron, sarta bangsa oerang Oesiël. Nja eta kabeh
28 bangsa oerang Kahat. 'Noeroetkeun bilangan sakabeh noe lalaki, ti sēmēt oemoer saboelan ka loehoer, aja dalapan reboe gēñp ratoes, poerah ngadjaga
29 kana djagaân kasoetjian. 'Bangsa anak-intjoe Kahat teh koedoe masanggrahan gigireun balandongan, ti kidoel.
30 'Ari pigēgēdeneun ahli karoehoen bangsa oerang Kahat teh, Elisapan anak
31 Oesiël. 'Ari djagaânana, ^a nja eta pēti, djeung medja, djeung adjoeg, djeung altar-altar, sarta paparabotan kasoetjian, anoe paranti eta ngabakti, kitoe deui reregan, djeung sakabeh noe bakoe kana pagawean eta. 'Ari pigēgēdeneun sagala gēgēden ahli Lewi teh ^b Elasar,

anak panghoeloe Haroen; koedoe njêkêl anoe poerah ngadjaga kana djagaân kasoetjian. *a* 2 Moesa 25: 10, 29, 31; 26: 31; 27: 1; 30: 1. *b* p. 4: 16.

- 33 Ari ti Mërari teja asalna bangsa oerang Mahli djeung bangsa oerang Moesi. Nja eta kabeh bangsa oerang Mërari.
- 34 'Ari lorisana, noeroetkeun bilangan sakabeh noe lalaki, ti sëmêt oemoer saboelan ka loehoer, gënêp reboe doewa ratoes. 'Ari pigëgëdeneun ahli karoehoen bangsa oerang Mërari teh, Soeriël anak Abihail. Nja eta koedoe masanggrahan gigireun balandongan, ti kaler. 'Ari tjê-tjêkêlan djagaân anak-intjoe Mërari, *a* nja eta papan balandongan, djeung toelakna, djeung tihangna, djeung soekoena, sarta sakabeh parabolna, djeung sakabeh noe bakoe kana pagawean eta; 'kitoe deui *b* tihang boeroean sakoeriling, djeung soekoena, djeung pantjoebna, sarta tambangna. *a* 2 Moesa 26: 15, 26, 37. *b* 2 Moesa 27: 10, 17; 35: 15.
- 38 Ari noe koedoe masanggrahan di hareupeun balandongan, ti wetan, di hareupeun himah têpangan, têbeh pangbidjilan panon-poê, nja eta Moesa djeung Haroen, saânak-anakna, *a* poerah ngadjaga kana djagaân kasoetjian, kana djagaân oerang Israil; ari djalma sedjen noe njampeurkeun, koedoe dipaehan.

a p. 8: 19.

- 39 Djoemlah lorisana ahli Lewi, beunang ngaloris Moesa djeung Haroen, noeroetkeun timbalan Pangeran, sabangsa-bangsana, sakabeh noe lalaki, ti sëmêt oemoer saboelan ka loehoer, doewa laksa doewa reboe.
- 40 Aja deui timbalan Pangeran ka Moesa: Maneh geura ngaloris sakabeh tjikal lalaki oerang Israil, ti sëmêt oemoer saboelan ka loehoer; koedoe dibalang ngaranna. 'Djeung *a* maneh koedoe njokot ahli Lewi pikeun kami (ijeu kami Pangeran), sina ngagantian sakabeh tjikal oerang Israil; sarta ari sasatoan ahli Lewi sina ngagantian sakabeh tjikal sasatoan oerang Israil. 'Prak Moesa ngaloris sakabeh tjikal oerang Israil, sakoemaha timbalan Pangeran ka andjeunna teja. 'Geus kitoe, djoemlah tjikal lalaki, noeroetkeun bilangan ngaran, ti sëmêt oemoer saboelan ka loehoer, eta lorisana doewa laksa doewa reboe

doewa ratoes toedjoeuh poeloeh tiloe. *a* p. 18: 15.

- 44 Ngandika deui Pangeran ka Moesa, 45 kijeu pangandikana: 'Tjokot koe maneh eta ahli Lewi, sina ngagantian sakabeh tjikal oerang Israil; sarta ari sasatoan ahli Lewi sina ngagantian sasatoan itoe; ari ahli Lewi teh sina djaradi kagoeengan kami: ijeu kami Pangeran. 'Dëmi eta noe doewa ratoes toedjoeuh poeloeh tiloe, saleuwihna tjikal oerang Israil ti ahli Lewi teja mah, koedoe ditêboes.
- 47 'Nja eta maneh koedoe njokot lima-lima sekel sahoeloe-sahoeloe; njokot teh *a* make sekel kasoetjian, sas sekel doewa 48 poeloeh gera. 'Seg eta doewit panêboes ti noe saleuwihna teja koe maneh biekeun ka Haroen djeung ka anakna lalaki. 'Prak Moesa njandak eta doewit panêboes ti noe saleuwihna teja, noe 49 teu katêboes koe ahli Lewi. 'Ti tjikal oerang Israil njandakna eta doewit, sareboe tiloe ratoes gënêp poeloeh lima 50 sekel, make sekel kasoetjian. 'Sok eta doewit panêboes koe Moesa dipaparinkeun ka Haroen djeung ka poetrana lalaki, noeroetkeun lahiran Pangeran; sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa teja.

a 3 Moesa 27: 25.

PASAL 4.

- Ngandika deui Pangeran ka Moesa djeung ka Haroen, kijeu pangandikana: 'Maraneh koedoe milang hoeloe anak-intjoe *a* Kahat, ti têngah anak-intjoe Lewi, sabangsa-bangsana, saâhli-karoehoenna, 'ti sëmêt oemoer tiloe poeloeh taoen ka loehoer, tēpi ka oemoer lima poeloeh taoen, sakabeh noe mandjing balad, sina ngalampahkeun pagawean dina himah tēpangan. *a* p. 3: 27.
- 4 Kijeu pagawean anak-intjoe Kahat dina himah tēpangan, énggon noe pangsoetji-soetjina: 'samangsa pasanggrahan rek indit, seug Haroen djeung anak-anakna lalaki koedoe asoep, noeroenkeun reregan tete beng, bari toeloej di 5 boengkoeskeun kana pēti pērtelaân. 'Tidinja pēti teh koedoe diboengkoes deui koe koelit doejoeng; geus kitoe ti loehoerna diroengkoepan koe kaen biroelangit woengkoel; pek ditērapkeun deui 7 rantjatanana. 'Ari dina medja roti tingalieun eta koedoe ngaroengkoepkeun

kaen biroe langit, sok diteundeunan piringna, pisinna, pingganna djeung kéndi koerban inoeman; sarta roti noe teu pětöt-pětöt teja ge koedoe aja di loehoerna. 'Toeloej koedoe ngaroengkoepkeun ka darinja kaen sakëlät, seug diboengkoes koe koelit doejoeng; pek ditërapkeun deui rantjatanana. 'Djeung eta koedoe njoköt deui kaen biroe langit, pek diboengkoeskeun kana adjoeg damar, djeung ka palitana, ka tjatjapitna, ka tjëpoečna, sarta ka sakabeh wadahnya minjak, anoe dipake ngabakti dina adjoeg. 'Tidinja eta adjoeg djeung sakabeh parabolna koedoe diboengkoes koe koelit doejoeng, sok diteundeun dina gotongan. 'Ari dina altar emas eta koedoe ngaroengkoepkeun kaen biroe langit, toeloej diboengkoes koe koelit doejoeng; pek ditërapkeun deui rantjatanana. 'Tidinja koedoe njoköt sakabeh parabol paranti ngabakti, anoe koe eta dipake ngabakti di djëro kasoe-tjian, pek diboelën koe kaen biroe langit; toeloej diboengkoes koe koelit doejoeng, sok diteundeun dina gotongan. 'Djeung koedoe mitjeun lëboe altar, seg eta altar diroengkoepan kaen woengoe. 'Tidinja koedoe diteundeunan sakabeh parabolna, noe koe eta dipake ngabakti dina altar, nja eta wadahnya këlër, gar-poečna, sodokna, sarta pangepretna, sakabeh bae parabol altar; geus kitoe koedoe diroengkoepan, diboengkoes koe koelit doejoeng; pek ditërapkeun rantjatanana. 'Ari geus tjatjap Haroen djeung anakna moengkoesan kasoetjian sarta djeung sakabeh parabol kasoetjian, samangsa pasanggrahan rek indit, geus kitoe anak-intjoe Kahat koedoe daratang, * baris ngagotong; tatapi oelah sina njabak kana kasoetjian, tangtoe paraeh. Eta kitoe tanggoengan anak-intjoe Kahat dina himah tępangan. 'Ari tjëtjékëlan ^b Elasar, anak panghoeloe Haroen, nja eta minjak damar, djeung seu-seungitan noe aroem, djeung koerban kadaharan noe teu pětöt-pětöt, sarta minjak lisah; nja njékël sabalandongan kabeh djeung saensi-eusina, boh kasoe-tjian, boh paparabotanana. ^{a p. 7:9. b p. 3:32.}

17 Ngandika deni Pangeran ka Moesa djeung ka Haroen, kijeu pangandikana:

18 'Kaom bangsa-bangsa oerang Kahat teh,

poma maraneh oelah matak eta dibas-mi, leungit ti têngah ahli Lewi. 'Mana maraneh koedoe kijeu nja milampah ka darinja, soepajana hiroep, * oelah datang ka paraeh, ana njalampeurkeun ka noe pangsoetji-soetjina: eta Haroen djeung anak-anakna lalaki noe koedoe arasoep, sarta ngatoer eta ka sagawe-sagawena djeung ka satanggoengan-satanggoenganana. 'Dëmi eta mah oelah arasoep ^b ngilikan kasoetjian; salongok ge tangtoe paraeh.

^{a 2 Sam. 6:7. b 1 Sam. 6:19.}

21 Ngandika deui Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe kitoe deui milang hoeloe anak-intjoe Gerson, saahli-karoehoenna, sabanga-bangsana, 'ti sëmët oemoer tiloe poeloeh taoen ka loehoer, tēpi ka oemoer lima poeloeh taoen; noe koe maneh koedoe diloris, sakabeh noe mandjing balad; sina njabak pagawean dina himah tępangan. 'Kijeu pagawean * bangsa-bangsa oerang Gerson, hal pagawean djeung hal tanggoengan: 'nja eta noe koedoe ngagotong koelamboe balandongan djeung himah tępangan, toetoečna djeung toetoe koelit doejoeng, anoe di loehoerna, sarta tete beng lawang himah tępangan; 'kitoe deui dingding boeroean, djeung tete beng lawang panto boeroean, anoe dina balandongan djeung dina altar sakoeriling, sarta tambangna djeung sakabeh parabolna paranti ngabakti; sarta sakabeh noe koedoe dilampahkeun ka noe bijeu, koedoe dipigawe koe eta.

27 'Sakabeh pagawean anak-intjoe Gerson teh dilampahkeunana koedoe noeroetkeun parentah Haroen djeung parentah anakna lalaki, hal sakabeh tanggoenganana djeung hal sakabeh pagaweanana; sarta maraneh koedoe ngoeroeskeun ka darinja eta sakabeh tanggoenganana, asoep djagaän. 'Kitoe pagawean bangsa-bangsa anak-intjoe oerang Gerson dina himah tępangan; ari djagaänana ^b di bawah kawasa Itamar, anak panghoeloe Haroen.

^{a p. 3:25. b p. 7:8.}

29 Anak-intjoe Mërari, sabangsa-bangsana, saahli-karoehoenna, koedoe kitoe deui koe maneh diloris, 'ti sëmët oemoer tiloe poeloeh taoen ka loehoer, tēpi ka oemoer lima poeloeh taoen; noe koe maneh koedoe diloris, sakabeh noe mandjing balad; sina njabak pagawean

- 31 himah tēpangan. 'Sarta kijeu djagaān tanggoengan eta, * hal sakabeh pagaweanana dina himah tēpangan: papan balandongan, toelakna, tihangna, djeung
- 32 soekoena; 'kitoe deui tihang boeroean sakoeriling, soekoena, pantjoehna djeung tambangna, katoet sakabeh parabotna, djeung katoet sakabeh parantina ngabakti; sarta maraneh koedoe ngoeroeskeun parabot djagaān tanggoengan eta,
- 33 make disēboet ngaran. 'Kitoe pagawean bangsa-bangsa anak-intjoe Mērari, hal sakabeh pagaweanana dina himah tēpangan, di bawah kawasa Itamar, anak panghoeloe Haroen. *a p. 3:36; 7:8.*
- 34 Toeloj Moesa djeung Haroen, sarta * para gēgēden padjēmoehan teja prak ngaloris eta anak-poetoe oerang Kahat sabangsa-bangsana, saāhli-karoehoenna,
- 35 'ti sēmēt oemoer tiloe poeloeh taoen ka loehoer, tēpi ka oemoer lima poeloeh taoen, sakabeh noe mandjing balad, sina kana pagawean dina himah tēpangan.
- 36 'Ari lorisana, sabangsa-bangsana, doewa reboe toedjoeh ratoes lima poeloeh.
- 37 'Eta kitoe lorisana bangsa-bangsa oerang Kahat, sakabeh noe digawe dina himah tēpangan, beunang ngaloris Moesa djeung Haroen, noeroetkeun timbalan Pangeran koe lantaran Moesa teja. *a p. 1:4.*
- 38 Ari lorisana anak-poetoe Gerson, sabangsa-bangsana, saāhli-karoehoenna, 'ti sēmēt oemoer tiloe poeloeh taoen ka loehoer, tēpi ka oemoer lima poeloeh taoen, sakabeh noe mandjing balad, sina kana pagawean dina himah tēpangan,
- 40 'nja eta lorisana, sabangsa-bangsana, saāhli-karoehoenna, doewa reboe gēnēp ratoes tiloe poeloeh. 'Eta kitoe lorisana bangsa-bangsa anak-poetoe Gerson, sakabeh noe digawe dina himah tēpangan, beunang ngaloris Moesa djeung Haroen, noeroetkeun timbalan Pangeran.
- 42 Ari lorisana bangsa-bangsa anak-poetoe Mērari, sabangsa-bangsana, saāhli-karoehoenna, 'ti sēmēt oemoer tiloe poeloeh taoen ka loehoer, tēpi ka oemoer lima poeloeh taoen, sakabeh noe mandjing balad, sina kana pagawean dina
- 44 himah tēpangan, 'nja eta lorisana, sabangsa-bangsana, tiloe reboe doewa
- 45 ratoes. 'Eta kitoe lorisana bangsa-bangsa anak-poetoe Mērari, beunang ngaloris Moesa djeung Haroen, noeroetkeun tim-

balan Pangeran koe lantaran Moesa teja.

46 Djoemlah lorisana, beunang ngaloris Moesa djeung Haroen, sarta para gēgēden Israil, nja eta ahli Lewi, sabangsa-bangsana, saāhli-karoehoenna, 'ti sēmēt oemoer tiloe poeloeh taoen ka loehoer, tēpi ka oemoer lima poeloeh taoen, sakabeh noe mandjing digawe, pagawean babakti djeung pagawean tanggoengan

48 dina himah tēpangan, 'nja eta lorisana dalapan reboe lima ratoes dalapan

49 poeloeh. 'Dilorisna noeroetkeun timbalan Pangeran, koe lantaran Moesa, ditangtoekeun sagawe-sagawena djeung satanggoengan-satanggoenganana. Kitoe dilorisna, noe koe Pangeran ditimbalkeun ka Moesa teja.

PASAL 5.

Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe marentah ka oerang Israil, sina noendoeng ti pasanggrahan sakoer djalma * noe kasakit lepra, djeung sakoer

^b noe bēngang, kitoe deui sakoer * noe kanadjisan koe noe paeh. 'Bagija lalaki, bagija awewe, koe maraneh koedoe ditoendoeng, nja ditoendoengna ka loewareun pasanggrahan, sina oelah matak nganadjiskeun ka pasanggrahanana, ^d ēnggon kami linggih di tēngah maranehanana. 'Prak oerang Israil pada ngalampahkeun kitoe; anoe tjara tadi ditaroendoeng ka loewareun pasanggrahan; sakoemaha pangandika Pangeran ka Moesa, nja kitoe oerang Israil ngalampahkeunana. *a 3 Moesa 13:46. b 3 Moesa 15:2. c p. 19:11. d p. 35:34.*

5 Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe mitjatoer ka oerang Israil, kijeu: Lamoen aja djalma, lalaki atawa awewe, ^a noe migawe naon-naon dosa manoesa, milampah salah ka Pangeran, noe matak eta djalma kasalahan: 'nja eta koedoe ngakoekeun dosana noe dilampahkeun, djeung koedoe moelangkeun eta noe matak manehanana kasalahan, diganti sadjinisna, ^b sarta ditambahan sapperlimana; dibikeunna ka djalma noe

8 kasorang kasalahan. 'Sarta oepama eta djalma taja ahlina, geusan moelangkeun ka dinja anoe matak kasalahan teja, beng eta noe matak kasalahan, anoe koe-

doe dipoelangkeun teh, pikeun Pangeran, adjang panghoeloe; ^a kadjaba ti domba lalaki sasiki pingarapihkeuneun, baris manehana dipangnjijeunkeun karapiban. 'Djeung deni ^a sagala hatoe-
 9 ran, sakabeh barang soetji ti oerang Israil, noe koe eta dihatoerkeun ka pang-
 10 hoeloe, nja pibogaen panghoeloe. 'Barang soetji ti oenggal-oenggal djalma, nja panghoeloe noe pibogaen; naon bae noe koe djalma dibikeurka panghoeloe, nja eta pibogaennana. ^a 3 Moesa 6: 2.

^b 3 Moesa 5: 16; 6: 5. ^c 3 Moesa 6: 6. ^d p. 18: 8, 9.

11 Aja deni pangandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe mitjatoer ka oerang Israil, kijeu nja omong maneh ka darinja: Saha-saba djalma, lamoen pamadjikanana njimpang ti manehana, milampah salah ka manehana, 'aja hidji djalma ngédéng reu-
 13 djeung, ngadjima ka dinja, tatapi kaalingan ti mata salakina, estoe boeni; djadi awewe teh kanadjisan, tapi euweuh sak-
 14 sina, sarta ^a hanteu katangkép. 'Ari eta djalma katangan soekma timboeroe, noe matak timboeroean ka pamadjikanana, sarta énja kanadjisan eta teh; atawa djalma teja katangan soekma timboeroe, noe matak timboeroean ka pamadjikanana, padahal teu kanadjisan:
 15 'seug koe eta djalma pamadjikanana koedoe dianteurkeun ka panghoeloe, djeung koedoe njanggakeun koerbanna sakalian hal pamadjikanana, sapérpoeloh epa tipoeng gandroeng; ^b teu meunang di-koetjoeran minjak, djeung teu meunang ditoempangan doepa, karana koerban kadaharan timboeroe eta teh, nja koerban kadaharan pangelingan, baris ngeling-
 16 keun kadorakaän. 'Toeloj eta awewe koe panghoeloe koedoe dideukeutkeun, didjonghokkeun ka pajoeneun Pangeran.
 17 'Sarta panghoeloe koedoe njokot ^c tjai soetji, dina hidji wadal sipat taneuh; djeung panghoeloe koedoe njokot saeutik taneuh lëmboet tina dasar balan-
 18 dangan, diaboeskeun kana eta tjai. 'Seug koe panghoeloe eta awewe koedoe didjonghokkeun ka pajoeneun Pangeran, bari boeok awewe teh dioedaran; pek leungeunna koedoe diteundeunan eta koerban kadaharan pangelingan, nja koerban kadaharan timboeroe teja; sarta leungeun panghoeloe koedoe njékél

19 eta tjai pait, anoe mawa panjapa. 'Geus kitoe panghoeloe koedoe njoempahan ka dinja, kijeu piomongeunana ka awe-
 we teh: Oepama taja lalaki ngédéng reu-
 djeung maneh, sarta oepama maneh teu njimpang, matak kanadjisan, keur dipi-
 hoekoem koe salaki: eta maneh masing loepoet ti ijeu tjai pait, anoe mawa pa-
 20 njapa! 'Sabalikna, lamoen énja mah maneh njimpang, keur dipihoekoem koe sa-
 laki, sarta lamoen énja mah maneh ka-
 nadjisan, aja lalaki noe ngadjima ka ma-
 21 neh kadjaba ti salaki maneh: '(Heug panghoeloe koedoe njoempahan ka eta awewe, make soempah panjapa, kijeu pi-
 omongeun panghoeloe ka awewe teh:) Eta maneh koe Pangeran moegi sing di-
 damél toeladan noe njapa djeung noe soempah di tengah bangsa maneh, lan-
 taran Pangeran maparin poehoe ping-
 ping maneh oedoelan djeung beuteung
 22 maneh beukah. 'Ari ijeu tjai, noe mawa panjapa, sing asoep ka peudjit maneh, matak ngabeukahkeun beuteung djeung matak oedoelan poehoe pingping maneh! Seg awewe teh koedoe ^d nembalan:
 23 Amin! amin! 'Pek eta panjapa koe panghoeloe koedoe ditoelis dina lambaran, bari seug disoesoetkeun kana tjai pait
 24 teja. 'Toeloj awewe teh koe panghoeloe koedoe diinoeman eta tjai pait anoe mawa panjapa, soepaja eta tjai anoe mawa panjapa teh sina asoep ka djé-
 25 rona sarta ngajakeun pait. 'Geus kitoe koe panghoeloe eta koerban kadaharan timboeroe teja koedoe ditjokot ti leun-
 geun awewe; pek koerban kadaharan teh ^e koedoe diasongkeun ka pajoeneun Pangeran, bari toeloj dika-altarkeun.
 26 'Top panghoeloe koedoe njokot koerban kadaharan teja sakeupeul, ^f nja eta pangelinganana, bari seug didoeroek dina altar; sanggeus kitoe awewe teh koedoe diinoeman deni eta tjai, masing be-
 27 jak. 'Ana reses diinoemanana tjai, geus kitoe, oepama énja kanadjisan, sarta énja migawe salah ka salakina, seug tjai anoe mawa panjapa teja piasoepeun ka djérona, ngajakeun pait; toeloj beu-
 kah beuteungna, djeung oedoelan poe-
 hoe pingpingna, noe matak awewe teh pidjadieun toeladan panjapa di tengah
 28 bangsana. 'Sabalikna, oepama awewe teh hanteu kanadjisan, estoe bérésih mah,

tangtoe loepoet, malah dipaparin anak.
 29 'Tah, kitoe papakon hal timboeroe. Sati-
 jap-tijap aja awewe noe dipihoekoem koe
 salaki, toeloj njimpang, anoe matak
 30 kanadjisan; 'atawa satijap-tijap aja lala-
 ki, noe kadatangan soekma timboeroe,
 anoe matak timboeroean ka pamadji-
 kanana, heug awewe teh koedoe didjong-
 hokkeun ka pajoeneun Pangeran; toe-
 loej panghoeloe koedoe ngalampahkeun
 31 ka dinja sapapakon anoe tadi teja. 'Ari
 lalaki teja loepoet tina kadorakaan; dē-
 mi awewe noe kitoe estoe nanggoeng
 kadorakaanana. a 3 Moesa 20:10. b 3 Moesa 2:1.
 c 2 Moesa 30:18. d 5 Moesa 27:15. e 2 Moesa
 29:24. f 3 Moesa 2:2, 9.

PASAL 6.

Aja deui pangandika Pangeran ka Moe-
 2 sa, kieu pangandikana: 'Maneh koe-
 doe mitjatoer ka oerang Israil, kieu
 nja omong maneh ka darinja: Lamoen
 aja djalma, lalaki atawa awewe, ka loe-
 war nadar abeng, a sēdja djadi nasir,
 ngamoehoengkeun maneh ka Pangeran:
 3 'nja eta b koedoe njégah ka anggoer
 djeung ka arak; teu meunang nginoem
 tjoeka anggoer atawa tjoeka arak; sa-
 gala tjai boewah anggoer teu meunang
 diinoem, sarta boewah anggoer noe anjar
 atawa noe toehoer teu meunang diha-
 4 kan. 'Sapandjang djadi nasir, saniskara
 noe asal ti tangkal anggoer, ti sikina
 tēpi ka tjangkangna, teu meunang koe
 5 eta dihakan. 'Sapandjang djadi nasir, c
 hoeloena teu meunang kasorang peso
 tjoekoer; tēpi ka djēdjég poēna, noe
 koe eta dimoehoengkeun ka Pangeran,
 eta teh pisoetjieun; boeoeckna koedoe
 6 disina mandjangan. 'Sapandjang eta nga-
 moehoengkeun maneh ka Pangeran, d
 teu meunang ngadatangan majit djalma.
 7 'Teu meunang nganadjiskeun diri e koe
 karana bapana, atawa koe karana in-
 doengna, atawa koe karana doeloerna
 lalaki-awewe, ana paraeh; sabab hoe-
 loena aja tjiri djadi nasir ka Allahna.
 8 'Sapandjang djadi nasir, eta teh pisoe-
 9 tjieun baris ka Pangeran. 'Djeung la-
 moen kapapatenan, oedjoeg-oedjoeg, nga-
 dak-ngadak, noe matak kanadjisan hoe-
 loena noe aja tjiri nasir teja, koedoe
 ditjoekoer hoeloena dina poē ngabērē-
 sihan maneh, nja ditjoekoerna dina poē

10 noe katoedjoeh. 'Ari dina poē noe ka-
 dalapan eta koedoe nganteurkeun f ti-
 koekoer doewa atawa anak djapati doe-
 wa ka panghoeloe, ka hareupeun la-
 11 wang himah tēpangan. 'Pek koe pang-
 hoeloe koedoe dipētakeun; anoe hidji
 pikoerbaneun dosa, noe hidji deui pi-
 koerbaneun doeroekan, njijeun karapi-
 han hal eta djalma, tina sabab kado-
 saān koe majit; djeung koedoe njoetji-
 12 keun hoeloena dina poē harita. 'Geus
 kitoe koedoe ngamoehoengkeun deui ka
 Pangeran eta poē kanasiranana, djeung
 koedoe njanggakeun hidji anak domba,
 oemoer sataoen, baris koerban kasala-
 han; ari poē noe ti heula teja batal,
 sabab kanasiranana kanadjisan.

a Hak. 13:5; 1 Sam. 1:11; Lal. 18:18. b Am.
 2:11, 12; Look. 1:15. c Hak. 13:5; 1 Sam. 1:11.
 d 3 Moesa 21:1. e 3 Moesa 21:2, 11. f 3 Moesa 15:14.

13 Sarta ijeu teh papakon hal nasir: sa-
 mangsa djēdjég poē kanasiranana, eta
 teh koedoe dianteurkeun ka hareupeun
 14 lawang himah tēpangan, 'bari ngaha-
 toerkeun pikoerbaneunana ka Pange-
 ran, hidji anak domba lalaki, oemoer
 sataoen, noe taja tjtadjadna, baris koer-
 ban doeroekan; hidji anak domba awewe,
 oemoer sataoen, noe taja tjtadjadna, baris
 koerban dosa, djeung hidji domba lalaki,
 noe taja tjtadjadna, baris koerban pa-
 15 narima; 'kitoe deui saboboko roti teu
 ragian, sorabi tipoeng lēmēs, ditjam-
 poer minjak, djeung opak teu ragian,
 dioelasan minjak; a barēng koerbanna
 kadaharan djeung koerbanna inoeman.
 16 'Pek sakabehna koe panghoeloe koedoe
 dihatoerkeun ka pajoeneun Pangeran,
 sarta mētakeun koerbanna dosa djeung
 17 koerbanna doeroekan. 'Tidinja koedoe
 mētakeun eta domba lalaki, didjijeun
 koerban panarima baris ka Pangeran,
 kalawan boboko noe diensi roti teu ra-
 gian teja; toeloj panghoeloe koedoe
 mētakeun koerbanna kadaharan djeung
 18 koerbanna inoeman. 'Geus kitoe nasir
 teh b koedoe njoekoer hoeloena noe aja
 tjiri kanasiran, di hareupeun lawang hi-
 mah tēpangan; top boeoeck, tjiri kana-
 siran teh, koe eta koedoe ditjokot, di-
 teundeun kana seuneu, noe di handa-
 19 peun koerban panarima. 'Toeloj pang-
 hoeloe koedoe njokot tētēpak domba
 lalaki teja sabeulah, beunang ngoeloeb,

djeung sorabi teu ragian sasiki tina boboko teja, sarta opak teu ragian sasiki; sok diteundeun kana leungeun nasir, sanggeus eta njoekoer tjiri kanasiranana. 'Seug eta koe panghoeloe koe-doe diasongkeun ka pajoeneun Pangeran, didjieun koerban asongan; soetji eta teh, pikeun panghoeloe, * kalawan dada koerban asongan, sarta djeung tètèpak koerban hatoeran; sanggeus kitoe nasir teh meunang nginoem anggoer. *a 3 Moesa 23:13. b Lal. 18:18; 21:24. c 2 Moesa 29:27.*

21 Tah, kitoe papakon hal nasir, anoe nadar, djeung koerbanna ka Pangeran tina hal kanasiranana, djaba ti noe katèpi koe leungeunna; sakoemaha djangdjina eukeur nadar, koedoe kitoe nja milampah, noeroetkeun papakon kanasiranana.

22 Aja deui pangandika Pangeran ka
23 Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koe-doe mitjatoer ka Haroen djeung ka anakna lalaki, kijeu nja pok: "Maraneh ngabèrkahan ka oerang Israil, koe-doe kijeu nja ngomong ka darinja: 'Pangeran moegi ngabèrkahan ka maneh
25 sarta ngaraksa ka maneh! 'Pangeran moegi njaangkeun pameunteuna ka maneh sarta maparin koernija ka maneh!
26 'Pangeran moegi ningali pameunteuna ka maneh sarta maparin kasénangan
27 ka maneh! 'Djadi eta koedoe neundeun djénengan kami ka oerang Israil; tangtoe oerang Israil koe kami dibèrkahan. *a 3 Moesa 9:22, 23.*

PASAL 7.

Geus kitoe, mangsa poëan Moesa parantos *a* ngadègkeun balandongan, sarta *b* geus diminjakan djeung disoetjikeun, katoet sakabeh parabolna, kitoe deui altar djeung sakabeh parabolna, sarta geus pada diminjakan djeung disoetjikeun, 'toeloej para gègèden Israil, *c* para loeloegoe ahli karoehoenna, nja eta para gègèden kaom, anoe ngaradèg njangking lorisana teja, pada hatoeran; 'pada njanggakeun koerbanna ka pajoeneun Pangeran, padati gèrèbong gènép siki djeung sapi doewa wélas siki; doewa-doewa gègèden padati hidji, sarta sapi hidji sewang; ari dihatoerkeunana ka hareupeun balandongan.
4 'Nimbalan Pangeran ka Moesa, kijeu
5 timbalanana: 'Tampanan ti darinja, koe-doe dipake kana pagawean himah tē-

pangan; koe maneh selehkeun ka ahli Lewi, *d* hidji-hidji noeroetkeun pagaweanana. 'Seug koe Moesa eta padati djeung sapina ditampa, toeloej diselehkeun ka ahli Lewi. 'Doewa padati djeung opat sapi diselehkeun ka anak-poetoe Gerson, noeroetkeun pagaweanana; 'ari padati noe opat deui sarta sapi noe dalapan deui diselehkeun ka anak-poetoe Mérari, noeroetkeun pagaweanana, *e* di bawah kawasa Itamar, poetra panghoeloe Haroen teja. 'Ari anak-poetoe Kahat mah hanteu diselehan; sabab njarèkél pagawean kasoetjian, pada ngagotong dina taktak. *a 2 Moesa 40:18. b 3 Moesa 8:10. c p. 1:4, 16. d p. 3:25, 31, 36; 4:15, 25, 31. e 2 Moesa 38:21. f p. 4:15.*

10 Djeung deui para gègèden teh pada hatoeran baris njalamètkeun altar, keur poëan altar diminjakan; nja eta koerbanna koe para gègèden dihatoerkeun ka hareupeun altar. 'Nimbalan Pangeran ka Moesa: Eta gègèden ngahatoerkeunana koerbanna baris njalamètkeun altar teh koedoe saorang sapoë saorang sapoë.

12 Geus kitoe, anoe ngahatoerkeun koerbanna dina poë noe mimiti, Nahson poetra Aminadab, kaom Joeda teja. 'Ari koerbanna: hidji talèm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoeh poeloeh sekel, *a* noeroetkeun sekel kasoetjian; doewanana pinoeh koe tipoeng lémès ditjampoer minjak, pikoerbaneun kadaharan;
14 'hidji pisin, sapoeloeh sekel émas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngorala lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji émbé badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Nahson poetra Aminadab teja. *a 3 Moesa 27:25.*

18 Anoe hatoeran dina poë noe kadoewa, Nétanel poetra Soear, gègèden Isaskar
19 teja. 'Ari koerbanna noe dihatoerkeun: hidji talèm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoeh poeloeh sekel, noeroetkeun sekel kasoetjian; doewanana pinoeh koe tipoeng lémès ditjampoer minjak, pi-

- 29 koerbaneun kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel emas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji embe badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Nétanel poetra Soear teja.
- 24 Dina poé noe katiloe gëgëden anak-poetoe Sëboeloen, Eliab poetra Helon teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoe poeloeh sekel, noeroetkeun sekel kasoetjia; doewanana pinoeh koe tipoeng lëmës ditjampoer minjak, pikoerbaneun kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel emas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji embe badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Eliab poetra Helon teja.
- 30 Dina poé noe kaopat gëgëden anak-poetoe Roebin, Elisoer poetra Sëdeoer teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoe poeloeh sekel, noeroetkeun sekel kasoetjia; doewanana pinoeh koe tipoeng lëmës ditjampoer minjak, pikoerbaneun kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel emas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji embe badot pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Elisoer poetra Sëdeoer teja.
- 36 Dina poé noe kalima gëgëden anak-poetoe Simon, Sëloemiël poetra Soerisadai teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoe poeloeh sekel, noeroetkeun sekel kasoetjia; doewanana pinoeh koe tipoeng lëmës ditjampoer minjak, pikoerbaneun kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel emas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji embe badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Elisoer poetra Sëdeoer teja.
- 54 Dina poé noe kadalaman gëgëden anak-poetoe Mënase, Gamaliël poetra Pëdasoer teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoe poeloeh sekel, noeroetkeun sekel kasoetjia; doewanana pinoeh koe tipoeng lëmës ditjampoer minjak, pikoerbaneun kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel emas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji embe badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Elisoer poetra Sëdeoer teja.
- 54 Dina poé noe katoedjoe gëgëden anak-poetoe Epraim, Elisana poetra Amihoed teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoe poeloeh sekel, noeroetkeun sekel kasoetjia; doewanana pinoeh koe tipoeng lëmës ditjampoer minjak, pikoerbaneun kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel emas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji embe badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Elisoer poetra Sëdeoer teja.
- 54 Dina poé noe katoedjoe gëgëden anak-poetoe Mënase, Gamaliël poetra Pëdasoer teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hidji bokor perak, toedjoe poeloeh sekel, noeroetkeun sekel kasoetjia; doewanana pinoeh koe tipoeng lëmës ditjampoer minjak, pikoerbaneun kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel emas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki djeung hidji anak domba oemoer sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji embe badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerbaneun panarima: doewa sapi, lima domba lalaki, lima badot djeung lima anak domba oemoer sataoen. Kitoe koerban Elisoer poetra Sëdeoer teja.

soetjian; doewanana pinoeh koe tipoeng
lémès ditjampoer minjak, pikoerbaneun
50 kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh se-
57 kel émas, pinoeh koe seuseungitan; 'hi-
dji sapi ngora lalaki, hidji domba la-
laki djeung hidji anak domba oemoer
58 sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji
59 émbé badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta
pikoerbaneun panarima: doewa sapi, li-
ma domba lalaki, lima badot djeung lima
anak domba oemoer sataoen. Kitoe koer-
ban Gamaliël poetra Pédasoer teja.

60 Dina poë noe kasalapan gëgëden anak-
poetoe Binyamin, Abidan poetra Gidoni
61 teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm pe-
rak, beuratna saratoes tiloe poeloeh se-
kel; hidji bokor perak, toedjoeh poe-
loeh sekel, noeroetkeun sekel kasoet-
tjian; doewanana pinoeh koe tipoeng
lémès ditjampoer minjak, pikoerbaneun
62 kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh se-
kel émas, pinoeh koe seuseungitan;
63 'hidji sapi ngora lalaki, hidji domba
lalaki djeung hidji anak domba oemoer
64 sataoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji
65 émbé badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta
pikoerbaneun panarima: doewa sapi, li-
ma domba lalaki, lima badot djeung
lima anak domba oemoer sataoen. Ki-
toe koerban Abidan poetra Gidoni teja.

66 Dina poë noe kasapoeloeh gëgëden
anak-poetoe Dan, Ahiëser poetra Amisa-
67 dai teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm
perak, beuratna saratoes tiloe poeloeh
sekel; hidji bokor perak, toedjoeh poe-
loeh sekel, noeroetkeun sekel kasoet-
tjian; doewanana pinoeh koe tipoeng
lémès ditjampoer minjak, pikoerbaneun
68 kadaharan; 'hidji pisin, sapoeloeh se-
69 kel émas, pinoeh koe seuseungitan; 'hi-
dji sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki
djeung hidji anak domba oemoer sata-
70 oen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji
71 émbé badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta
pikoerbaneun panarima, doewa sapi, li-
ma domba lalaki, lima badot djeung
lima anak domba oemoer sataoen. Ki-
toe koerban Ahiëser poetra Amisadai
teja.

72 Dina poë noe kasawélas gëgëden anak-
poetoe Aser, Pagiël poetra Okran teja.

73 'Ari koerbanna: hidji talëm perak, beu-
ratna saratoes tiloe poeloeh sekel; hi-
dji bokor perak, toedjoeh poeloeh se-

kel, noeroetkeun sekel kasoetjian; doe-
wanana pinoeh koe tipoeng lémès di-
tjampoer minjak, pikoerbaneun kada-
74 haran; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel
75 émas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji
sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki
djeung hidji anak domba oemoer sa-
76 taoen, pikoerbaneun doeroekan; 'hidji
77 émbé badot, pikoerbaneun dosa; 'sarta
pikoerbaneun panarima: doewa sapi, li-
ma domba lalaki, lima badot djeung lima
anak domba oemoer sataoen. Kitoe koer-
ban Pagiël poetra Okran teja.

78 Dina poë noe kadoewa-wélas gëgëden
anak-poetoe Naptali, Ahira poetra Enan
79 teja. 'Ari koerbanna: hidji talëm perak,
beuratna saratoes tiloe poeloeh sekel;
hidji bokor perak, toedjoeh poeloeh se-
kel, noeroetkeun sekel kasoetjian; doe-
wanana pinoeh koe tipoeng lémès di-
tjampoer minjak, pikoerbaneun kada-
80 haran; 'hidji pisin, sapoeloeh sekel
81 émas, pinoeh koe seuseungitan; 'hidji
sapi ngora lalaki, hidji domba lalaki
djeung hidji anak domba oemoer sataoen,
82 pikoerbaneun doeroekan; 'hidji émbé ba-
83 dot, pikoerbaneun dosa; 'sarta pikoerba-
neun panarima: doewa sapi, lima domba
lalaki, lima badot djeung lima anak dom-
ba oemoer sataoen. Kitoe koerban Ahira
poetra Enan teja.

84 Djadi kieu disalamëtkeunana altar teh
keur poëan diminjakanana, ti para gë-
gëden Israil: doewa wélas talëm perak,
doewa wélas bokor perak, doewa wélas
85 pisin émas. 'Sahidji-sahidji talëm perak
saratoes tiloe poeloeh sekel, djeung sa-
hidji-sahidji bokor toedjoeh poeloeh;
djoemlah perak eta wawadahan doewa
reboe opat ratoes sekel, noeroetkeun se-
86 kel kasoetjian. 'Doewa wélas pisin émas,
parinoeh koe seuseungitan; sahidji pi-
sin sapoeloeh-sapoeloeh sekel, noeroet-
keun sekel kasoetjian; djoemlah émas
eta pisin saratoes doewa poeloeh se-
87 kel. 'Djoemlah sapi koerban doeroekan
doewa wélas sapi ngora; domba lalaki
doewa wélas, anak domba oemoer sa-
taoen doewa wélas, sarta djeung koer-
banna kadaharan; kitoe deui émbé badot
88 koerban dosa doewa wélas. 'Ari djoem-
lah sapi koerban panarima opat likoer
sapi ngora, domba lalaki gënëp poeloeh,
badot gënëp poeloeh, anak domba oe-

moer sataoen gënöp poeloeh. Kitoe disalamëtkeunana altar, sanggeusna diminjakan.

- 89 Djeung deui satijap-tijap Moesa lëbët ka djëro himah tēpangan, oendjoekan ka andjeunna, sok ngareungeu gëntra, ngandika ka Moesa tiloehoereun toeroeb pangrapih, anoe dina pëti përtelaan, ti antara doewa moemoekarabinaan teja. Kitoe ngandikana ka Moesa.

PASAL 8.

- 2 Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe mitjatoer ka Haroen, kijeu nja omong maneh ka dinja: Satijap-tijap maneh njeungeutan palita, eta palita toedjoechanana a sina ngagëntjlang ka hareupeun adjoeg. 'Prak Haroen ngalampahkeun kitoe; njeungeutanana palita teh nja ka hareupeun adjoeg; sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa teja.
- 4 'Nja kijeu boewatan adjoeg teh: b ēmas, sarta kandël; tjat ka poehoena, tjat ka këmbang-këmbangna, karandël; sakoe-maha roepa, noe koe Pangeran dipintonkeun ka Moesa teja, nja kitoe dipidamël-na adjoeg teh. a 2 Moesa 25: 37. b 2 Moesa 25: 31.

- 5 Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Tjokot koe maneh eta ahli Lewi ti tēngah oerang Israil; koe maneh koedoe a pada dibërësihan.
- 7 'Kijeu pilampaheun maneh ka darinja, baris ngabërësihan: koedoe dikepretan b tjai pamërësihan, seng saloewar badanna c koedoe disorang peso tjokoer, djeung sina njareuseuh papakeanana, e sarta ngabërësihan dirina. 'Tidinja eta koedoe njarokot hidji sapi ngora lalaki, djeung pikoerbaneunna kadabaran, ti-poeng lëmës ditjampoer minjak; djeung maneh koedoe njokot sapi ngora lalaki f hidji deui pikoerbaneun dosa. 'Geus kitoe ahli Lewi teh koe maneh koedoe pada dideukeutkeun ka hareupeun himah tēpangan, djeung koedoe ngoempoeleun g sapadjëmoechan oerang Israil. 'Seug ahli Lewi teh koe maneh koedoe pada dideuheuskeun ka pajoeneun Pangeran; pek oerang Israil koedoe pada noempang- h keun leungeunna ka ahli-ahli Lewi. 'Tidinja ahli Lewi teh koe Haroen i koedoe diarasongkeun ka pajoeneun Pangeran,

- didjjeun koerban asongan, ti oerang Israil, masingna pada ngalampahkeun pada j gawean Pangeran. 'Geus kitoe ahli Lewi k koedoe pada noempangkeun leungeunna kana hoeloe doewa sapi ngora teja; pek noe hidji koedoe didjjeun koerban dosa, ari noe hidji deui didjjeun koerban doeroekan baris ka Pangeran, pikeun k njijeun karapihan hal ahli Lewi. 'Toeloej ahli Lewi teh koe maneh koedoe di-djaronghokkeun ka hareupeun Haroen djeung ka hareupeun anakna lalaki, sarta koe maneh koedoe diarasongkeun, didjjeun koerban asongan baris ka Pangeran. 'Djadi ahli Lewi teh l koe maneh koedoe pada dipisahkeun ti tēngah oerang Israil, soepaja ahli Lewi pada djadi m kagoengan kami. 'Sanggeusna kitoe ahli Lewi koedoe arasoep, digawe dina himah tēpangan. Kitoe eta koe maneh koedoe dibërësihan, sarta diasongkeun, n didjjeun koerban asongan. 'Karana pangabakti, o estoe eta teh pangabakti ka kami ti tēngah oerang Israil; koe kami ditjandak keur diri kami, ngagantian sakoer anoe moeka pianakan, tjikal sakabeh oerang Israil. 'Karana sakabeh tjikal di oerang Israil a kami noe kagoengan, bangsa manoesa djeung bangsa sato tjotjoan; keur mangsa kami maehkeun sakabeh tjikal di tanah Mësir teja, eta noe koe kami disaroetjikeun keur diri b kami. 'Sarta kami njandak ahli Lewi, ngagantian sakabeh tjikal di oerang Israil; c seug d kami maparinkeun eta ahli Lewi, djadi paparin, ka Haroen djeung ka anakna lalaki, ti tēngah oerang Israil, baris ngalampahkeun pagawean oerang Israil dina himah tēpangan, sarta baris njijeun karapihan hal oerang Israil, e soepaja oelah aja balahi ka oerang Israil, ari oerang Israil njampeurkeun kana kasoetjian. a Mal. 3: 3. b p. 19: 9, 17. c 3 Moesa 14: 8. d 2 Moesa 29: 24. e 2 Moesa 29: 10. f p. 3: 45. g p. 18: 6. h p. 3: 13. i p. 3: 9. j p. 1: 53.

- 20 Prak Moesa djeung Haroen, sarta sapadjëmoechan oerang Israil, ngalampahkeun kitoe ka ahli Lewi; sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa hal ahli Lewi teja, nja kitoe pisan oerang Israil ngalampahkeunana ka darinja. 'Toeloej ahli Lewi pada mërësihan diri, djeung njareuseuh papakeanana; pek

koe Haroen diasongkeun ka pajoeneun Pangeran, didamél koerban asongan, sarta koe Haroen dipangrahiphkeun, soe-
 22 ^apaja pada bérésih. 'Sanggeusna kitoe ahli Lewi arasoep, ngalampahkeun pagaweanana dina himah tēpangan, di pajoeneun Haroen sarta di pajoeneun poetrana lalaki; sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa kal ahli Lewi teja, nja kitoe ngalalampahkeunana ka darinja.
 23 Ngandika deui Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Ijeu teh papakon ahli Lewi: ti sémēt oemoer doewa poeloeh lima taoen ka loehoer, eta mandjing balad, njékél pagawean himah tēpangan.
 24 'Dēmi ti sémēt oemoer lima poeloeh taoen eta ka loewar ti balad noe njékél pagawean, moal digawe deui. 'Nga toeloeng ka doeloer-doeloerna dina himah tēpangan, ^a baris ngadjaga kana djagaān; teu meunang njékél pagawean deui. Kitoe noe koe maneh koedoe dilampahkeun ka ahli Lewi dina djagaānana. ^a 3 Moesa 8:35.

PASAL 9.

Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa, ^a di tēgal lēga Sinai, dina taoen noe kadoewa sanggeusna boedal ti tanah Mēsir, dina boelan noe mimiti; kijeu pangandikana: 'Djeung deui ^b oerang Israil koedoe pada milampah paska dina mangsana. 'Nja dipilampahna koe maraneh dina tanggal opat wēlas, boelan ijeu, antara sore djeung boerit, dina mangsana; dipilampahna koe maraneh koedoe noeroetkeun sakabeh pikoekeohna djeung sakabeh hoekoemna. 'Toeloj Moesa ngadawoeh ka oerang Israil, koedoe milampah paska. 'Prak pada milampah paska dina boelan noe mimiti, dina tanggal opat wēlas, ^c antara sore djeung boerit, di tēgal lēga Sinai; sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa teja, nja kitoe oerang Israil ngalampahkeunana. ^a p. 1:1.

^b 3 Moesa 23:5. ^c 2 Moesa 12:6.

6 Aja djalma ^a noe kanadjisan koe majit manoesa, noe matak hanteu kongang milampah paska dina poē eta; toeloj ngadareuheusan ka pajoeneun Moesa sarta ka pajoeneun Haroen dina poē eta.
 7 'Pok eta djalma aroendjoekan ka andjeunna kijeu: Noen, simkoering pada kanadjisan koe majit manoesa; pina-

haoneun simkoering bade didentjengkeun, hanteu miloe ngahatoerkeun koerban Pangeran dina mangsana, di tēngah oerang Israil? 'Ari walonan Moesa ka darinja: Mangke heulaān, kami dek naroskeun timbalan Pangeran pērka maraneh. ^a p. 19:11.

9 Ngandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe mitjatoer ka oerang Israil, kijeu nja pok: Saha-saha djalma, di diri maraneh atawa di toeroenan-toeroenan maraneh, lamoen keur kanadjisan koe majit atawa dina pangnjabaān djaoeh, padahal koedoe milampah paska baris ka Pangeran. 'Nja dipilampahna dina boelan noe kadoewa, dina tanggal opat wēlas, antara sore djeung boerit; ^a dihakanna koedoe make roti teu ragian reudjeung papaitan. 'Oelah aja ^b noe dikarikeun tēpi ka isoek, sarta toelangna sahidji ge hanteu meunang dipotongkeun; dipilampahna koe noe kitoe koedoe noeroetkeun sakabeh pikoekeoh paska. 'Sabalikna, saha-saha djalma noe bérésih, sarta lain di pangnjabaān, seg ninggal milampah paska, ^c nja eta djalma koedoe dibasmi, dileungitkeun ti bangsaana, sabab hanteu ngahatoerkeun koerban Pangeran dina mangsana; djalma noe kitoe estoe nangoeng dosana. 'Sarta lamoen aja semah, noe ngoembara di maraneh, ^d hajang milampah paska baris ka Pangeran, sakoemaha pikoekeoh paska djeung sakoemaha hoekoemna, nja kitoe eta koedoe milampah. Di maraneh teh, anoe ngoembara reudjeung noe asal boemi toenggal sapa-pakon. ^a 2 Moesa 12:8. ^b 2 Moesa 12:10, 46.

^c 2 Moesa 12:15. ^d 2 Moesa 12:48, 49.

15 Ari mangsa poēan balandongan teh gens diadégkeun, ^a seug mega teja ngalipoetan balandongan, kana himah pērtelaān; ari reup peuting dina loehoer balandongan teh aja saroepa seuneu, tēpi ka braj beurang. 'Kitoe bae salawasna; mega teh ngalipoetan ka dinja, sarta ti peuting aja saroepa seuneu. 'Ari satijap-tijap eta mega oeng-
 17 gah tina loehoer himah, ^b sanggeusna kitoe broel oerang Israil arindit; sarta di mana ēnggon mega teh ngarandég, nja di dinja oerang Israil masanggrahan. 'Arinditna oerang Israil noeroet-

keun timbalan Pangeran, masanggrahanana noeroetkeun timbalan Pangeran; salilana eta mega ngénggon dina loehoer balandongan, oerang Israil têtêp masanggrahan. 'Sarta dimana eta mega pandjang, lila ngénggonna dina loehoer balandongan, eta oerang Israil ngadjaraga kana djagaan Pangeran, sarta teu kèbat leumpangna. 'Ari sakapeung mega teh teu sabaraha lilana dina loehoer balandongan; dèmi masanggrahanana noeroetkeun timbalan Pangeran, arinditna noeroetkeun timbalan Pangeran. 'Ari sakapeung mega teh ngarèrèb bae ti sore tēpi ka isoek; ana wantji isoek mega teh oenggah, broel oerang Israil arindit; boh ti beurang, boh ti peuting, ana mega teh oenggah, broel arindit. 'Moen doewa poē, atawa saboelan, atawa lila, dimana pandjang mega teh ngénggonna dina loehoer balandongan, seug oerang Israil masanggrahan, sarta teu kèbat leumpangna; dèmi samangsa oenggah mega teh, broel arindit. 'Masanggrahanana noeroetkeun timbalan Pangeran, arinditna noeroetkeun timbalan Pangeran; pada ngadjaga kana djagaan Pangeran, noeroetkeun timbalan Pangeran koe lantaran Moesa.

a 2 Moesa 40:34. b 2 Moesa 40:36, 37. c p. 10:35.

PASAL 10.

A ja deui pangandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe njiyeun tarompet doewa siki, koe perak; a masing kandél didjijeunna; nja eta koe maneh koedoe dipake baris ngoempolkeun padjémoehan, djeung baris nginditkeun sagala pasanggrahan. 'Ana ditijoeup doewanana, nandakeun sapadjémoehan koedoe pada nepoengan ka maneh ka hareupeun lawang himah tēpangan. 'Sarta oepama ditijoeup noe hidji, nandakeun sagala gégèden, b loeloegoe bareboe-reboe oerang Israil, noe koedoe pada nepoengan ka maneh. 'Ari maraneh njiyeup sada sēsēngekan, koedoe arindit sagala pasanggrahan, noe masanggrahan sabeulah ti wetan. 'Ari maraneh njiyeup sada sēsēngekan ngadoewa-kalian, koedoe arindit sagala pasanggrahan noe masanggrahan sabeulah ti kidoel; narijoeup sada sēsēngekan nandakeun koedoe arindit. 'Dèmi samangsa rek ngoempolkeun pakoempoelan mah, koedoe ni-

8 joep bae, oelah sēsēngekan. 'Ari noe koedoe njiyeup tarompet, nja eta anak Haroen, noe djaradi panghoeloe; sarta eta pèrkara tarompet pikoekoeh langgēng ka maraneh, toeroen-toemoeroen. 'Djeung deui lamoen maraneh rek boedal pèrang di djero tanah maraneh, ngalawan ka moesoeh anoe ngamoesoeh ka maraneh, c koedoe sēsēngekan, make eta tarompet, matak ngelingkeun diri maraneh ka pajbeneun Pangeran, Allah maraneh; geus tangtoe maraneh disalamēt-keun ti moesoeh maraneh. 'Kitoe deui d dina mangsa maraneh kaboengahan, djeung dina mangsa pesta maraneh, sarta dina mangsa tanggal boelan maraneh, pek maraneh koedoe njiyeup eta tarompet loehoereun koerban maraneh doeroekan sarta loehoereun koerban maraneh panarina, djadi matak ngelingkeun diri maraneh ka pajoneun Allah maraneh: ijeu kami Pangeran, Allah maraneh.

a p. 8:4. b p. 1:16. c p. 31:6. d 2 Radja 11:14; 2 Bab. 7:6.

11 Geus kitoe, a dina taoen noe kadoewa, dina boelan noe kadoewa, dina tanggal doewa poeloeh, harita mega teja oenggah tina loehoer balandongan pèrtelaan. 12 'Broel oerang Israil ngabroel ti tēgal lēga Sinai, noelojkeun pangleumpangnana; tidinja mega teh ngarandēg b di tēgal lēga Paran. 'Broel ngabroel noe ti heula, noeroetkeun timbalan Pangeran koe lantaran Moesa teja. 'Ari noe indit pangheulana, c oemboel-oemboel pasanggrahan anak-poetoe Joeda, sabalad-baladna; ari noe njékél baladna, nja Nahson poetra Aminadab teja. 'Ari noe njékél balad kaom anak-poetoe Isaskar, nja Nētanēl poetra Soear teja. 'Ari noe njékél balad kaom anak-poetoe Sēboe-loen, nja Eliab poetra Helon teja. 'Tidinja balandongan diroewag; broel ngabroel anak-poetoe Gerson djeung anak-poetoe Mērari, ngagotong balandongan. 18 'Bral indit d oemboel-oemboel pasanggrahan Roebin, sabalad-baladna; ari noe njékél baladna, nja Elisoer poetra Sēdeoer teja. 'Ari noe njékél balad kaom anak-poetoe Simon, nja Sēloemiēl poetra Soerisadai teja. 'Ari noe njékél balad kaom anak-poetoe Gad, nja Eljasap poetra Dēhoeēl teja. 'Broel ngabroel oerang Kahat, c ngagotong kasoetjian; ari itoe

ngadégkeun balandongan, njawisan ijeu
 22 daratang. 'Bral indit / oemboel-oemboel
 pasanggrahan anak-poetoe Epraim, sa-
 balad-baladna; ari noe njékél baladna,
 23 nja Elisama poetra Amihoed teja. 'Ari
 noe njékél balad kaom anak-poetoe
 Mënase, nja Gamaliél poetra Pédasoer
 24 teja. 'Ari noe njékél balad kaom anak-
 poetoe Binyamin, nja Abidan poetra
 25 Gidoni teja. 'Bral indit / oemboel-oem-
 boel pasanggrahan anak-poetoe Dan,
 sabalad-baladna, panoetoe sagala pa-
 sanggrahan; ari noe njékél baladna, nja
 26 Ahieser poetra Amisadai teja. 'Ari noe
 njékél balad kaom anak-poetoe Aser,
 27 nja Pagiél poetra Okran teja. 'Ari noe
 njékél balad kaom anak-poetoe Naptali,
 28 nja Ahira poetra Enan teja. 'Kitoe in-
 ditna oerang Israil, sabalad-baladna;
 broel ngabroel. a 2 Moesa 19:1. b p. 13:3, 26.

c p. 2:3. d p. 2:10. e p. 4:15. f p. 2:18. g p. 2:25.

29 Pok Moesa ngalahir a ka Hobab b poe-
 tra Rêhoeël, oerang Midian, anoe mër-
 toewa Moesa teja: Kaoela sadaja rek
 kèbat ka énggon, noe koe Pangeran
 ditimbalkeun kijeu: Eta koe kami rek
 dipaparinkeun ka maraneh; soemangga,
 njaréngan ka kaoela sadaja, c tangtöe
 kaoela pada milampah kasaeen ka an-
 djeun; karana Pangeran ngadjangdji-
 30 keun kasaeen ka Israil. 'Ari walona-
 nana ka Moesa: Kaoela moal miloe;
 salêrsna sêdja moelang ka tanah ka-
 31 oela saréng ka asal kaoela. 'Lahiran
 Moesa: Moegi kaoela sadaja oelah diti-
 lar, rehing koe sabab andjeun oeninga
 dina pisaëunana kaoela sadaja masang-
 grahan di tégal légä; d djadi andjeun
 teh ka kaoela sadaja minangka sotja.
 32 'Geus kitoe, lamoen andjeun njaréngan
 ka kaoela sadaja, sarta geus boekti eta
 kasaeen, anoe koe Pangeran dikêrsa-
 keun didamél ka kaoela sadaja teja,
 tangtöe kaoela pada milampah kasaeen
 ka andjeun. a Hak. 1:16; 4:11. b 2 Moesa 2:18.

c 1 Sam. 15:6. d Aj. 29:15.

33 Broel ngabroel ti goenoeng Pangeran,
 lalakon tiloe poë; ari pëti përdjangdjan
 Pangeran mangkat ti heulaeunana, la-
 lakon tiloe poë, manglinglingkeun pi-
 34 geusaneun reureuh. 'Ari mega Pangeran
 teja aja di loehoereunana ti beurang,
 satijap-tijap arindit ti pasanggrahan.
 35 Geus kitoe, satijap-tijap pëti teja rek

mangkat, pok Moesa oendjoekan: Noen
 Pangeran! a moegi ngadég, saréng moe-
 soeh andjeun moegi sina pabaléntjar,
 kalajan noe gareuleuh ka andjeun moe-
 gi sina kalaboer ti pajoeneun andjeun.
 36 'Ari satijap-tijap pëti teh eureun, pok
 oendjoekan kijeu: Noen Pangeran! b
 moegi linggih deui ka balaksa-laksa ba-
 reboe-reboe oerang Israil. a Djab. 68:2.

b Djab. 132:8.

PASAL 11.

Geus kitoe djalma-djalma teh tinga-
 Gradoeh, goreng kana tjépil Pangeran.
 Ana geus kadangoe koe Pangeran, seug
 djadi bëndoe, a sarta aja seuneu ti Pa-
 ngeran, ngagoelak di maranehanana, nga-
 lëboer dina toengtoeng pasanggrahan.
 2 'Toeloej djalma-djalma teh sasambat
 ka Moesa; gantjang Moesa nënëda ka
 3 Pangeran, seug seuneu teh pareum. 'Noe
 matak eta énggon disëboetkeun b Ta-
 berah; sabab seuneu ti Pangeran nga-
 goelak di maranehanana. a Djab. 78:21.

b 5 Moesa 9:22.

4 'Ari a djalma tjampoeran, anoe di tē-
 ngah Israil, pada datang hawa-napsöe;
 heug oerang Israil ge tjareurik deui,
 bari ngaromong: b Éh, saba ka oerang
 5 pimereëun njatöe laöek? 'Oerang teh
 ras ingët ka laöek tjai, anoe bareto koe
 oerang sok dihakan di Mësir, teu ka-
 rana dibajar, djeung ka bonteng, ka
 samangka, ka bawang koetjaj, ka ba-
 wang beureum sarta ka bawang bodas.
 6 'Ari ajeuna mah ati oerang teh garing;
 euweuh naon-naon di dijeu, c ngan eta
 7 Man bae noe kadeuleu. 'Dëmi eta Man
 teja d kawas siki katoentjar, sarta roe-
 8 pana sapërti roepa e geutah bédolah. 'Eta
 djalma-djalma sok boedal paboejar, pa-
 da moeloengan; pek direndos koe pang-
 gilingan, atawa ditoetoean dina loe-
 loempang, toeloej diolah dina parjoek,
 didijjeun koeweh; ari rasana sapërti ra-
 9 sa sarining minjak. 'Ari keur waktöe
 toeroen tji-iboen ka pasanggrahan, ti
 peuting, eta Man baréng toeroenna.

a 2 Moesa 12:38; Djab. 106:14. b 2 Moesa 16:3.

c p. 21:5. d 2 Moesa 16:14, 31. e 1 Moesa 2:12.

10 Kadangoe koe Moesa, djalma-djalma
 teh tjareurik, sabangsa-bangsana, hidji-
 hidji djalma dina lawang himahna. Seug
 Pangeran bëndoe, bangët katjida, sarta

- 11 koe pangraos Moesa ge goreng. 'Pok Moesa oendjoekan ka Pangeran: " Naha andjeun ka abdi andjeun midamél sakitoe awon? saréng koe naon noe mawi koering teu mëndak koernija dina sotja andjeun, wét andjeun noempangkeun eta sadajana djalma ka diri koering, didamél moewatan koering? 'Karah koering noe ngareuneuhkeun eta sadajana djalma, atanapi didjoeroekunana koe koering, noe mawi andjeun kenging nimbalan ka koering: Eta koe maneh ais, sapertos pangasoeuh ngais orok, ka tanah anoe koe andjeun didjangdikeun ka karoehoenna, nganggo
- 12 soempah teja? 'Ti mana koering nja pimeunangeun laeok, baris mere ka eta sadajana djalma? Karantén pada tjeurik ka koering, aromongna: Menta laeok, hajang dadaharan! 'Koering teh teu kijat, ^b sorangan ngais eta sadajana djalma; sabab abot teuing, teu kabantoen koe koering. 'Saréng oepami andjeun kërsa midamél kitoe ka koering teh, anggoer koering mangsakeun bae, oepami jaktos koering mëndak koernija dina sotja andjeun mah, soepaja koering oelah nendjo katjilakaan diri koering! ^a 2 Moesa 5: 22. ^b 2 Moesa 18: 18; 5 Moesa 1: 9.
- 16 Ari timbalan Pangeran ka Moesa: Kami pangoempoekeun ^a toedjoe poeloe djalma, kaasoep kokolot Israil, anoe kanjahon koe maneh, jen estoe kokolot bangsa sarta pangoeroesna; nja eta koe maneh koedoe dibawa ka himah tēpangan, sina pada djonghok di djuja baréng djeung maneh. 'Geus kitoe kami rek loengsoer, ngandika ka maneh di dinja; djeung kami rek njandak ^b tina Roh anoe di maneh, toeloj ditundeun ka eta, sina pada njoendang moewatan, ngabantoe ka maneh ngais eta djalma-djalma; moal diais deui koe
- 17 maneh sorangan bae. 'Sarta maneh ka djalma loba koedoe marentah kijeu: " Maraneh geura njoetjikeun diri, koedoe sadija isoekan; didinja maraneh tangtōe ngahakan laeok; karana maraneh tjeurik kana tjépil Pangeran, bari ngaromong: Saha ka oerang pimereéun njatōe laeok? karana basa di Mésir oerang teh ngeunah: noe matak Pangeran kërsa maparin laeok ka maraneh, toeloj ma-
- 19 raneh ngahakan. 'Ari maraneh ngahakan laeok teja moal sapoē, moal doewa poē, moal lima poē, moal sapoeleoh poē, djeung moal doewa poeloe poē; 'istoe-ning saboeleah lilana, wani bidjil ti iroeng maraneh, sarta maraneh datang ka bosēn; sapedah maraneh mitjeun Pangeran, anoe di tēngah maraneh, sarta maraneh pada tjeurik di pajoeneunana, bari ngaromong: " Koe naon oerang, mana boedal ti Mésir? ^a 2 Moesa 24: 1. ^b 2 Radja 2: 9, 15. c 2 Moesa 19: 10. d p. 14: 2; 21: 5.
- 21 Pioendjoek Moesa: Ijeu bangsa, noe koe koering diēnggonan di tēngahna, gēnēp kēti noe badarat; parandene andjeun nimbalan: Kami kërsa maparin laeok ka darinja, sina pada dadaharan saboeleah lilana. 'Naha eta teh koedoe dipangmeuntjitkeun ēmbe-domba saréng sapi, soepaja mahi ka darinja? Atanapi koedoe dipangoempoekeun sadajana laeok
- 22 laeok, soepaja mahi ka darinja? 'Dēmi timbalan Pangeran ka Moesa: " Karah panangan Pangeran pondok? Ajeuna koe maneh bakal katendjo, pangandika kami boekti ka maneh atawa hanteu. ^a Jes. 50: 2; 59: 1.
- 24 Bral Moesa ka loewar; toeloj ngalahirkeun ka djalma-djalma eta pangandika Pangeran noe bijeu, sarta ngoempoekeun toedjoe poeloe djalma, kaasoep kokolot bangsa, bari seug didjogokeun di sakoeriling himah teja. 'Tidinja Pangeran loengsoer dina mega teja, seug ngandika ka Moesa; sarta andjeunna njandak tina Roh anoe di Moesa, ditundeun ka noe toedjoe poeloe djalma, noe djaradi kokolot teja. Geus kitoe, mangsa eta dilinggihan Roh, seug pada ngawédjang, tapi hanteu deui-deui.
- 26 'Aja doewa djalma noe ninggalkeun maneh dina pasanggrahan, ngaran noe hidji Eldad, ari ngaran noe hidji deui Medad; nja eta ge dilinggihan Roh, da kaasoep noe disoeratan, tapi hanteu bidjil kana himah; toeloj pada ngawédjang dina pasanggrahan. 'Aja hidji djalma boedjang moeroe, ngoeninga ka Moesa, pioendjoekna: " Noen, Eldad saréng Medad teja keur pada ngawédjang dina pasanggrahan. 'Oendjoekan Josoea poetra Noen, gandeuk Moesa ti ngongora teja, kijeu pioendjoekna: Noen, djoeragan Moesa! ^b moegi eta pada di-

20 hoelag. 'Děmi lahiran Moesa ka Jo-
soea: 'Naha maneh goemati teh koe
kami? Moegi-moegi diparėngkeun, sa-
kabeh oemat Pangeran djaradi nabi, koe
30 ka sakabehna! 'Tidinja Moesa moelih
ka pasanggrihan, diiring koe para ko-
kolot Israil.

a Mark. 9: 38. *b* 1 Tes. 5: 19.

c Gal. 4: 17, 18.

31 Djěboel aja angin bidjil ti Pangeran, *a*
mawa poejojeh ti laeet, diragragkeun ka
pasanggrihan, lalakon sapoe ka dijeu,
djeung lalakon sapoe ka ditoe, sakoe-
riling pasanggrihan, sarta kira-kira
32 doewa asta di loehoereun taneuh. 'Pa-
kěpoek djalma-djalma darangdan, pek
pada moeloengan poejojeh, sapoe eta
djěpoet, djeung sapeuting djěpoet, sarta
sapoe isoeok djěpoet; anoe pangsaue-
tikna, moeloengna sapoeleoh homer;
toeloeh didarajkeun keur diri maraneha-
33 nana di sakoeriling pasanggrihan. 'Eta
laeok *b* masih keneh ditjapek koe ma-
ranehanana, tatjan bejak dihakanna,
ladjėng Pangeran djadi bėndoe ka eta
djalma-djalma, sarta Pangeran ngeuna-
keun balahi ka eta djalma-djalma, ba-
34 ngėt kabina-bina. 'Noe matak eta ęng-
gon disěboetkeun Kibrot-Taāwa; sabab
nja di dinja diroewangna djalma-djalma,
noe datang napsae teja. *a* 2 Moesa 16: 13;

Djab. 78: 26. *b* Djab. 78: 30, 31.

35 Ti Kibrot-Taāwa djalma-djalma arin-
ditna ka Haserot; geus kitoe tjaritjing
di Haserot.

PASAL 12.

Mangsa eta Mirjam djeung Haroen nja-
laoer goreng ka Moesa, tina hal pėr-
kara hidji istri, bangsa Koes, anoe geus
ditikah koe Moesa; karana Moesa geu-
2 reuhaān ka oerang Koes. 'Ari salaoer-
na: Karah Pangeran ngandika teh ngan
woengkoel koe lantaran Moesa bae, lain
koe lantaran kaoela doewaān ongkoh?
Ari kasaoeranana kadangoe koe Pange-
3 ran. 'Děmi Moesa teja djalma sareh ka-
tjida, ngoengkoelan sakabeh manoesa
noe dina tonggong boemi.

4 Geus kitoe Pangeran oedjoeg-oedjoeg
nimbalaan ka Moesa, djeung ka Haroen,
sarta ka Mirjam: Maraneh tiloean geura
ka loewar kana himah tępangan! Bral
5 tiloeanana ka loewar. 'Ladjėng Pange-

ran loengsoer dina tibang mega teja,
a dęg ngadęg hareupeun lawang himah,
bari njaoer Haroen djeung Mirjam; sėr
6 noe doewaān madjoe. 'Ari timbalana-
na: Darengekeun koe maraneh ijeu pa-
ngandika kami: Oepama aja nabi di
maraneh, ijeu kami Pangeran nganja-
hokeun andjeun ka dinja koe lantaran
b tetendjoan; kami ngandika ka dinja
7 koe lantaran *c* impian. 'Lain kitoe ab-
di kami Moesa; *d* nja eta teh mitoehoe
8 ka sagėdong kami kabeh. 'Ka eta mah
kami ngandika *e* biwir pada biwir, sarta
njata, lain lantaran omongan mėlėng-
mėng, toer awaseun dina roepa Pange-
ran. Naha maraneh hanten sijeun nga-
romong goreng ka abdi kami, ka Moesa?

a p. 14: 10. *b* 1 Moesa 15: 1; 46: 2. *c* 5 Moesa
13: 1. *d* Ibr. 3: 2. *e* 2 Moesa 33: 11; 5 Moesa 34: 10.

9 Sarta Pangeran djadi bėndoe ka eta
10 doewaān; ladjėng angkat. 'Ana mega
geus njingkah ti loehoereun himah, doe-
madakan, Mirjam *a* keuna kasakit le-
pra, ngėplak sapėrti saldjo. Barang Ha-
roen ngareret ka Mirjam, doemadakan,
11 eta teh kasakit lepra. 'Pok Haroen mi-
hatoer ka Moesa: Noen djoeragan! moe-
gi ka koering doewaān oelah nėtėpkeun
dosa, lampah koering paloeng sarėng
12 lampah koering dosa teja. 'Moegi eta
teh oelah djadi sapėrtos noe paeh, noe
ka loewar ti kandoengan indoengna geus
13 boeroek satėngah awakna! 'Toeloeh Moe-
sa sasambat ka Pangeran, pioendjoek-
na: Noen Allah! moegi-moegi eta di-
14 tjageurkeun! 'Děmi timbalan Pangeran
ka Moesa: Oepama bapana njidoeh ka
beungeutna, naha eta teh lain njandang
wirang *b* toedjoeh poė lilana? Sina di-
toetoep toedjoeh poė lilana di loewa-
reun pasanggrihan; kakara meunang di-
15 asoepekeun deui. 'Seng Mirjam teh di-
toetoep di loewareun pasanggrihan, toe-
djoeh poė lilana, sarta djalma-djalma
hanteu indit tėpi ka Mirjam diasoe-
16 keun deui. 'Geus kitoe djalma-djalma
broel ngabroel *c* ti Haserot; toeloeh ma-
sanggrihan di tęgall lėga Paran.

a 2 Moesa 4: 6; 5 Moesa 24: 9. *b* p. 5: 2, 3;
3 Moesa 14: 8. *c* p. 11: 35.

PASAL 13.

Geus kitoe *a* Pangeran ngandika ka
2 Moesa, kijeun pangandikana: 'Maneh

genra nitahan djalma, sina lolongok tanah Kanaân, anoe koe kami rek dipaparinkeun ka oerang Israil; nja nitahan teh tina oenggal-oenggal kaom karoehoenna saorangan-saoerang, kabeh sing noe djadi gëgëden di maranehanana.

a 5 Moesa 1:22.

- 3 Toeloej koe Moesa dipiwarang ti téggal léga Paran, noeroetkeun timbalan Pangeran teja; sakabeh eta djalma pada djadi loeloegoe oerang Israil. 'Sarta nja ijeu ngaran-ngaranna: ti kaom Roebin, Samoea poetra Sakoer; 'ti kaom Simon, Sapat poetra Hori; 'ti kaom Joeda, Kaleb poetra Jëpoene; 'ti kaom Isaskar, Igal poetra Joesoep; 'ti kaom Epraim, Hosea poetra Noen; 'ti kaom Binyamin, Palti poetra Rapoe; 'ti kaom Sëboeloen, Gadiël poetra Sodi; 'ti kaom Joesoep, nja eta ti kaom Ménase, Gadi poetra Soesi; 'ti kaom Dan, Amiël poetra Gëmal; 'ti kaom Aser, Sëtoer poetra Mikael; 'ti kaom Naptali, Nabbi poetra Wapsi; 'ti kaom Gad, Goeël poetra Maki. 'Kitoe ngaran djalma-djalma, noe koe Moesa dipiwarang sina lolongok eta tanah. Ari Hosea poetra Noen teja koe Moesa dilandi Josoea.
- 17 Prak koe Moesa dipiwarang leumpang, sina lolongok tanah Kanaân; kijeu dawoehanana ka darinja: Geura arindit, ijeu asoepan tanah kidoel, a seg aroenggah ka pigoenoengan. 'Koedoe pada ngilikan eta tanah, koemaha pëtana; kitoe deui djalma-djalma noe ngeusian eta tanah, bédas atawa هنگەر, saeutik atawa loba. 'Djeung koemaha tanahna noe dieusian koe eta, aloes atawa goreng; djeung koemaha nagarana noe dieusian koe eta, make pasanggrahan atawa make koeta. 'Sarta koemaha taneuhna, lendo atawa angar, aja tatangkalan atawa hanteu. Masing galède hate, djeung koedoe mawa boewahana eta tanah. Ari mangsa eta ninggang oesoem tjikal boewah anggoer.

a p. 14:40.

- 21 Bral arindit, toeloej pada lolongok eta tanah, ti sëmët téggal léga Sin, tépi ka nagara Rëhob, a pëlëbah asoep ka tanah Hamat. 'Ari arinditna asoep ka tanah kidoel, toeloej datang ka nagara Hebron; b di dinja aja Ahiman, Sesai

- djeung Talmai, pada anak Enak. Ari Hebron teja didijjeunna toedjoeh taoen samemeh c nagara Soan di Mësir. 'Ana daratang ka lëbak Eskol, seug ti dinja ngeureut hidji dahan anggoer, katoet boewahna saranggeuj; toeloej digotong koe doewaân, make rantjatan; sarta marawa deui boewah dalima djeung boewah kondang. 'Eta ñnggon pangdisëboetkeumana lëbak Eskol, tina përkara noe saranggeuj, anoe beunang oerang Israil ngeureut ti dinja teja.

a p. 34:8, b Jos. 15:14, c Djab. 78:12.

- 25 Ari geus meunang opat poeloeh poë, reres lolongok tanah; toeloej maroelang. 'Bral laleumpang. Ana geus darongkap ka Moesa, djeung ka Haroen, sarta ka sapadjëmoehan oerang Israil, ka téggal léga Paran, nja ka Kades, toeloej lapor ka arandjeunna djeung ka sapadjëmoehan, bari mintonkeun ka sadajana eta boewah tanah teja. 'Pok pada tjtarijos ka andjeunna, kijeu pihatoerna: Simkoering parantos asoep kana tanah, anoe ka simkoering dipiwarang dilongok teja; salërësna, a eta teh labar-leber tji-soesoe sarëng madoe, sarawoeh ijeu boewahna. 'Nanging djalmana, noe ngeusian eta tanah, bédas, sarëng nagarana rareugreug nja galède langkoeng-langkoeng, malah-malah simkoering di dinja marireungeuh anak Enak teja. 'Oerang Amalek noe tjtjing di tanah kidoel; oerang Het, oerang Jëboes sarëng oerang Emor noe tjtjing di pigoenoengan; doepi oerang Kanaân noe tjtjing di sisi laet sarëng mapaj sisi tji Jordan. 'Tidinja Kaleb ngarepehkeun djalma noe loba di pajoeneun Moesa, bari njaoer kijeu: Hajoe oerang indit, oerang beunangkeun; karana geus tangtoe koe oerang kalindih. 'Tatapi djalma noe arindit djeung Kaleb mah ngaromong kijeu: Oerang teh moal ka-doega indit ngaroeroeg ka eta djalma-djalma; karana bédas alah-batan oerang. 'Sarta noe bijeu teh ka oerang Israil pada ngaloewarkeun lapor palseo hal tanah, beunangna lolongok teja; pokna: Ari eta tanah, anoe mantas diidëran koe kaola dilongok teh, nja tauah b noe ngahakan priboemina; djeung sakabeh djalma, noe katendjo koe kaola di djëro eta tanah, nja djalma dja-

33 rangkoeng pisan. 'Malah kaoela di di-
nja narendjo sababaraha jaksa, anak
Enak, toeroenan bangsa jaksa; ari diri
kaoela koe tetendjoan sorangan djiga
simeut, nja kitoe keneh koe tetendjoan
itoe.

a 2 Moesa 3:8, 17. b Jeh. 36:13.

PASAL 14.

Gör sapadjëmoehan raong pada dëdë-
ngekan, a sarta djalma-djalma teh
2 tjareurik sapeuting eta. 'Toeloej sakabeh
oerang Israil tinggëlëndëng hal Moesa
djeung hal Haroen, sarta sapadjëmoehan
ngawëwëleh ka arandjeunna, kijeu: b
Eh, mënding oerang tadi parah di ta-
nah Mësir, atawa mënding parah di
3 ijeu tégäl lëga! 'Na koe naon oerang
teh koe Pangeran dek didatangkeun ka
tanah eta, malar oerang roeboeh koe pë-
dang? Ari anak-ewe oerang djadi raja-
han! c Lain mënding oerang teh baralik
4 ka Mësir? 'Pok ngaromong batoer pada
batoer: d Hajoe, oerang njijeun hidji pi-
loeloegoeëun, oerang baralik ka Mësir!

a Djab 106:24. b 2 Moesa 16:3. c Lal. 7:39.
d Neh. 9:17.

5 Brëk Moesa djeung Haroen a njaroe-
oeh ka hareupeun sapakoempoelan djë-
moehan oerang Israil. 'Ari Josoea poe-
tra Noen djeung Kaleb poeta Jëpoene,
noe pada kaäsoep djalma noe lolongok
tanah teja, pada njosoëk papakeanana,
7 'bari njalaoer ka sapadjëmoehan oerang
Israil, kijeu saorna: Eta tanah, noe
diidëran dilongok koe kaoela teja, tanah
8 noe teu kira-kira aloesna. 'Oepama Pa-
ngeran misoeke ka oerang, tangtoe oer-
ang koe andjeunna diasoepeun ka eta
tanah, sarta dipaparinkeun ka oerang; b
ari eta tanah labar-leber tji-soesoe reu-
9 djeung madoe. 'Ngan maraneh poma-po-
ma oelah ngabahaän ka Pangeran, c sar-
ta oelah sarijeun koe djalma-djalma eusi
tanah eta; karana eta teh sasat haka-
neun oerang. Hijeumna geus njingkir ti
loehoereun maranehanana, dëmi oerang
mah disarëngan Pangeran; mana oelah
10 sarijeun! 'Poksapadjëmoehan ngaromong,
d eta teh koedoe dibaledogan koe batoe.
Sëdëk kamoeljaän Pangeran e nembongan
dina himah tëpangan ka sakabeh oerang
Israil. a p. 16:4, 22. b p. 13:27. c 5 Moesa 7:18;
20:3. d 2 Moesa 17:4. e p. 12:5.

11 Ladjëng Pangeran nimbalan ka Moesa:

Sabaraha pililaeunana eta djalma-djal-
ma nja rek ngahihina ka kami? djeung
sabaraha pililaeunana a eta teh teu-për-
tjajaeunana ka kami, nadjan sakitoe loba
tanda, noe koe kami geus didamël di të-
12 ngahna? 'Koe kami dek diparaehkeun koe
pagëboeg, nja dek disalingkirkeun; b toe-
loej maneh koe kami rek didamël bang-
13 sa, nja gëde nja rosa ti batan eta. 'Ari
pioendjoek Moesa ka Pangeran: c Ti-
nangtos oerang Mësir ngaroeping warta;
karantën andjeun nginditkeun ijeu bang-
sa ti têngah maranehanana, nganggo ka-
14 wasa andjeun; 'sarëng tinangtos pada
bebedja ka priboemi eta tanah; ari eta
geus ngaroeping warta, jen andjeun, Pa-
ngeran, linggih di têngah ijeu bangsa;
moenggah andjeun, Pangeran, kabireu-
ngeuh papajoen-pajoen, sarëng mega an-
djeun ngadëg di loehoereunana, d toer
andjeun teh angkat ti heulaeunana, ti
15 sijang dina tihang mega, ti wëngi dina
tihang seuneu. 'Saoepami andjeun maeh-
keun ijeu bangsa, sapërtos ka djalma
saoerang mah, tinangtos sadajana bang-
sa, noe geus pada ngoeping warta për-
kawis andjeun, ngaromong, kijeu pokna:
16 'Tina sabab Pangeran teu bisaëun nga-
soepkeun eta bangsa ka djëro tanah, noe
koe andjeunna didjangdjikeun ka da-
rinja kalawan soempah teja, e noe matak
seg koe andjeunna dipareuntjit di tégäl
17 lëga. 'Ari ajeuna, kawasa Goesti moegi-
moegi masingna agoeng, f sakoemaha
18 pangandika andjeun noe kijeu teja: 'Pa-
ngeran teh sipat sabar, toer gëde kaäsi-
han, ngahampoera kasalahan djeung ka-
masijatan; tatapi moal hanteu njiksa,
satëgësna manggihkeun kasalahan ba-
pa-bapa dina anak-anakna, kana toe-
19 roenan katiloe djeung kaopat. 'Moegi-
moegi ngahampoera kana kasalahan ijeu
bangsa, noeroetkeun kaägoenganing ka-
asihandjeun, sarëng sakoemaha an-
djeun parantos ngahampoera ka ijeu
bangsa ti Mësir dongkap ka dijeu!

a Djab. 78:22, 32. b 2 Moesa 32:10. c 5 Moesa
9:25. d 2 Moesa 13:21. e 2 Moesa 32:12.
f 2 Moesa 34:6.

20 Ari timbalan Pangeran: Koe kami
dihampoera, tëroes saomongan maneh.
21 'Parandene kitoe ge, dëmi hiroep ka-
mi! a saboemi kabeh mëngke pinoeh
22 koe kamoeljaän kami. 'Karana eta sa-

- kabeh djalma, noe geus narendjo ka-moeljaan kami, kitoe deni tanda-tanda kami, anoe koe kami didamél di Mésir djeung di tégal léga, sarta sok njoba-njoba ka kami, ^b geus sapoeleoh kali ijeu, djeung hanteu noeroet kana timbalan kami, ²³ 'hamo pisan narendjo kana tanah, noe koe kami didjangdjikeun ka karoehoen-na kalawan soempah teja; ^c sakoer-sakoer noe ngahina ka kami, moal narendjo ka dinja. 'Dëmi abdi kami Kaleb mah, sabab direudjeungan Roh sedjen, ^d sarta mantek nja anoet ka kami, noe matak koe kami rek diasoepekeun kana tanah, anoe tadi koe eta diasoepean; sarta ²⁵ bakal kawaris koe toeroenanana. 'Ari oerang Amalek djeung oerang Kanaän ngarénggon di lébak. Isoekan maraneh koedoe malik, seg arindit, asoepe deni ka tégal léga, djalma ka laeet Agër. ^a Jës. 6:3. ^b 2 Moesa 14:11; 15:24; 16:2, 20, 27; 17:2; p. 32; 4 Moesa 11:1, 4; 14:11. ^c Djab. 95:11. ^d p. 13:30; 32:12; Jos. 14:8.
- ²⁶ Ngandika deni Pangeran ka Moesa djeung ka Haroen, kijeu pangandikana: ²⁷ 'Sabaraba pililaeunana koedoe disabaran ijeu padjémoechan noe goreng teh, noe sok tinggéléndéng ka kami? Gëgë-léndéng oerang Israil, anoe sok tinggéléndéng ka kami, koe kami kadangoe. ²⁸ 'Koedoe mitjatoer kijeu ka darinja: Dëmi hiroep kami, labiran Pangeran, saménja-énjana, kami rek ugadamél ka maraneh, sakoemaha omongan maraneh, ²⁹ noe koe kami kadangoe teja. 'Majit maraneh ^a bakal raroeboeh dina ijeu tégal léga, nja eta sakabeh lorisan maraneh, sarerejana, ti sëmët oemoer doewa poe-loeh taoen ka loehoer, pedah maraneh ³⁰ tinggéléndéng ka kami. 'Hamo maraneh piasoepeun ka eta tanah, ^b anoe djan-di sabab kami ngatjoengkeun panangan, sèdja ngénggonkeun maraneh di dinja teja; ^c kadjaba ti Kaleb anak Jëpoene djeung Josoea anak Noen. 'Dëmi anak-anak maraneh, noe koe maraneh diomongkeun djadi rajahan teja mah, nja eta noe koe kami rek diasoepekeun, sarta nja eta noe bakal nganjahokeun ka eta ³² tanah, noe dipitjeun koe maraneh. 'Ari moenggoeh diri maraneh mah, majit maraneh bakal raroeboeh di ijeu tégal ³³ léga. 'Sarta anak maraneh bakal diarangon di tégal léga, opat poe-loeh taoen

lilana, njarandang djinah maraneh, tépi ka bejak majit maraneh di tégal léga. ³⁴ 'Satimbang rejana poë maraneh lolongok eta tanah, opat poe-loeh poë teja, sapoë sataoen sapoë sataoen, maraneh bakal nanggoeng kasalahan maraneh opat poe-loeh taoen lilana, sarta bakal pada ngarasa koe kami disatroë. 'Ijeu kami ³⁵ Pangeran, noe ngandika kitoe teh; mo gagal dilampahkeun ka ijeu sapadjémoechan noe goreng, noe sailon ngamoesoeh ka kami; tangtoe datang ka bejak dina ijeu tégal léga, pada paraeh di dijeu. ^a 5 Moesa 1:35; Ibr. 3:17. ^b 2 Moesa 6:7. ^c p. 26:65.

- ³⁶ Ari eta djalma, noe koe Moesa dipiwarang lolongok eta tanah, seg baralik sarta matak sapadjémoechan tinggéléndéng ka andjeunna, tina ngaloewarkeun lapor palsoe hal përkara tanah teja, ³⁷ 'nja eta sakoer djalma, ^a noe ngaloewarkeun lapor goreng hal tanah teh, toeloëj paraeh di pajoeuneun Pangeran, ³⁸ koe lantaran balahi. 'Dëmi Josoea poetra Noen djeung Kaleb poetra Jëpoene, noe pada kaäsoep djalma noe laleumpang lolongok eta tanah teja, eta mah dihariroepan. ^a p. 13:32.
- ³⁹ Tidinja koe Moesa sadajana pangandika noe bijeu teja dilahirkeun ka sakabeh oerang Israil. Seug djalma-djalma teh ⁴⁰ pada prihatin liwat saking. 'Geus braj isoeke pada dangdan, ^a sèdja aroenggah ka poentjak goenoeng; pok pada miha-toer: Noen, ijeu simkoering sadaja, saréng sèdja arindit ka énggon anoe koe Pangeran ditimbalkeun teja; karantén ⁴¹ simkoering pada tarima dosa. 'Dëmi lahiran Moesa: Naha maraneh bët dek ngarëmpak timbalan Pangeran? Lampah kitoe moal loeloës. 'Oelah waka arindit, karana Pangeran moal di téngah maraneh; oelah koengsi maraneh teh eleh di hareupeun moesoeh maraneh. 'Karana oerang Amalek djeung oerang Kanaän aja di dinja di hareupeun maraneh, sarta maraneh tangtoe roeboeh koe pëdang; karana sabab maraneh moendoer ti poengkoereun Pangeran, noe matak Pangeran moal njaréngan ka maraneh. 'Kitoe ge ^b eta pada wawanianan oenggah ka poentjak goenoeng, tatapi pëti përdjangdjian Pangeran sarta Moesa mah hanteu angkat ti

45 têngah pasanggrahan. 'Djoet toeroen oerang Amalek djeung oerang Kana'an, noe tjaritjing dina eta pigoenoengan; pek eta oerang Israil dikaradek djeung disoentroeng-soentroengkeun tépi ka nagara Horma. a p. 13: 18. b 5 Moesa 1: 43. c p. 21: 3.

PASAL 15.

Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe mitjatoer ka oerang Israil, kijeu nja omong maneh ka darinja: Lamoen maraneh geus asoep ka tanah piéng-goneun maraneh tjitjing, noe koe kami rek dipaparinkeun ka maraneh, 'geus kitoe maraneh dek njanggakeun koerban seuneu ka Pangeran, koerban doeroekan atawa koerban peuntjitan, a baris nékanan nadar, atawa bawaning soeka, atawa keur mangsa pesta maraneh, b sédja njijeun aambeuan anoe matak sédép baris ka Pangeran, bangsa sapi atawa émbé-domba: 'seug djalma, noe ngahatoerkeun koerbanna ka Pangeran, koedoe ngahatoerkeun deui c koerban kadaharan, tipoeng lémès, sapérpoeloeh epa, ditjampoer minjak saparapat hin; d sarta anggoer pikoerbaneun inoeman, e saparapat hin, koedoe koe maneh ditambahkeun kana koerban doeroekan atawa kana koerban peuntjitan, ka hidji-hidji anak domba. 'Atawa, ari ka domba lalaki, koerban kadaharan noe koe maneh koedoe ditambahkeun teh, tipoeng lémès doewa-pérpoeloeh epa, ditjampoer minjak sapértiloe hin; f djeung koedoe ngahatoerkeun anggoer pikoerbaneun inoeman sapértiloe hin; aambeuan matak sédép baris ka Pangeran. 'Djeung lamoen maneh dek njanggakeun sapi ngo-ra, pikoerbaneun doeroekan atawa pikoerbaneun peuntjitan, baris nékanan nadar, atawa pikoerbaneun panarima, g baris ka Pangeran: 'seug koerban kadaharan, noe koedoe ditambahkeun ka sapi ngo-ra teh, tipoeng lémès tiloe-pérpoeloeh epa, ditjampoer minjak saténgah hin; h sarta anggoer pikoerbaneun inoeman, anoe koe maneh koedoe di-hatoerkeun teh, saténgah hin; koerban seuneu, aambeuan matak sédép baris ka Pangeran. 'Kitoe pilampaheun maneh ka oenggal sapi, djeung ka oenggal domba lalaki, sarta ka oenggal tjo-

tjoéan leutik, bangsa domba atawa émbé. 'Sabaraha bae rejana, noe koe maraneh disanggakeun, koedoe kitoe nja milampah ka hidji-hidjina, sabaraha bae i3 rejana. 'Sakoer djalma noe asal boemi koedoe milampah kitoe pétana, ana ngahatoerkeun koerban seuneu, aambeuan i4 matak sédép baris ka Pangeran. 'Sarta lamoen aja semah, noe ngoembara di maraneh, atawa saha bae noe di têngah maraneh, toeroen-toemoeroen, hajang njanggakeun koerban seuneu, aambeuan matak sédép baris ka Pangeran, sakoe-maha noe dipilampah koe maraneh, eta i5 koedoe kitoe nja milampahna. 'Pérkara pakoempoelan teja, j toenggal sapikoe-koeh diri maraneh djeung semah noe ngoembara; pikoekoeh langgeng ka maraneh, toeroen-toemoeroen: sakoemaha diri maraneh, nja kitoe keneh semah i6 di pajoeneun Pangeran. 'Toenggal sapapakon sarta toenggal sahoekoem k diri maraneh djeung semah, noe ngoembara di maraneh. a 3 Moesa 7: 16. b 3 Moesa 1: 9. c 3 Moesa 6: 14. d p. 28: 7. e 3 Moesa 17: 8. f p. 9: 14. g 3 Moesa 24: 22.

17 Ngandika deui Pangeran ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh koedoe mitjatoer ka oerang Israil, kijeu nja omong maneh ka darinja: Bangsa maraneh geus asoep ka tanah, noe koe kami dikérsakeun maraneh rek diasoepkeun ka i9 dinja, 'geus kitoe, samangsa maraneh ngahakan roti tanah eta, koedoe njanggakeun koerban hatoeran ka Pangeran. 20 'Loeloegoe adonan maraneh djijeun kowe, pake koerban hatoeran; sakoemaha a hatoeran ti pangirikan, koedoe kitoe nja ngahatoerkeun eta. 'Maraneh b tina loeloegoe adonan maraneh koedoe njanggakeun koerban hatoeran ka Pangeran, toeroen-toemoeroen. a 2 Moesa 23: 19; 5 Moesa 26: 2. b Neh. 10: 37; Roem 11: 16.

22 Sarta a lamoen maraneh kaloeloepoetan, hanteu ngalampahkeun eta saka-beh timbalan, anoe koe Pangeran dian-dikakeun ka Moesa, 'sakoer noe koe Pangeran ditimbalkeun ka maraneh koe lantaran Moesa, ti watés poéan Pangeran nimbalan sarta ka-hareupna, toeroen-toemoeroen; 'geus kitoe, oepama aja noe kalampahkeun, boeni ti panon padjémoehan, matak kaloeloepoetan, toeloelj sapadjémoehan koedoe njang-

- gakeun hidji sapi ngora lalaki, pikoerbaneun doeroekan, pikeun aambeuan matak sêdêp baris ka Pangeran, djeung koerbanna kadaharan sarta koerbanna inoeman, noeroetkeun hoekoem; tambah hidji badot pikoerbaneun dosa. 'Pek sapadjëmoehan oerang Israil koe panghoeloe koedoe dipangnjiyeunkeun karapihan; tangtoe meunang panghampoera, wantoe-wantoe kaloeloepoetan eta teh, sarta eta geus njaranggakeun koerbanna, koerban seuneu baris ka Pangeran, djeung koerbanna dosa ka pajoeneun Pangeran, tina hal kaloeloepoetanana.
- 26 'Tangtoe dihampoera ka sapadjëmoehan oerang Israil, sarta ka semah noe ngoembara di têngah maranehanana; wantoe-wantoe sakabeh djalma, pangkitoe teh, djalma kaloeloepoetan. *a 3 Moesa 4: 13.*
- 27 Sarta ^a oepama aja djalma saorangan, migawe dosa, djalma kaloeloepoetan, nja eta koedoe ngahatoerkeun hidji êmbé oemoersataoen, pikoerbaneun dosa. 'Pek panghoeloe koedoe njiyeun karapihan hal eta djalma noe kaloeloepoetan, djalma dosa kaloeloepoetan; koedoe dipangnjiyeunkeun karapihan ka pajoeneun Pangeran; tangtoe meunang panghampoera. 'Anoe asal boemi di oerang Israil, sarta semah noe ngoembara di têngah maranehanana, toenggäl sapapakon ka maraneh, ka noe migawe naon-naon djalma kaloeloepoetan. 'Sabalikna, sahah djalma noe migawe naon-naon kalawan dihadja, bangsa noe asal boemi atawa semah, ^b nja eta ngagorengkeun ka Pangeran, noe matak djalma kitoe koedoe dibasmi, ^c dileungitkeun ti têngah bangsana. 'Sabab eta teh ngajehkeun ka pangandika Pangeran, djeung ngaboeroengkeun ka timbalanana, noe matak djalma kitoe pasti koedoe dibasmi; kasalahanana malik ka dinja.
- a 3 Moesa 4: 2. b Jêh. 20: 27. c 1 Moesa 17: 14.*
- 32 Ari keur mangsa oerang Israil di têngal lëga, aja noe maranggih hidji djalma, ^a noe keur ngarorotek soeloeh dina poë sabat. 'Tidinja eta djalma koe noe maranggih inja keur ngarorotek soeloeh teh disanggakeun ka Moesa, djeung ka Haroen, sarta ka sapadjëmoehan. 'Seug ^b diaboéskeun kana pandjara, sabab tajan tetela noe koedoe dilampahkeun ka dinja. 'Ladjëng Pangeran nimbala

ka Moesa: Eta djalma pasti koedoe dipahan; sapadjëmoehan koedoe pada maledogan ka dinja koe batoe, di loewareun pasanggrahan. 'Seug eta djalma koe sapadjëmoehan dibawa bidjil ka loewareun pasanggrahan, pek koe sadajana dibaledogan koe batoe, datang ka paehna; sakoemaha timbalan Pangeran ka Moesa teja. *a 2 Moesa 35: 3; Jêh. 20: 13.*

b 3 Moesa 24: 12.

- 37 Aja deui timbalan Pangeran ka Moesa, kieu timbalanana: 'Maneh koedoe mitjatoer ka oerang Israil, nja marentah ka darinja, sina pada make ^a rarawis dina toengtoeng badjoena, toeroentoemoeroen, djeung kana rarawis toengtoeng teja sina pada nêrapkeun tali biroe langit. 'Ari pigawëunana rarawis teh ka maraneh, nja eta maraneh koedoe ngilik ka dinja, sangkan ngingëtkeun sakabeh timbalan Pangeran, sarta dilalampahkeun; djadi koe maraneh oelah sing-sing diljeukan, nganteur hate maraneh atawa nganteur mata maraneh, datang ka maraneh djinah, noeroet eta. 'Soepaja maraneh ngingëtkeun sakabeh timbalan kami, sarta dilalampahkeun, djeung soepaja maraneh masing soetji baris ka Allah maraneh. 'Ijeu kami Pangeran, Allah maraneh, ^b anoe ngaloewarkeun maraneh ti tanah Mësir, kërsa djadi Allah maraneh: ijeu kami Pangeran, Allah maraneh. *a 5 Moesa 22: 12; Mat. 23: 5. b 2 Moesa 20: 2.*

PASAL 16.

Hidji mangsa ^a Korah poetra Ishar, anoe poetra Kahat, anoe poetra Lewi, mawa ^b Datan djeung Abiram, doewanana poetra Eliab, djeung On poetra Pelet, tiloanana toeroenan Roebin; pada ^c dek ngamoesoeh ka pajoeneun Moesa, dibatoeran djalma doewa ratoes lima poeloeh, oerang Israil, pada gëgëden padjëmoehan, bakoe disaoer kana pakoempoelan, djalma kongas. 'Toeloj karoempoel, dek goreng ka Moesa djeung ka Haroen; pok ngaromong ka arandjeunna: Teungteuingeun teuing arandjeun teh, karana sapadjëmoehan soetji sadajana, sarta Pangeran aja di têngahna; naha arandjeun mana moendjoelkeun maneh, ngaloehoeran ka pakoempoelan Pangeran? *a 2 Moesa 6: 18, 21. b p. 26: 9. c Joel. 11.*

4 Barang Moesa ngadangoe kitoe, ^a brék
 5 njoeoe. 'Toeloej ngalahir ka Korah
 djeung ka sakabeh batoerna, kieu la-
 hirma: Isoek-isoek Pangeran tangtoe ma-
 parin njaho, anoe mana kagoenganana,
 sarta mana noe soetji, noe dipiwarang
 ngadeuheus ka andjeunna; mana-mana
 6 noe dipiwarang ngadeuheus. 'Maraneh
 geura milampah kieu: koedoe pada njokot
 7 paroekoejan, Korah djeung sakabeh
 batoerna; 'nja eta seuneuan, sarta seu-
 neu teh teundeunan seuseungitan di pa-
 joeneun Pangeran, isoekan; geus kitoe,
 mana-mana djalma noe bakal dipilih
 koe Pangeran, nja eta noe soetji. Teung-
 teuingeun teuing maraneh, anak Lewi!

^a p. 14: 5.

8 Ngalahir deui Moesa ka Korah: Eh
 9 anak Lewi! darengekeun: 'naha pagar
 maraneh saeutik teuing, jen maraneh
 koe Allah Israil dibedakeun djeung pa-
 djëmoehan Israil, dikërsakeun ngadeu-
 heusan ka andjeunna, ^a baris ngalam-
 pahkeun pagawean balandongan Pange-
 ran, sarta nangtoeng di hareupeun pa-
 djëmoehan, baris ngalalajanan ka da-
 rinja? 'Eta maneh djeung sakabeh doe-
 10 loer maneh, pada anak Lewi, koe an-
 djeunna geus dikërsakeun ngadeuheu-
 san; naha maraneh mikarëp kapang-
 11 hoeloean ongkoh? 'Koe sabab eta, ma-
 neh djeung sakabeh batoer maneh, pang-
 sailon teh estoe goreng ka Pangeran; ^b
 da ari Haroen mah nahaon, wët ma-
 raneh gëgëlëndëng kainja? ^a p. 8: 7;

^{8: 10. b 2 Moesa 16: 7.}

12 Geus kitoe Moesa miwarangan ngala
 Datan djeung Abiram, poetra Eliab teja.
 Dëmi aromongna: Koela mah moal në-
 13 monan! 'Karah saeutik teuing, jen an-
 djeun nginditkeun koela sakabeh ti ta-
 nah noe labar-leber tji-soesoe djeung
 madoe, ngarah koela paraeh di tégäl
 lëga teh, wët andjeun njijeun maneh
 kapala ongkoh, hajang ngapalaän ka
 14 koela sakabeh? 'Malah koela sakabeh
 koe andjeun hanteu didatangkeun ka
 tanah noe labar-leber tji-soesoe djeung
 madoe, soemawonna dileler milik la-
 han djeung këbon anggoer. Naha an-
 djeun karah dek njokel panon ijeu sa-
 kabeh djalma? Koela mah moal nëmo-
 15 nan! 'Toeloej Moesa panas langkoeng-

langkoeng; seug oendjoekan ka Pange-
 ran: ^a Moegi oelah majoen ka koer-
 banna! ^b Kalde sasiki ge koering han-
 teu njokot ti maranehanana, sarëng
 hanteu awon ka eta hidji-hidji atjan.

^{a 1 Moesa 4: 5. b 1 Sam. 12: 3.}

16 Tidinja Moesa ngadawoeh ka Korah:
 Maneh djeung sakabeh batoer maneh
 koedoe aja di pajoeneun Pangeran, diri
 maneh, djeung eta, sarta Haroen, isoe-
 17 kan. 'Djeung koedoe pada njokot pa-
 roekoejan hidji sewang, seg eusian koe
 seuseungitan, toeloej koedoe ngadareu-
 heus ka pajoeneun Pangeran, hidji-hi-
 dji mawa paroekoejanana, doewa ra-
 toes lima poeloh paroekoejan; dalah
 diri maneh djeung Haroen ge sing pa-
 18 da mawa paroekoejanana. 'Prak pada
 njokot paroekoejan hidji sewang, seg
 diseuneuan, sarta seuneu teh diteun-
 deunan seuseungitan; toeloej narang-
 toeng di hareupeun lawang himah tē-
 19 pangan, djeung Moesa sarta Haroen. 'Ari
 sapadjëmoehan koe Korah dikoempoel-
 keun ka hareupeun lawang himah tē-
 pangan, pada dek goreng ka arandjeun-
 na. ^a Beh kamoeljaän Pangeran nem-
 20 bongan ka sapadjëmoehan. 'Ladjëng Pa-
 ngeran ngandika ka Moesa djeung ka
 21 Haroen, kieu pangandikana: 'Maraneh
 geura misah ti têngah ijeu padjëmoe-
 han; seg koe kami eta teh dek dilē-
 22 boer dina sakitjeup mata. 'Brék Moesa
 djeung Haroen njaroecoe, bari aroen-
 djoekan: Noen Allah! ^b noen Allah ëro-
 hing sadajana daging! saoréang noe ga-
 doeh dosa; naha andjeun karah kërsa
 23 ngabëndoean ka sapadjëmoehan! 'Ari
 pangandika Pangeran ka Moesa, kieu
 24 pangandikana: 'Maneh geura mitjatoer
 ka padjëmoehan, kieu nja pok: Mara-
 neh geura aringkah ti sakoeriling pang-
 tjitjingan Korah, Datan djeung Abiram.

^a p. 12: 5; 14: 10. ^b p. 27: 16; Ibr. 12: 9.

25 Neut Moesa tanghi, toeloej angkat
 ka Datan djeung Abiram, diiring koe
 26 para kokolot Israil. 'Pok ngalahir ka
 padjëmoehan, kieu lahirma: Maraneh
 geura njalingkir ti himah ijeu djalma
 noe daroraka, sarta ^a poma oelah nja-
 rabak kana naon-naon bogana, ^b soe-
 paga maraneh oelah katiwasan, kabawa
 27 koe sakabeh dosana! 'Seug araringkah
 ti pangtjitjingan Korah, Datan djeung

- Abiram, ti sakoeriling. Ari Datan djeung Abiram teja ka loewar, pada ngadjanteng dina lawang himahna, katoet pamadjikanana, djeung anakna lalaki, sarta anakna noe laleutik. 'Ngalahir deui Moesa: Djalan kieu maraneh pitërangeun, jen kami teh dipiwarang koe Pangeran, ngalampahkeun sakabeh pagawean noe kitoe, lain ti ati kami:
- 28 'oepama eta paraeh sabijasa paeh manoesa noe loba, sarta disiksa sakoe-maha disiksana manoesa noe loba, nandakeun kami lain dipiwarang koe Pangeran. 'Sabalikna, oepama Pangeran ngadjadikeun noe teu oemoem, nja eta taneuh njalangapkeun soengoeatna, seg njaploek eta djalma djeung saboga-bogana, djoet taroeroen hiroep-hiroep ka enggon noe paeh mah, tangtoe maraneh pada nganjahokeun, jen eta djalma ngagarorengkeun ka Pangeran.
- 31 Geus kitoe, barang Moesa parantos ngalahir sadajana pilahir noe bijeu, heug beulah taneuh, noe ti handapeun eta djalma. 'Boemi teh njalangapkeun soengoeatna, ^a seg njaploek eta djalma katoet saensi-imahna, djeung sakabeh manoesa noe biloek ka Korah, sarta djeung saradja-kajana. 'Djoet eta teh hiroep-hiroep taroeroen, djeung saboga-bogana, ka enggon noe paeh, heg boemi teh ngalipoetan ka darinja; pada tiwas, leungit ti tengah pakoempoelan. 'Ari sakabeh oerang Israil, anoe sakoeriling eta, laloempatan keur eta patingdarëngek; karana aromongna: Bisi oerang
- 35 katjaploek boemi! 'Malah ^b ka loewar seuneu ti Pangeran, ngalëboer eta djalma noe doewa ratoes lima poeloeh, anoe keur ngahatoerkeun seuseungitan teja.
- 36 Tidinja Pangeran ngandika ka Moesa, kieu pangandikana: 'Maneh geura nitah ka Elasar, anak panghoeloe Haroen, sina ngadjait eta paroekoejan ti lëbah kahoeroean, sarta seuneuna koe-doe diawoer-awoerkeun ka mana-mëndi; karana eta saroetji; 'sakoer paroekoejan eta djalma noe pada migawe dosa, matak tjilaka njawana; toeloj koedoe dipalekprek, didjijeun gëblegan, sapoe-teun altar; karana koe eta dibarawa ngadeuheus ka pajoeneun Pangeran, noe

- matak saroetji; sina djadi tanda keur oerang Israil. 'Pek panghoeloe Elasar njandak eta sagala paroekoejan tambaga, noe dibawa ngadeuheus koe djalma noe diharoeroe teja, toeloj dipalekprek, baris njapoet altar; 'pangingët-ningët pikeun oerang Israil, soepaja djalma sedjen, anoe lain toeroenan Haroen, oelah aja noe ngadeuheus, meuleum seuseungitan ka pajoeneun Pangeran, sangkan oelah djadi saperti Korah, djeung saperti batoerna; ^a sakoe-maha Pangeran geus ngandika ka dinja koe lantaran Moesa.
- 41 Ari isoeukna sapedjemoehan oerang Israil tinggëlëndëng ka Moesa djeung ka Haroen, aromongna: Andjeun geus maraehkeun oemat Pangeran! 'Dëmi geus kitoe, barang padjemoehan teh koempoel, dek goreng ka Moesa djeung ka Haroen, ana pada njanghareup ka himah tępangan, doemadakan, himah teh dilipoetan koe mega teja, sarta kamoeljaan Pangeran nembongan. 'Seug Moesa djeung Haroen pada lëbët ka hareupeun himah tępangan. 'Ladjëng Pangeran ngandika ka Moesa, kieu pangandikana: 'Maraneh geura djoeng ti tengah padjemoehan, seg koe kami eta teh dek dilëboer dina sakitjeup mata.
- 46 Brëk andjeunna njaroeeh. 'Pok Moesa ngadawoeh ka Haroen: Akang geura njandak paroekoejan, ^a eusian seuneu tina altar, sarta teundeunan seuseungitan, toeloj angkat ka padjemoehan, masing gantjang, pangnjijeunkeun karapihan; karana ka loewar bëbëndoe ti pajoeneun Pangeran, balahina geus ngamimitian. 'Pek koe Haroen ditjandak, sakoemaha lahiran Moesa; toeloj moeroe ka tengah pakoempoelan; doemadakan, balahina geus ngamimitian prak ka djalma-djalma; sok Haroen neundeun seuseungitan, eta djalma-djalma dipangnjijeunkeun karapihan. 'Dëg Haroen ngadëg di antara noe paraeh djeung noe hariroep; seug eta balahina kapëgat. 'Ari anoe paeh djalan balahi teja salaksa opat reboe poendjoel toedjoeh ratoes djiwa, kadjaba ti noe paraeh tina hal përkara Korah teja. 'Toeloj Haroen moelih deui ka Moesa, kana lawang himah tępangan; da balahina geus kapëgat.

PASAL 17.

2 **T**idinja Pangeran ngandika ka Moesa, kijeu pangandikana: 'Maneh geura mitjatoer ka oerang Israil, sarta koedoe menta iteuk ka darinja, ^a saahli-karoe-hoen saiteuk-saiteuk, ti sakabeh gëgëdenna, noeroetkeun ahli karoehoenna, doewa wëlas iteuk; dina oenggal iteuk maneh koedoe noeliskeun ngaran noe boga. 'Ari ngaran Haroen koe maneh toeliskeun dina iteuk Lewi; karana koedoe aja iteuk hidji keur oenggal-oenggal 4 loeloegoe ahli karoehoenna. 'Sok koe maneh tareundeun di djëro himah tēpangan, ka hareupeun përtelaän, ^b ènggon kami sok nēpangan ka maraneh teja. 5 'Geus kitoe, saba-saba djalma noe koe kami dipilih, nja eta iteukna bakal kēmbangan. Eta kami rek ngeureunkeun ti pajoeneun kami gëgëlëndëng oerang Israil, noe koe eta dipake gëgëlëndëng ka maraneh.

a p. 21: 18. b 2 Moesa 30: 6.

6 **T**idinja Moesa ngalahir kitoe ka oerang Israil; seug sakabeh gëgëdenna pada njanggakeun iteuk ka andjeunna, keur oenggal-oenggal gëgëden sahidji-sahidji iteuk, noeroetkeun ahli karoehoenna, doewa wëlas iteuk; ari iteuk Haroen ditjampoerkeun djeung iteuk eta. 'Toeloelj koe Moesa eta sagala iteuk diteundeun ka pajoeneun Pangeran, di djëro himah përtelaän. 'Dëmi geus kitoe, isoekna seug Moesa lëbët ka djëro himah përtelaän; doemadakan, kēmbangan iteuk Haroen, anoe keur anak-poetoe Lewi teja; aja kēmbangan, sarta pëntilan, malah geus 9 aja noe asak boewabna kanari. 'Tidinja koe Moesa eta sakabeh iteuk ditjandak ka loewar ti pajoeneun Pangeran ka sakabeh oerang Israil; seg pada ngilikan, sarta njarokot saiteuk-saiteukna.

10 **G**eus kitoe Pangeran ngandika ka Moesa: Iteuk Haroen koe maneh asoepkeun deui ^a ka hareupeun përtelaän, ampilikeun geusan tanda adjang sakoer anak kabahaän, soepaja maneh njatjapkeun gëgëlëndëng maranehanana ka kami, 11 sangkan oelah paraeh. 'Prak koe Moesa dilampahkeun; ^b sakoemaha timbalan Pangeran ka andjeunna teja, nja kitoe pisan ngalampahkeunana. a 2 Moesa 16: 34;

b 9: 4. b 2 Moesa 40: 16.

12 **P**ok oerang Israil aroendjoekan ka

Moesa, kijeu pioendjoekna: Sajaktosna, koering èngke paraeh; tinangtos koering tariwas; koering sadaja tinangtos tariwas! 'Saba-saba noe deukeut, noe njampeurkeun ka balandongan Pangeran, paeh; naha koering teh pipaheun, dongkap ka maot sadajana?

PASAL 18.

Aja deui pangandika Pangeran ka Haroen: Maneh, djeung anak maneh laki, sarta djeung saahli-karoe-hoen maneh, ^a koedoe naranggoeng kadorakaän kasoetjian; djeung deui maneh, sarta djeung anak maneh laki, koedoe naranggoeng kadorakaän kapanghoeloean 2 maraneh. 'Samalah doeloer-doeloer maneh, kaom Lewi, kaom karoe-hoen maneh, koe maneh koedoe dibawa ngadeuheus, sina ngabatoeran ka maneh, djeung sina ngalalajanan ka maneh; dëmi maneh sarta djeung anak maneh bae mah 3 noe ka hareupeun himah përtelaän. 'Ari eta teh ^b koedoe pada ngadjaga kana djagaän maneh, sarta kana djagaän sahimah kabeh; ^c ngan ka parabot kasoetjian sarta kana altar mah eta teh teu meunang njampeurkeun, sangkan oelah 4 paraeh, boh eta, boh maraneh. 'Satëgësna eta teh sina pada ngabatoeran ka maneh, sarta ngadjaraga kana djagaän himah tēpangan, ka sakabeh pagawean eta himah; ^d ari djalma sedjen mah teu meunang aja noe njampeurkeun ka maraneh. 'Dëmi maraneh mah koedoe pada 5 ngadjaga kana djagaän kasoetjian sarta kana djagaän altar; soepaja oelah aja 6 deui bëbëndoe ka oerang Israil. 'Ari kami teja, masing njaho, ^e kami teh geus njandak doeloer-doeloer maraneh, nja eta ahli Lewi, ti tēngah oerang Israil, dipaparinkeun ka maraneh pikeun pangabakti ka Pangeran, baris ngalakonan 7 pagawean himah tēpangan. 'Ari maneh sarta djeung anak maneh mah koedoe pada ngadjaga kana kapanghoeloean maraneh, ka sakabeh përkara altar sarta ka noe sadjëröeun reregan, nja koedoe pada babakti; ari kapanghoeloean maraneh paparin kami, djadi tjëtjékëlan pasihan; ari djalma sedjen noe njampeurkeun, koedoe dipaehan. a p. 8: 10—19;

2 Moesa 28: 38. b p. 3: 7. c p. 4: 20. d p. 1: 51.

e p. 3: 12, 45.

- 8 Ngandika deui Pangeran ka Haroen: Ari kami teja, masing njaho, kami teh ka maneh geus maparin djagaan koerban kami hatoeran; * sakoer barang soetji ti oerang Israil koe kami dipaparinkeun ka maneh, bérkah diminjakan; kitoe deui ka anak maneh lalaki; djadi pikoekoeh langgèng. 'Ijeu noe pikeun maneh ti barang anoe soetji liwat leuwih, ti djero seuneu: sakabeh koerban oerang Israil, nja eta sakabeh koerbanna kadaharan, djeung sakabeh koerbanna dosa, sarta sakabeh koerbanna kasalahan, anoe koe eta dipoelangkeun ka kami; soetji liwat leuwih eta teh pikeun maneh djeung pikeun anak maneh lalaki.
- 10 'Dihakanna koe maneh koedoe di noe pangsoetji-soetjina; sakoer noe lalaki meunang ngahakan eta; koe maneh koedoe diangkén soetji. 'Sarta ijeu deui pikeun maneh: koerban hatoeran ti pangabaktina, tégès sakabeh koerban asongan ti oerang Israil; eta ge ^b koe kami dipaparinkeun ka maneh djeung ka anak maneh lalaki-awewe; djadi pikoekoeh langgèng; saha-saha noe bérésih di imah maneh, meunang ngahakan eta. 'Sakabeh minjak noe panghadena, djeung sakabeh anggoerdjeung gandoem noe panghadena, loeloegoe beubeununganana, noe koe eta dihatoerkeun ka Pangeran, ^c koe kami dipaparinkeun ka maneh.
- 13 'Tjikal boewah saniskara noe dina tannahna, noe koe eta disaranggakeun ka Pangeran, nja maneh noe pibogaeun; saha-saha noe bérésih di imah maneh, meunang ngahakan eta. 'Sakabeh ^d noe hoekoem haram di Israil, nja maneh noe pibogaeun. 'Sakoer-sakoer ^e noe moeka pianakan, dina saniskara daging, noe koe eta dihatoerkeun ka Pangeran, bangsa manoesa djeung bangsa tjotjoöan, nja maneh noe pibogaeun; ngan ari tjikal manoesa mah koe maneh koedoe ditëboes, kitoe deui tjikal tjotjoöan noe nadijs koe maneh koedoe ditëboes. 'Ari ditëboesna teh, koedoe ditëboes dimana geus oemoer saboclan, noeroetkeun tak-siran maneh, oewang perak lima sekel, noeroetkeun sekel kasoetjian; ^f sasekel
- 17 djeung tjikal domba, sarta tjikal ëmbe mah, teu meunang koe maneh ditëboes; ^g soetji eta teh; gëtihna koe maneh

koedoe dikepretkeun kana altar, sarta gadjihna koe maneh koedoe didoeroek, didijjeun koerban seuneu, aambeuan matak sèdép baris ka Pangeran. 'Ari laek-na pibogaeun maneh, ^h sakoemaha dadu koerban asongan, djeung sakoemaha tëtëpak katoehoe teja, nja maneh noe pibogaeun. 'Sakabeh koerban hatoeran barang noe saroetji, anoe koe oerang Israil dihatoerkeun ka Pangeran, koe kami dipaparinkeun ka maneh sarta ka anak maneh lalaki-awewe; djadi pikoekoeh langgèng; përdjangdjian sipat oejah eta teh, nja langgèng, di pajoeneun Pangeran, ka maneh sarta djeung ka toeroenan maneh.

a p. 5:9. b 3 Moesa 10:14.

c 5 Moesa 18:4. d 3 Moesa 27:28. e 2 Moesa

13:12, 13; 34:19, 20. f p. 3:47. g 3 Moesa 27:26.

h 3 Moesa 7:31, 32.

- 20 Aja deui timbalan Pangeran ka Haroen: * Maneh teu meunang boga milik dina tanah oerang Israil, djeung teu meunang boga doeoeman di têngah maranehanana; nja kami teh doeoeman maneh, sarta nja kami teh milik maneh di têngah oerang Israil. 'Djeung deui, masing njaho, anak-intjoe Lewi teh koe kami geus dipaparin ^b sakabeh përhoeloehan di Israil, minangka milik, bajaran pagaweanana noe koe eta dilakonon, pagawean himah tępangan. 'Ari oerang Israil noe loba ka-hareupna oelah njampeurkeun kana himah tępangan, matak nanggoeng
- 23 dosa, matak paeh. 'Nja eta ahli Lewi noe koedoe ngalakonan pagawean himah tępangan teh, sarta nja eta noe koedoe naranggoeng kadorakaanana; pikoekoeh langgèng ka maraneh, toeroen-toeroen; sarta teu meunang baroga milik
- 24 di têngah oerang Israil. 'Karana përhoeloehan oerang Israil, anoe koe eta dihatoerkeun ka Pangeran, didijjeun koerban hatoeran teja, koe kami dipaparinkeun ka ahli Lewi, minangka milik; kitoe noe matak kami nimbalan ka darinja, teu meunang boga milik di têngah oerang Israil.

a 5 Moesa 10:9; 14:27; Jeb.

44:28. b 3 Moesa 27:30.

- 25 Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa, kijeun pangandikana: 'Sarta maneh ka ahli-ahli Lewi koedoe mitjatoer deui, kijeun nja omong maneh ka darinja: Lamoen maraneh ti oerang Israil geus narima eta përhoeloehan, noe koe

kami dipaparinkeun ka maraneh ti darinja, asoep milik maraneh, seg maraneh koedoe ngahatoerkeun sawarehna, pihatoeraneun Pangeran, ^a sapérpoeloh
 27 tina pérpoelohan. 'Ari eta hatoeran maraneh bakal diitoengkeun ka maraneh, sapérti gandoem ti pangirikan, ^b djeung sapérti bakti tina kadjémbaran
 28 pamérésan. 'Eta kitoe maraneh ge koedoe ngahatoerkeun koerban hatoeran ka Pangeran ti sakabel pérpoelohan maraneh, anoe koe maraneh ditarima ti oerang Israil; nja koedoe mere sawarehna ka panghoeloe Haroen, djadi
 29 pihatoeraneun Pangeran. 'Eta maraneh ti saniskara pamere ka maraneh koedoe njarangakeun sakabel hatoeran ka Pangeran, ti sakoer noe panghadena,
 30 ti noe oetama disoetjikeun. 'Djeung maneh koedoe mitjatoer kijeu ka darinja: Samangsa maraneh ngahatoerkeun eta noe panghadena sawareh, tangtoe diitoengkeun ka ahli Lewi sapérti beubeunungan pangirikan djeung sapérti
 31 beubeunungan pamérésan. 'Sarta eta koe maraneh hakan di sambarang énggon, nja diri maraneh djeung saeusi-imah maraneh; ^c karana eta teh boeroehan maraneh, bajaran pagawean maraneh
 32 dina himah tépangan. 'Sarta maraneh moal datang ka nangoeng dosa hal pérkara eta, lamoen maraneh ngahatoerkeun noe panghadena sawareh mah; djadi barang soetji ti oerang Israil koe maraneh oelah dinistakeun, soepaja maraneh oelah paeh.
^a Neh. 10:38.
^b 2 Moesa 22:29. ^c Mat. 10:10; 1 Kor. 9:13.

PASAL 19.

Aja deui pangandika Pangeran ka Moesa djeung ka Haroen, kijeu pangan-
 2 dikana: 'Ijeu teh pikoekeuh papakon, anoe koe Pangeran ditimbalkeun, kijeu timbalanana: Maneh geura nitah ka oerang Israil, sina ka maneh nganteurkeun hidji sapi ngora beureum nja sampurna, ^a noe taja tjatjadna, anoe tajan njandang pasangan. 'Seug koe maraneh koedoe diselehkeun ka panghoeloe Elasar. Tidinja sapi teh koe eta ^b koedoe dibawa bidjil ka loewareun pasanggrahan, bari toeloej dipeuntjit di
 4 hareupeun Elasar. 'Geus kitoe panghoeloe Elasar koedoe njokot gétihna sa-

cutik koe tjoeroekna, bari seug ngepret koe gétihna ka pélēbah hareupeun himah tépangan, ^c meunang toedjoeh
 5 kali. 'Pek sapi teh koedoe didoeroek di hareupeun panon Elasar; ^d koelitna, dagingna, gétihna katoet taina koedoe
 6 didoeroek. 'Seug panghoeloe koedoe njokot ^e ki poetri, hisop djeung sakélat, bari toeloej dialoengkeun ka téngah doeroekan sapi teja. 'Tidinja panghoeloe
 7 koedoe njeuseuh papakeanana sarta mandi koe tjai; geus kitoe asoep deui ka pasanggrahan, tatapi panghoeloe teh
 8 kanadjisan tépi ka boerit. 'Kitoe deui noe ngadoeroek inja koedoe njeuseuh papakeanana koe tjai, djeung koedoe
 9 mandi koe tjai, sarta kanadjisan tépi ka boerit. 'Ari léboe sapi teja koedoe dikoempoelkeun koe hidji djalma noe
 10 bérésih, toeloej diteundeun ti loewareun pasanggrahan, dina énggon bérésih; nja koedoe diampihkeun pikeun padjémohan oerang Israil, baris ^f tjai pamérésihan; koerban dosa eta teh. 'Ari noe ngoempoelkeun léboe eta sapi koedoe
 11 njeuseuh papakeanana, sarta ^g kanadjisan tépi ka boerit. Noe tadi teh pikoekeuh langgeng ka oerang Israil, djeung ka semah noe ngoembara di téngahna.
^a 3 Moesa 22:20. ^b 3 Moesa 16:27.
^c 3 Moesa 4:6. ^d 2 Moesa 29:14. ^e 3 Moesa 14:6.
^f 3 Moesa 16:28. ^g p. 31:23; Ibr. 9:13.
^h 3 Moesa 11:39.

11 Saha-saha djalma noe antél ka noe paeh, ka sakabel majit manoesa, nja
 12 eta kanadjisan toedjoeh poé lilana. 'Djalma kitoe koedoe méréshihan diri, make tjai eta, dina poé noe katiloe djeung
 13 dina poé noe katoedjoeh; seg bérésih; oepama hanteu méréshihan diri dina poé noe katiloe djeung dina poé noe katoedjoeh mah, moal bérésih. 'Saha-saha
 14 noe antél ka noe paeh, ka majit manoesa noe paeh, sarta hanteu méréshihan diri mah, ^a nja eta nganadjiskeun ka balandongan Pangeran; noe matak djalma kitoe koedoe dibasmi, dileungitkeun ti Israil; sabab hanteu kakeprentan tjai pamérésihan, noe matak eta kanadjisan; kanadjisanana masih napél ka manehanana.
^a 3 Moesa 15:31.

14 Kijeu papakonna lamoen aja manoesa, paeh dina hidji himah: saha-saha noe asoep ka himah eta, djeung saha-saha

noe aja di djero himah eta, kanadjisan
 15 toedjoe poë lilana. 'Sarta^a sagala wadah
 anoe moeka, noe teu make toetoe ta-
 16 lian, eta teh kanadjisan. 'Djeung saha-
 saha noe di tégäl antél ka noe paeh
 kasabët pëdang, atawa ka noe paeh
 [djalan sedjen], atawa ka toelang ma-
 noesa, atawa ka astana, nja eta kana-
 17 djisan toedjoe poë lilana. 'Ari noe ka-
 nadjisan kitoe, koedoe dipangnjokotkeun
 saeutik lëboe koerban dosa noe didoe-
 roek teja, seg lëboe teh koedoe ditji-
 tjian^b tjai hiroep, dina hidji wadah.
 18 'Djeung hidji djalma noe bërësih koe-
 doe njokot hisop, seg diantjilomkeun
 kana eta tjai, bari toeloej ngepret ka
 eta himah, djeung ka sakabeh parabol-
 na, sarta ka sakabeh djalma noe araja
 di dinja; pon kitoe kenek ka noe ant-
 19 tél ka toelang, atawa ka noe paeh ka-
 sabët, atawa ka noe paeh [djalan se-
 djen], atawa ka astana. 'Ari eta djalma
 noe bërësih koedoe ngepret ka djalma
 noe kanadjisan teja dina poë noe ka-
 tiloe sarta dina poë noe katoedjoe;
 djeung koedoe mërësihan ka dinja dina
 poë noe katoedjoe; toeloej eta koedoe
 njeuseuh papakeanana sarta mandi koe
 20 tjai; seg bërësih wantji boerit. 'Saba-
 likna, djalma noe kanadjisan, sarta han-
 teu mërësihan diri mah, nja eta djalma
 koedoe dibasmi, dileungitkeun ti têngah
 pakoempoelan; karana eta teh ngana-
 djiskeun ka kasoetjian Pangeran, han-
 teu kakepretan tjai pamërësihan; ka-
 21 nadjisan eta teh. 'Noe tadi teh pikoe-
 koeh langgëng ka oerang Israil. Ari
 djalma noe ngepretkeun eta tjai pam-
 rësihan koedoe njeuseuh papakeanana;
 djeung noe antél ka eta tjai pamërësi-
 22 han kanadjisan tēpi ka boerit. 'Sarta
 naon bae anoe kaantëlan koe djalma
 noe kanadjisan, nja eta kanadjisan;
 djeung saha-saha djalma noe antél, ka-
 nadjisan tēpi ka boerit. a 3 Moesa 11:
 32, 33. b 3 Moesa 14: 5.

PASAL 20.

A na geus kitoe oerang Israil, sapadj-
 moehanana, ^a daratang ka tégäl lëga
 Sin, dina boelan noe mimiti; seug djalma-
 djalma teh tjaritjing^b di Kades. Toeloej
 Mirjam poepoes di dinja, sarta dikoerëb-
 keun di dinja. a p. 33: 36. b 5 Moesa 1: 19.

2 Mangsa eta padjëmoehan teu bogaeun
 tjai. Toeloej karoempoel, ^a dek goreng
 3 ka Moesa djeung ka Haroen. 'Pek djäl-
 ma-djalma^b madoean ka Moesa; pada
 ngomong, kieu pokna: Eh, mënding oe-
 rang paraih, ^c basa doeloer oerang pa-
 4 raih di pajoeneun Pangeran teja! 'Naha
 arandjeun mana ngasoepkeun pakoem-
 poelan Pangeran ka ijeu tégäl lëga,
 mambrih paeh di dijeu, nja diri oerang
 5 djeung sasatoan oerang? 'Sarta naha
 arandjeun teh mana nginditkeun koela
 sakabeh ti Mësir, didatangkeun ka ijeu
 ènggon noe sakitoe goreng? Euweuh
 ènggon sèbaraneun, euweuh tangkal kon-
 dang, euweuh tangkal anggoer, euweuh
 tangkal dalima, sarta euweuh tjai-tjai
 atjan baris inoemeun. a p. 16: 3.

b 2 Moesa 17: 2. c p. 16: 32, 49.

6 Bral Moesa djeung Haroen ti hareu-
 peun pakoempoelan arangkat ka lawang
 himah tēpangan. Brék njaroëoh. ^a Seug
 kamoeljaan Pangeran nembongan ka
 7 arandjeunna. 'Ladjëng Pangeran ngan-
 8 dika ka Moesa, kieu pangandikana: 'Ma-
 neh geura njokot iteuk teja, seg koem-
 poelkeun eta padjëmoehan, nja maneh
 djeung Haroen, doeloer maneh; ^b toe-
 loej maraneh koedoe ngomong ka ba-
 toe karang, sing kasaksian koe saka-
 behna, tangtoe ka loewar tjaina; djadi
 maneh koedoe ngabidjilkeun tjai keur
 maranehanana tina djero batoe karang,
 sarta koedoe mere nginoem ka padjëmoe-
 9 han djeung ka sasatoanana. 'Top Moesa
 njandak eta iteuk ti pajoeneun Pangeran,
 sakoemaha timbalanana ka andjeunna
 10 teja. 'Tidinja Moesa djeung Haroen
 ngoempoelkeun eta pakoempoelan ka ha-
 reupeun batoe karang; seug dilahiran
 kieu: Eh djalma^c noe pada mantangoel!
 geura darengekeun; koemaha kami teh
 koedoe ngabidjilkeun tjai keur maraneh
 11 ti djero ijeu batoe karang? 'Toeloej Moe-
 sa ngadjoengdjoengkeun pananganana,
 pek eta batoe karang diteunggeul koe
 iteukna doewa kali; ^d tjor ka loewar
 tjai loba pisan, seug padjëmoehan nga-
 12 rinoem, kitoe deui sasatoanana. 'Dëmi
 Pangeran nimbalaan ka Moesa djeung
 ka Haroen: ^e Sapedah maraneh teu pë-
 tjaja ka kami, teu njoetjikeun ka kami di
 hareupeun panon oerang Israil, noe matak
 maraneh moal ngasoepkeun eta pakoem-

poelan kana tanah, noe koe kami dipaparinkeun ka darinja. 'Nja eta teh / tji Mëriba; sapedah oerang Israil pada madoean ka Pangeran; sarta Pangeran njoetjikeun andjeun ka maranehanana.

a p. 14:10. b 2 Moesa 17:6. c 5 Moesa 9:7,24.

d Djab. 105:41; Jës. 48:21. e p. 27:14; 5 Moesa 1:37; Djab. 100:32, 33. f 2 Moesa 17:7.

14 Tidinja Moesa ti Kades miwarangan djalma ka radja ^a Edom, [ngoeninga kijeun]: Aja pihatoer raji andjeun Israil, kijeun: Andjeun langkoeng oeninga ^b di saniskantën kaewédan, anoe kapëndak
15 koe kaoela sadaja. 'Ari karoehoen kaoela sadaja pada mijang ka Mësir; tidinja kaoela ngarantjik di Mësir langkoenglangkoeng lamina; dëmi oerang Mësir garoreng ka kaoela sadaja sarëng ka
16 karoehoen kaoela. 'Geus kitoe kaoela pada sasambat ka Pangeran. Ladjéng Pangeran ngamakboel ka panëda kaoela, ^c sarëng miwarang hidji malaikat, seug kaoela pada dika-loewarkeun ti Mësir. Salërësna, kaoela ajeuna araja di Kades, nagara toengtoeng wëwëngkëran
17 andjeun. 'Moegi kaoela pada diidinan nJORANG tanah andjeun; ^d moal nJORANG lahan atanapi këbon anggoer, sarëng moal nginoem tjai tina soemoer; anoe bade disaba koe kaoela djalan radja; moal njimpang ka katoehoe atanapi ka kentja, dongkap ka geus kasorang wëwëngkëran andjeun. 'Ari djawab Edom ka Israil: Maneh moal dibere nJORANG ka tanah kami, bisi kami boedal mapag ka
18 maneh koe pëdang. 'Pihatoer deui oerang Israil ka dinja: Kaoela madjoe teh sêdja noeroet djalan gëde, sarëng oepami kaoela nginoem tjai andjeun, diri kaoela sarëng ingon-ingon, tinangtos di-bajar sabargana; ^e taja deui ngan bajang
20 nJORANG koe soekoe bae. 'Dëmi djawabna: Moal bae dibere nJORANG. Malah Edom teh boedal, mapag ka Israil, mawa bala loba nakër, sarta make leu-
21 ngeun kawasa. 'Djadi Edom teh teu daekeun ngidinan Israil nJORANG wëwëngkëranana; / toeloej Israil njimpang ti manehana. *a 1 Moesa 25:30; 36:8. b 2 Moesa*

18:8. c 2 Moesa 14:19; 23:20. d p. 21:22.

e 5 Moesa 2:5. f Hak. 11:18.

22 Broel ngabroel ti Kades, toeloej oerang Israil, sapadjëmoehanana, daratang
23 ^a ka goenoeng Hor. 'Geus kitoe Pange-

ran nimbalan ka Moesa djeung ka Haroen, di goenoeng Hor, dina watës tanah Edom, kijeun timbalanana: 'Haroen
24 ^b éngke dirjoengkeun ka bangsana; karanana moal asoep ka tanah, anoe koe kami dipaparinkeun ka oerang Israil, tina hal përkara maraneh moengpang ka timbalan kami di tji Mëriba teja.
25 'Tjokot koe maneh Haroen djeung Elasar anakna, barawa oenggah ka goe-
26 noeng Hor. 'Geus kitoe Haroen teh koe maneh tjoetjoelan papakeanana, bari toeloej pakekeun ka Elasar anakna; seug Haroen bakal dirjoengkeun, pipaeheun
27 di dinja. 'Prak Moesa ngalampahkeun sakoemaha timbalan Pangeran teja; tjat aroenggah ka goenoeng Hor, kasaksi-
28 an koe sapadjëmoehan. 'Tidinja Haroen teh koe Moesa ditjoetjoelan pangang-gona, bari sakalian dipakekeun ka Elasar poetrana. Seug Haroen poepoes di
29 dinja, ^c dina poentjak goenoeng. Geus kitoe Moesa loengsoer ti goenoeng, di-
iring koe Elasar. 'Ana sapadjëmoehan geus pada waspadaeun jen Haroen teh poepoes, toeloej pada njeungtjeurikan Haroen ^d tiloe poeloe poë lilana, sakabeh anak-poetoe Israil. *a p. 33:37.*

b 1 Moesa 25:8. c p. 33:38, 39; 5 Moesa 10:6.

d 1 Moesa 50:3; 5 Moesa 34:8.

PASAL 21.

A na radja Arad, ^a oerang Kanaän, anoe Atjalik di kidoel, geus meunang bedja jen Israil keur ngadatangan djalan Atarim, seug mërangan ka Israil, sarta
2 oerang Israil aja noe dibarojong. 'Tidinja Israil ka loewar nadar ka Pangeran, kijeun nadarna: Madak-madak eta bangsa koe andjeun dipaparinkeun ka leungeun koering, tinangtos sadajana nagarana ^b koe koering diharamkeun.
3 'Ari eta nadar Israil koe Pangeran dimakboel, sarta oerang Kanaän teh di-selehkeun; pek koe Israil diharamkeun djalmana sarta djeung nagara-nagara, noe matak eta énggon disëboetkeun ^c Horma.

a p. 33:40. b 3 Moesa 27:21, 28.

c Hak. 1:10, 17.

4 Broel ngabroel ti goenoeng Hor, djalan ka laot Agër, ^a sêdjana ngoerilingan tanah Edom. Keur di djalan djalma-djalma kareuheul ati. 'Seug djalma-djalma ngaromong goreng ka Allah djeung

- ka Moesa, kijek: Naha andjeun mana nginditkeun koela sakabeh ti Mésir, mambrih paeh di tégál lèga? ^b karana euweuh roti sarta euweuh tjai, ^c djeung hate koela barosén kana kahakanan noe sakitoe gambosna. 'Ladjéng Pangeran ka eta djalma-djalma ngadatangkeun ^d oraj matih; nja eta ^e seug ngaregel ka djalma-djalma; loba pisan djalma bangsa Israil noe datang ka paeh. 'Boeroeboel djalma-djalma ngadareuheus ka Moesa, sarta aroendjoekan: Simkoering pada tarima dosa, sabab simkoering teh ngaromong awon ka Pangeran saréng ka andjeun; moegi-moegi nénéda ka Pangeran, ijeu oraj koe Pangeran moegi disingkahkeun ti simkoering sadaja. Seug djalma-djalma teh koe Moesa dipangnédakeun. 'Nimbalan Pangeran ka Moesa: Maneh geura njijeun hidji oórajan, toeloej pandjér dina tihang; geus kitoe, saha-saha noe digegel, ana ret nendjo ka dinja, tangtöe hiroep. 'Prak Moesa ngadamél ^f hidji oórajan tambaga, dipandjér dina tihang; geus kitoe, satijap-tijap aja djalma noe digegel oraj, ana ret méntjrong ka oórajan tambaga teja, seug hiroep. a p. 20: 21. b p. 20: 5. c p. 11: 6. d 5 Moesa 8: 15. e 1 Kor. 10: 9. f 2 Radj. 18: 4; Joh. 3: 14.
- 10 Broel ngabroel oerang Israil, ^a toeloej masanggrahan di Obot. 'Broel ngabroel deui ti Obot, toeloej masanggrahan di Ije-Abarim, di tégál lèga, anoe hareupeun Moab, ti tébeh pangbidjilan panon-poé. 'Ti dinja ngabroel deui, toeloej masanggrahan ^b di lébak Sered. 'Ti dinja ngabroel deui, toeloej masanggrahan ti peuntaseun tji Arnon, anoe di tégál lèga, sarta noe bidjil ti wéwéngkëran oerang Emor; ^c karana tji Arnon teh watës Moab, ajana di antara Moab djeung oerang Emor. 'Kitoe noe matak dina kitab Péranging Pangeran diséboetkeun kijek: Waheb di Soepa, djeung sagala waloengan Arnon, 'sarta kotojoran eta sagala waloengan, anoe noendjang ka pérnah Ar, sarta njanding ka wéwéngkëran Moab. a p. 33: 43. b 5 Moesa 2: 13. c Hak. 11: 18.
- 16 Ari ti dinja toeloej ka Beér. Nja eta soemoer, anoe koe Pangeran ka Moesa ditimbalkeun kijek: Koempöelkeun djalma-djalma, koe kami rek dipaparin tjai.
- 17 'Mangsa eta Israil nganjanjikeun poedjian ijeu: Eh soemoer! geura boerijal. Geura maroedji eta patembal-tembal! 'Soemoer beunang ngali para kapala, beunang noegar para menak bangsa, nganggo tjiri kadjénéngan, nja ngaranggo limboehanana. - Ari ti tégál lèga toeloej ka Matana; 'ti Matana ka Nahaliél; ti Nahaliél ka Bamot; 'ari ti Bamot ka lébak anoe di tégál Moab, ^a deukeut poentjak geenoeng Pisga, noe noengging ring ka saloewar énggon rehe. a p. 23: 14. 5 Moesa 34: 1.
- 21 Tidinja Israil ngoetoesan ka Sihon, ^a radja oerang Emor, mopojan kijek: 'Moegi kaoela diidinan njeorang tanah andjeun; ^b moal njimpang ka lahan atawa ka kèbon anggoer, moal nginoem tjai tina soemoer; anoe rek disaba koe kaoela djalman radja, dongkap ka geus kasorang wéwéngkëran andjeun. 'Dëmi Sihon teh ^c hanteu mikeun Israil njeorang wéwéngkëranana; anggoer Sihon ngoempöelkeun sabalana kabeh, heug boedal, mapag ka Israil ka tégál lèga; ari geus datang ka Jahas, dër mërangan ka Israil. 'Toeloej ^d kasamboet koe Israil koe seuseukeut pëdang, sarta tanahna dibeunangkeun, ti sëmët tji Arnon tēpi ^e ka tji Jabok, ^f bras ka oerang Amon; karana watës oerang Amon wéwég. 'Sarta Israil ^g njokot sakabeh nagara di dinja, bari toeloej eta sakabeh nagara oerang Emor koe Israil dieusian, nja ngeusian Hesbon djeung sakabeh nagara noe di bawahna. 'Karana Hesbon teja dajéuh Sihon, radja oerang Emor; djeung eta bareto mërangan ka radja Moab noe ka toekang, sarta sa-koeriling tanahna ditjokot ti leungeunna, tēpi ka tji Arnon. 'Kitoe noe matak ahli siloka njaréboet kijek: Geura moeroeboel ka Hesbon! Hajoe njijeun deui sarta ngadégkeun deui dajéuh Sihon! 'Karana aja seuneu bidjil ti Hesbon, aja hoeroeng ti kota Sihon, ngabakan Ar [dajéuh] Moab, noe baroga sagala pasir Arnon. 'Tjilaka maneh, Moab! Tiwas maneh, ^h oemat Kamos! Anakna lalaki pada didjijeun kakaboeran, ari anakna awewe pada dibojong keur Sihon, radja oerang Emor. 'Dëmi koe oerang eta geus ditorogtog. Hesbon teja digëm-pöer tēpi ka Dibon, sarta koe oerang diraroeksakkeun tēpi ka Nopah, anoe nēpi

31 ka Medëba. 'Djadi Israil ngënggon di
32 tanah oerang Emor. 'Tidinja Moesa mi-
warangan anoe baris lolongok nagara Ja-
ser. Geus kitoe meunangkeun pilëmboe-
ranana, sarta oerang Emor noe di dinja
disalingkirkeun. *a* 5 Moesa 2:26; Hak. 11:19;
b p. 20:17; 5 Moesa 2:27, 28. *c* 5 Moesa 2:30;
29:7. *d* Am. 2:9. *e* 1 Moesa 32:22. *f* 5 Moesa
2:37. *g* Hak. 11:21. *h* Hak. 11:24; 1 Radj. 11:7.

33 Toeloej pada malik, seug madjoe deui,
djalan ka Basan. Tidinja ^b Og, radja Ba-
san, boedal, mapag ka oerang Israil, ma-
wa sabalana kabeh, dek mërangan di
34 Edrei. 'Nimbalan Pangeran ka Moesa:
Maneh montong sijeun-sijeun koe eta; ^b
karana koe kami rek diselehkeun ka
leungeun maneh, katoet sakabeh raha-
jatna, sarta djeung tanahna; koe maneh
eta koedoe dipigawe, sakoemaha maneh
migawe ka Sihon, radja oerang Emor,
35 anoe tjitjing di Hesbon teja. 'Pek koe
oerang Israil eta radja djeung anak-
anakna sarta djeung sakabeh rahajatna
disarabët, datang ka djalmana taja noe
dikarikeun, sarta ari tanahna dibeunang-
keun. *a* 5 Moesa 3:1; 29:7. *b* Djah. 135:10, 11;
136:18—20.

PASAL 22.

Broel oerang Israil ngabroel deui, toe-
loelj masanggrahan di tanah lapang
Moab, di peuntaseun tji Jordan, pëlëbah
nagara Jëriho.

2 Ari Balak poetra Sipor geus waspa-
daeun ka saniskara, noe koe Israil di-
lampahkeun ka oerang Emor teja. 'Seug
3 "Moab sijeuneun kabina-bina koe eta
bangsa, doemeh loba; sarta Moab teh
4 soesaheun koe oerang Israil. "Toeloej
Moab misaoer ka para kokolot Midian:
Ajeuna koe eta pakoempoelan tangtoe
diletakan saniskara, noe di sakoeriling
oerang, saperti sapi ngaletak djoekoet
tëgal, datang ka bejakna. Dina mangsa
eta Balak poetra Sipor teja radja Moab.
5 'Tidinja Balak ngoetoesan ka Balhoem
anak Beor, ^b ka nagara Pëtor, noe di sisi
bangawan, tanah tédak bangsana; Bal-
hoem dihatoeranan tjalik; saoe Balak:
Mere njaho, aja hidji bangsa ka loewar
ti Mësir; doemadakan, ngalipoetan saloe-
war tanah, sarta eta teh keur ngënggon
6 ti pabënëran kaoela. 'Ari ajeuna, mang-
ga geura tjalik, ^c kaoela pangnjapakeun

eta bangsa; karana eta teh bédas ti ba-
tan kaoela; malah-mandar kaoela teh
kawasa ngelehkeuninja, atawa dising-
kirkeun ti djëro tanah ijeu; karana ka-
oela geus tërang, saha-saha noe dibër-
kahan koe sampejan, tangtoe meunang
bërkah, djeung saha-saha noe disapa koe
7 sampejan, tangtoe keuna panjapa. 'Bral
kokolot Moab djeung kokolot Midian
pada mijang, ^d sarta marawa piboeroe-
haneun noedjoem. Ana geus daratang
ka Balhoem, seg moepoelihkeun ka dinja
8 kasaoeran Balak teja. 'Ari saoeurna ka
oetoesan: Menting bae di dijeu sapen-
ting ijeu; geus kitoe kaoela ka saram-
pejan rek malësan omong, sakoemaha
noe koe Pangeran bakal diandikakeun
ka kaoela. Seug kapala Moab pada nga-
rërëb di Balhoem. *a* 2 Moesa 15:15. *b* p. 23:7;
5 Moesa 23:4, 5. *c* Jos. 24:9. *d* 2 Petr. 2:15.

9 Ladjëng Allah njoempingan ka Bal-
hoem, sarta ngalahir kijeu: Saha eta
10 djalma, noe araja di maneh? 'Ari pioen-
djoek Balhoem ka Allah: Noen soemoe-
hoen, Balak anak Sipor, radja Moab, ni-
tahan ka simkoering, [moepoelih kijeu]:
11 'Mere njaho, aja hidji bangsa ka loewar
ti Mësir, sarta ngalipoetan saloevar ta-
nah. Ajeuna, mangga geura tjalik, ka-
oela pangnjapakeun eta, malah-mandar
kaoela teh kawasa mërangan ka dinja,
12 sarta datang ka disingkirkeun. 'Ari tim-
balan Allah ka Balhoem: "Maneh oelah
miloe djeung eta djalma; papatjoewan
maneh oelah njapa ka eta bangsa; ka-
13 rana geus dibërkahan. 'Neut Balhoem
wantji isoeok hoedang, toeloej misaoer
ka kapala-kapala Balak: Geura maroe-
lih bae ka tanah sampejan; karana Pa-
ngeran teu kërsaenn ngidinan kaoela
14 miloe sarëng sampejan. 'Pek para ka-
pala Moab darangdan, toeloej maroe-
lang ka Balak, sarta aroendjoekan kijeu:
Noen soemoehoen, Balhoem teja teu
daekeun miloe sarëng simkoering.

a 5 Moesa 23:5.

15 Dëmi Balak ngoetoesan deui kapala,
loba sarta moelja ti batan noe tadi.
16 'Sadarongkapna ka Balhoem, pok mi-
hatoer kijeu: Aja lahiran Balak poetra
Sipor, kijeu: Moegi oelah beunang di-
17 pëgatan tjalik ka kaoela. 'Karana sam-
pejan koe kaoela tangtoe dihormat li-
wat saking, djeung sakoer noe koe sam-

pejan bakal disaoerkeun ka kaoela, tang-
 toe koe kaoela dilampahkeun. Mana
 moegi geura tjalik, kaoela pangnjapa-
 18 keun eta bangsa. 'Ngawangsoel Bal-
 hoem, kijeu wangsoelanana ka mantri
 Balak teh: " Sanadjan Balak ka ka-
 oela maparin emas-perak pinoeh sagè-
 dongna oge, kaoela teh moal kadoega
 ngarèmpak timbalan Pangeran, Allah
 kaoela, milampah anoe leutik atawa noe
 19 gède. 'Ari ajeuna, sarampejan oge mang-
 ga ngarèrèb bae di dijeu sapeuting ijeu;
 ' kaoela hajang nangen heula, noe koe
 Pangeran bakal diandikakeun deui ka
 20 kaoela. 'Ladjèng Allah njoempingan ka
 Balhoem ti peuting, sarta ngalahir ka
 dinja: Oepama eta djalma daratangna
 sèdja ngala ka maneh, heg maneh in-
 dit bae djeung eta; kitoe ge pangau-
 dika, noe koe kami bakal diandikakeun
 ka maneh, nja eta noe koe maneh koe-
 21 doe dilampahkeun. 'Nent Balhoem wan-
 tji isoeok hoedang, seg ngadangdanan
 kalde bikang toetoempakanana, bari
 toeloej leumpang djeung eta kapala-
 kapala Moab.
 a p. 24: 13. b p. 23: 19.
 22 Dèmi Allah djadi bèndoe, " doemeh Bal-
 hoem leumpang; sarta Malaikat Pange-
 ran ngadég di djalan, mēgatan. Ari Bal-
 hoem teh toenggang kaldena, diiring
 23 koe doewa boedjangna. 'Beh kalde teh
 nendjo eta Malaikat Pangeran, keur nga-
 dég di djalan, sarta pananganana njé-
 kél pēdangna beunang maték; toeloej
 kalde teh njimpang ti djalan, asoep ka
 kēbon; pek kalde koe Balhoem dipeu-
 24 peuhan, dibēnērkeun deui ka djalan. 'Ti-
 dinja Malaikat Pangeran ngadég deui
 dina lēgok djalan, noe kahapit koe kē-
 bon anggoer; aja tembok sabeulah ti
 dijeu djeung tembok sabeulah ti ditoe.
 25 'Beh kalde teh nendjo deui eta Malai-
 kat Pangeran; toeloej ngadēmpet ma-
 neh kana pagēr, sarta soekoe Balhoem
 kadēmpet kana pagēr; pek dipeupeu-
 26 han deui. 'Tidinja Malaikat Pangeran
 ladjèng deni, seug ngadég dina ēnggon
 singgēt, taja djalan njimpang ka ka-
 27 toeloe atawa ka kentja. 'Beh kalde teh
 nendjo deui eta Malaikat Pangeran;
 broek dēpa handapeun Balhoem, noe
 matak Balhoem teh djadi ambék; pek
 28 kalde teh diteunggeulan koe iteuk. 'Geus
 kitoe " Pangeran moekakeun soengoe

eta kalde; pok ngomong ka Balhoem:
 Naon dosa koering ka djoeragan, noe
 matak djoeragan meupeuhan ka koe-
 29 ring geus tiloe kali ijeu? 'Ari djawab
 Balhoem ka kalde: Sabab sija ngadjeng-
 kelkeun ka aing; handjakal leungeun
 aing teu njékél pēdang, geus tangtoo
 30 ajeuna sija dipeuntjit koe aing. 'Omong
 kalde ka Balhoem: Naha koering teh
 lain kalde djoeragan, toetoenggangan
 djoeragan ti barang kagoengan dong-
 kap ka ajeuna? Karah adat-bijasa koe-
 ring milampah kitoe ka djoeragan? Ari
 djawab Balhoem: Hanteu. a 2 Petr. 2: 15;

Joed. 11. b 2 Petr. 2: 16.

31 Seug koe Pangeran panon Balhoem
 disina tēgēs; beh nendjo eta Malaikat
 Pangeran, keur ngadég di djalan, pa-
 nanganana njékél pēdangna beunang
 maték; brék Balhoem teh soedjoed, sar-
 32 ta njoeoh. 'Ngalahir Malaikat Pange-
 ran ka Balhoem: Koe naon maneh noe
 matak meupeuhan kalde maneh, geus
 tiloe kali ijeu? Masing njaho, kami pang-
 ka-loewar teh sēdja mēgatan, sabab
 ijeu djalan matak tidjongklok ka ha-
 33 reupeun kami. 'Ari koe kalde kami ka-
 tendjo, sarta njingkir ti hareupeun ka-
 mi, geus tiloe kali ijeu; oepama teu
 njingkir mah ti hareupeun kami, geus
 tangtoo maneh ajeuna ge koe kami di-
 34 peuntjit, dēmi eta mah dihiroepan. 'Oen-
 djoekan Balhoem ka Malaikat Pangeran:
 Simkoering tarima dosa; karantēn sim-
 koering teu tērang, jen andjeun nga-
 dēg, mēgat simkoering di djalan; doe-
 pi ajeuna, manawi awon di pajoeneun an-
 35 djeun, simkoering sēdja moendoer. 'Dē-
 mi lahiran Malaikat Pangeran ka Bal-
 hoem: Djig bae djeung eta djalma-
 djalma; " tatapi ngan woengkoel pila-
 hir, anoe koe kami bakal dilahirkeun
 ka maneh, nja eta noe koe maneh koe-
 doe ditjatoerkeun. Bral Balhoem toe-
 loej deui leumpangna djeung kapala-
 kapala Balak.
 a p. 23: 12.
 36 Barang Balak geus meunang bedja,
 jen Balhoem keur di djalan, toeloej ka
 loewar, mapagkeun Balhoem " ka na-
 gara Moab, noe dina watēs tji Arnon,
 anoe dina toengtoeng wēwēngkēranana.
 37 'Pok Balak misaoer ka Balhoem: Naha
 kaoela lain tadi geus nitahan ngala sam-
 pejan? Koe naon noe matak teu ka dijeu?

Naha maroekankeun kaoela moal bisa ngahormat ka sampejan sapantèsna? 'Pihatoer Balhoem ka Balak: Mapan sadkaoela ngadeuheusan ka andjeun; dèmi ajeuna, naha sadkaoela dikira pibisaean mitjatoer koewa-kijeu? Ari pangandika, noe koe Allah bakal diteundeun dina biwir sadkaoela, nja eta noe koe sadkaoela koedoe ditjatoerkeun. 'Tidinja Balhoem ngiring ka Balak, toeloj darongkap ka nagara Kirjat-Hoesot. 'Pek Balak meuntjitan sapi djeung domba, seug moepoendoetan ka Balhoem djeung ka para kapala noe reureudjeungan. 'Dèmi geus kitoe, isoekna Balhoem koe Balak disampeur, ditjandak oenggah ka pasir Baal; ^b beh ti dinja Balhoem nendjo toengtoengna eta bangsa.

a p. 21: 15. b p. 23: 13.

PASAL 23.

Pok Balhoem mihatoer ka Balak: Kaoela pangdamélkeun di dijeu toedjoeh altar, sarèng pangjadijakeun di dijeu toedjoeh sapi ngora lalaki sarèng toedjoeh domba lalaki. 'Prak Balak ngalampahkeun sakoemaha pihatoer Balhoem; toeloj Balak djeung Balhoem ngoerbankeun hidji sapi djeung hidji domba dina oenggal-oenggal altar. 'Pok Balhoem mihatoer ka Balak: Andjeun moedoe ngadegan bae ka koerban andjeun; ari kaoela mah arek ka ditoe, malah-mandar Pangeran mëndakan, nêpangan ka kaoela; ari pèrkawis, noe koe Pangeran bakal dipintonkeun ka kaoela, koe kaoela éngke dioeningakeun ka andjeun. Bral leumpang ka hidji pasir boelistir.

⁴ Geus kitoe Allah mëndakan ka Balhoem; seug Balhoem oendjoekan: Simkoering mētakeun toedjoeh altar, sarèng ngoerbankeun hidji sapi sarèng hidji domba dina saban-saban altar. 'Ladjeng Pangeran neundeun pangandika dina biwir Balhoem, sarta ditimbangan kijeu: Maneh geura balik ka Balak; koedoe kitoe nja mitjatoer. 'Ana datang deui ka Balak, kasampak keur nangtoengan koerbanna, nja Balak djeung para kapala Moab.

⁷ Seug Balhoem ngédalkeun silokana, kijeu pokna: Kaoela koe Balak, radja Moab, ^a dila ti Sam, ti pigoenengan

wetan; [saoerna]: Geura ka dijeu, kaoela pangnjapakeun Jakoeb! geura ka dijeu, panglanatkeun Israil! 'Na ^b koe-maha kaoela pinjapaeun, anoe hanteu disapa koe Allah? sarta koemaha kaoela ngalanat, anoe hanteu dilanat koe Pangeran? 'Karana ti poentjak goenoeng karang eta teh katendjo koe kaoela, sarta ti loehoer pasir eta kadjeuneung koe kaoela. Masing njaho, ^c eta bangsa pingéng-goneun njeungan bae, moal pikaitoe-ngeun ka bangsa kapor. 'Saha noe pibisaean milang ^d kensik Jakoeb, atawa rejana saparapat Israil? Paeh kaoela masing saperti paeh noe balénér, ^e sarta panoengtoengan kaoela masing tjara panoengtoengan eta!

a p. 22: 5. b Mik. 6: 5.

c 5 Moesa 33: 28. d 1 Moesa 13: 16. e p. 31: 8.

¹¹ Pok Balak misaoer ka Balhoem: Naha sampejan wēt milampah kitoe ka kaoela? Sampejan pangdiala teh koe kaoela, soepaja njapa ka moesoh kaoela; sihareng koe sampejan dibèrkahan badis. 'Ngawangsoel Balhoem, kijeu wangsoelna: ^a Naha karah kaoela lain koedoe ngestikeun njatoerkeun anoe koe Pangeran diteundeun dina biwir kaoela? ¹³ 'Saoer Balak ka Balhoem: Tjing atoe, sampejan miloe djeung kaoela ka énggon sedjen; ti dinja eta bangsa koe sampejan pikatendjoen deui, ^b tatapi noe pikatendjoen teh ngan toengtoengna bae, moal katendjo kabehna; seg

¹⁴ kaoela pangnjapakeun ti dinja! 'Heug dibawa ka tégel Sopim, nja ^c ka poentjak Pisga; prak njeun toedjoeh altar, bari seug ngoerbankeun hidji sapi ngora djeung hidji domba lalaki dina oenggal-oenggal altar. 'Pok Balhoem mihatoer ka Balak: Andjeun moedoe ngadeg bae di dijen, ngabandingan koerban andjeun; ari kaoela mah sèdja ngadeuheusan ka ditoe. a p. 22: 38. b p. 22: 41. c p. 21: 20.

¹⁶ Geus kitoe Pangeran mëndakan ka Balhoem, sarta neundeun pangandika dina biwirna, bari ditimbangan kijeu: Maneh geura balik ka Balak; koedoe kitoe nja mitjatoer. 'Ana datang deui ka Balak, kasampak keur nangtoengan koerbanna, dibarèngan para kapala Moab. Misaoer Balak ka Balhoem: Koemaha pangandika Pangeran?

¹⁸ Seug Balhoem ngédalkeun deui silokana, kijeu pokna: Geura tjéngkat, Ba-

PASAL 24.

lak! reungeunkeun; rëgëpkeun kaoela,
 19 eh poetra Sipor! 'Allah teh ^a lain djalma,
 moal bohong; lain anak manoesa, mo-
 al keuna kadoehoeng. Karah andjeunna
 ngalahir, sarta moal didamël? atawa
 20 ngandika, sarta moal dijaktoskeun? 'Salë-
 rësna, kaoela nampa ngan bërkahaneun;
 andjeunna noe ngabërkahan, sarta koe
 21 kaoela moal beunang ditoelak. 'And-
 jeunna ^b teu ngawaspaoskeun kadora-
 kaan di Jakoeb, teu ningalikeun ka-
 gorengan di Israil. Pangeran Allahna
 noe njarëngan ka eta, ^c djeung sësë-
 22 ngekan Radja njowara di eta. 'Koe
 Allah dika-loewarkeun ti Mësir; tana-
 23 gana lir tanaga ^d banteng. 'Saestoena
 taja ténong, anoe teurak ka Jakoeb;
 taja pisan noedjoem, anoe mëntal ka
 Israil. Dimana mangsana dilahirkeun
 ka Jakoeb, disaoerkeun ka Israil anoe di-
 24 damël koe Allah. 'Masing njaho, eta bang-
 sa pihodangeun ^e djeg singa bikang,
 pikoesijaleun lir singa djaloe. Moal nga-
 ringkoek tēpi ka bejakna ngahakan beu-
 nang ngarontok, sarta ngénjot gētih
 noe kasamboet. ^a 1 Sam. 15: 29; Roem 11: 29;
 Jak. 1: 17. ^b Jer. 50: 20. ^c Djab. 89: 16. ^d 5 Moesa
 33: 17; Djab. 22: 22. ^e p. 24: 9.

25 Pok Balak misaoer ka Balhoem: Boh
 njapa, montong koe sampejan disapa;
 boh ngabërkahan, montong koe sampe-
 26 jan dibërkahan. 'Ngawangsoel Balhoem,
 kijeu wangsoelna ka Balak: Mapan ka-
 oela geus mihatoer ka andjeun, kijeu
 pihatoer kaoela: Sadajana, noe koe Pa-
 ngeran bakal diandikakeun, nja eta noe
 27 koe kaoela koedoe dilampahkeun. 'Geus
 kitoe Balak misaoer ka Balhoem: 'Tjing
 atoeb, koe kaoela rek dibawa ^a ka èng-
 gon sedjen, malab-mandar pibënëreun
 di pajoeneun Allah, koe sampejan di-
 28 pangnjapakeun ti dinja. 'Seg Balhoem
 koe Balak dibawa ka poentjak ^b Peor,
 anoe noenggiring ka saloewar ènggon
 29 rehe. 'Pok Balhoem mihatoer ka Balak:
 Kaoela pangdamëlkeun di dijeu toedjoeh
 altar, sarëng pangnjadijakeun di dijeu
 toedjoeh sapi ngora lalaki sarëng toe-
 30 djoeh domba lalaki. 'Prak Balak nga-
 lampahkeun sakoemaha pihatoer Bal-
 hoem; seug ngoerbankeun hidji sapi
 djeung hidji domba dina oenggal-oeng-
 gal altar. ^a 1 Radja 20: 23. ^b p. 25: 3;

5 Moesa 3: 29.

Na Balhoem geus waspadaeun, jen
 Ahade di pajoeneun Pangeran, ari nga-
 bërkan ka Israil, hanteu leumpang
 deui ^a saperti tadi doewa kali milam-
 pah ténong; seug bae njanghareupan
 2 ka tégäl lëga. 'Barang Balhoem tjöng-
 kat panonna, beh nendjo Israil, ^b keur
 ngénggon sakaom-sakaomna; geus kitoe
 Balhoem dilinggihan Roh Soetji.

^a p. 23: 3, 15. ^b p. 23: 13.

3 Toeloej Balhoem ngédalkeun siloka-
 na, kijeu pokna: Ijeu woeroek Balhoem
 anak Beor, nja woeroek djalma noe
 4 beunta matana; 'woeroek noe ngadengo
 timbalan Allah, anoe mëlëng tetendjoan
 ti noe Moerba-wisesa; noe roeboeh sarta
 5 tégës panonna: 'Koe araloes himah ma-
 neh, Jakoeb! pangtjitjingan maneh, Is-
 6 rail! 'Tjara waloengan patingarëmbat,
 saperti patamanan dina sisi bangawan,
 lir tangkal garoe, beunang mëlak Pa-
 7 ngeran, djeg ki poetri di sisi tjai. 'Tjai
 pingotjoreun tina timbaanana, djeung
 toeroenanana pajaean dina tjai galède.
 Ari radjana bakal agoeng alah-batan ^a
 Agag, sarta karadjaanana tangtoe poen-
 8 djoel. 'Koe Allah ^b dika-loewarkeun ti
 Mësir; tanagana lirtanaga banteng. Tang-
 toengahakanan bangsa-bangsa moesoeh-
 na datang ka bejakna, djeung toelang-
 toelangna dirarëmoekeun; seg djam-
 9 paringna diparinggëskeun. 'Doeg ^c nga-
 ringkoek saperti singa djaloe, djeung
 tjara singa bikang; saha noe bisa nga-
 hoedangeun? ^d Noe ngabërkahan ka
 maneh, sing dibërkahan; sarta noe njapa
 ka maneh, masing disapa! ^a 1 Sam. 15: 7, 8.
^b p. 23: 22. ^c 1 Moesa 49: 9. ^d 1 Moesa 12: 3;
 27: 29.

10 Seug Balak ambëkeun ka Balhoem,
 bari dipatjakoepeun leungeunna; pok
 Balak misaoer ka Balhoem: Maneh pang-
 diala teh koe kami, soepaja njapa ka
 moesoeh kami; sihareng koe maneh di-
 bërkan badi, ^a geus tiloe kali ijeu.
 11 'Ari ajeuna, geura djor mantog ka èng-
 gon maneh! Tjarek kami tadi, ^b dek
 ngahormatan ka maneh liwat saking;
 sihareng maneh koe Pangeran dipëga-
 12 tan tina kahormatan. 'Ari djawab Bal-
 hoem ka Balak: Mapan bareto ge ka-
 oela ngomong ka oetoesan andjeun, noe

koe andjeun dioetoes ka kaoela, ^a kieu
 13 omong kaoela: 'Sanadjian Balak ka kaoela maparin émas-perak pinoeh sagédongna oge, kaoela teh moal kadoega ngarémpak timbalan Pangeran, milampah hade atawa goreng ti hate sorangan; anoe bakal diandikakeun koe Pangeran, nja eta noe koe kaoela rek di-
 14 tjatoerkeun. 'Ari ajeuna, lérès, kaoela rek moelang ka bangsa kaoela. Soemangga, kaoela rek ngatoeranan pepeling ka andjeun, pèrkara noe koe eta bangsa bakal dilampahkeun ka rahajat andjeun dina djamang mangke.

^a p. 23: 7, 18; 24: 3. ^b p. 22: 17. ^c p. 22: 18.

15 Heug Balhoem ngédalkeun deui silokana, kieu pokna: Ijeu woeroek Balhoem anak Beor, nja woeroek djalma
 16 noe beunta matana; 'woeroek noe ngadenge timbalan Allah, anoe maripat ka noe Langkoeng Agoeng, anoe mëlèng tetendjoan ti noe Moerba-wisesa; noe
 17 roeboeh sarta tégès panonna: 'Koe kaoela eta pikatendjoem, tapi lain ajeuna; koe kaoela eta pikadjeueungeun, tapi
 18 lain deukeut. ^a Mèngke hidji bentang ngalanto ti Jakoeb, sarta ^b hidji tètèkèn pingadègeun ti Israil; nja eta tang-
 19 toe ngarémoekkeun beulah-beulah Moab, sarta ngaroeksakkeun sakabéh anak
 20 karoesoehan. 'Ari Edom pidjadieun warisan, kitoe keneh Seir pidjadieun warisan, doewanana moesoehna; djadi Is-
 21 rail migawe kawasa. 'Ari ti Jakoeb ^c saoréang noe pimoerbaeun, sarta bakal ngagémpoer anoe kari eusi nagara.

^a Mat. 2: 2; Loe. 1: 78; Wah. 22: 16. ^b 1 Moesa 49: 10. ^c Mik. 5: 1.

20 Ret nendjo ka bangsa Amalek, sarta ngédalkeun deui silokana, kieu pokna: Amalek pangheulana bangsa kapi, ^a tapi panganggeusanana datang ka di-
 gémpoer.

^a 2 Moesa 17: 14.

21 Ret nendjo ka bangsa Kain, sarta ngédalkeun deui silokana, kieu pokna: Pangtjijjangan maneh santosa, sarta ma-
 22 neh njajang dina goenoeng karang. 'Kitoe ge Kain mèngke diroeksakkeun, di-
 mana maneh didjarah koe Asoer.

23 Seug ngédalkeun deui silokana, kieu pokna: Lah! sahla noe pihiroepeun, ari
 24 Allah midamél kitoe? 'Djéboel kapal ti basisir Kitim, sarta bakal njaloekérkeun ka Asoer, djeung bakal njaloekérkeun

ka Heber; dèmi eta ge datang ka di-
 gémpoer.

25 Geus kitoe Balhoem dangdan, bral leumpang, moelang ka énggonna. Balak pon kitoe keneh noeloejkeun djalanna.

PASAL 25.

Ari Israil keur ngénggon di Sitim; toe-
 2 loej djalma-djalma ngamimitian dji-
 3 nah ka anak Moab awewe. 'Sarta djal-
 ma-djalma teh ^a koe eta diarondang kana koerban batara-batarana; toeloej
 4 djalma-djalma dadaharan, sarta njarém-
 5 bah ka batara-batarana. 'Ana Israil nja-
 rantel ^b ka Baal-Peor, seug Pangeran
 6 djadi bëndoe ka Israil. 'Nimbalan Pa-
 ngeran ka Moesa: Tjokot koe maneh sakabéh loeloegoe bangsa, ^c garantoeng-
 keun baris ka Pangeran, pèntang ka
 panon-poé, soepaja lèmpèr kabangétan
 7 bëndoe Pangeran ka Israil. 'Pok Moesa
 ngadawoeh ka poerah ngahoekoeman di
 Israil: Maraneh geura pada meuntjit
 sadjalma-djalmana, sakoer noe njaran-
 tel ka Baal-Peor. ^a p. 31: 16. ^b Djab. 106: 28;

Hos. 9: 10. ^c 5 Moesa 21: 22; Jos. 10: 26;
 2 Sam. 4: 12.

8 Doemadakan, aja hidji djalma, oerang
 Israil, djéboel sarta mawa ka doeloer-
 doeloerna hidji awewe bangsa Midian,
 kasaksian koe Moesa, djeung kasaksian
 koe sapatjémoehan oerang Israil, sabot
 eta keur tjareurik di hareupeun lawang
 9 himah tépangan. 'Barang katingali koe
^a Pinéhas, poetra Elasar, anoe poetra
 panghoeloe Haroen, neut ngadég ti tén-
 10 gah padjémoehan, pek pananganana
 11 njandak toembak; 'bral angkat, noe-
 toerkeun eta oerang Israil ka djéro
 pangkeng, gétjos ditoembak doewana-
 na, eta oerang Israil sarta si awewe
 teja, parat beuteungna; ^b seug kandég
 12 balahi ti oerang Israil. 'Ari noe geus
 paraeh djalman balahi teja, ^c doewa laksa
 opat reboue djalma.

^a p. 31: 6; Djab.
 106: 30. ^b p. 16: 48. ^c 5 Moesa 4: 3; 1 Kor. 10: 8.

10 Tidinja Pangeran ngandika ka Moesa,
 11 kieu pangandikana: 'Pinéhas, anak Ela-
 sar, anoe anak panghoeloe Haroen, njir-
 nakeun bëndoe kami ka oerang Israil,
 koe lantaran eta goemati make goe-
 mati kami di téngha maranehanana;
 noe matak kami hanteu koengsi me-
 jakkeun oerang Israil koe lantaran goe-

12 mati kami. 'Koe sabab eta, geura bedja-
keun: Masing njaho, ^a kami ka Pinēhas
maparin pērdjangdjian kami kasalamē-
13 tan. 'Nja eta sarta djeung toeroenana
nana pandeurieunana ^b pibogaen pērd-
jangdjian kapanghoeloean langgēng, ti-
na sabab Pinēhas goemati ka Allahna,
sarta njijeun karapihan tina hal oerang
Israil.

^a Djab. 106:31. ^b 1 Sam. 2:30.

14 Ari ngaran oerang Israil noe dipaehan,
anoe dipaehan barēng awewe bangsa
Midian teja, Simri anak Saloe, gēgēden
15 ahli karoehoen di oerang Simon. 'Sarta
ngaran awewe noe dipaehan, bangsa
Midian teja, Kosbi anak ^a Soer, anoe
djadi loeloegoe bangsa, njēkēl ahli ka-
roehoen di Midian.

^a p. 31:8.

16 Ngandika deui Pangeran ka Moesa,
17 kijeu pangandikana: 'Koedoe ^a ngamoe-
soeh ka oerang Midian, sarta sarabē-
18 tan; 'karana eta teh pada ngamoesoeh
ka maraneh, koe lantaran tipoe-dajana,
noe koe eta dipake ngadaja ka mara-
neh, dina hal pērka Peor, sarta dina
hal pērka Kosbi, anak gēgēden Midian,
anoe djadi doeloerna, noe dipaehan
keur poēan balahi, tina hal pērka
Peor teja.

^a p. 31:2; Wah. 18:6.

PASAL 26.

Dēmi sanggeusna balahi teja, Pange-
dran nimbalan ka Moesa djeung ka
Elasar, poetra panghoeloe Haroen, kijeu
2 timbalanana: 'Maraneh ^a koedoe milang
ti hoeloe sapadjemoehan oerang Israil, ti
sēmēt oemoer doewa poeloeh taoen ka
loehoer, saāhli karoehoen-karoehoenna,
sakoer noe mandjing balad di Israil.
3 'Toeloelj Moesa djeung panghoeloe Ela-
sar ngadawoeh ka darinja ^b di tanah
lapang Moab, sisi tji Jordan, pēlēbah
4 nagara Jēriho, kijeu dawoebna: '[Koe-
doe milang noe] ti sēmēt oemoer doe-
wa poeloeh taoen ka loehoer; sakoema-
ha timbalan Pangeran ka Moesa djeung
ka oerang Israil, anoe ka loewar ti ta-
nah Mēsir teja.

^a p. 1:2. ^b p. 22:1.

5 'Roebin, tjikal Israil. Anak-poetoe Roe-
bin: ti Hanok, bangsa oerang Hanok;
6 ti Paloe, bangsa oerang Paloe; ti Hes-
ron, bangsa oerang Hesron; ti Karmi,
7 bangsa oerang Karmi. 'Nja eta bangsa-
bangsa oerang Roebin; sarta ari lori-
sanana, opat laksa tiloe reboe toedjoe

8 ratoes tiloe poeloeh. 'Ari poetra Paloe
9 teja Eliab. 'Ari poetra Eliab teja Nē-
moeēl, ^b Datan djeung Abiram. Nja eta
Datan djeung Abiram, anoe bakoe di-
saoer gēmpoengan, anoe pada masejaān
ka Moesa djeung ka Haroen, kaāsoep ba-
toer Korah, basa eta masejaān ka Pange-
10 ran teja. 'Toeloelj boemi njalangapkeun
soengoeṭna, seg njaploek eta djalma, ba-
rēng djeung Korah, waktōe pach noe sa-
kait, basa seuneu ngalēboer eta djalma
noe doewa ratoes lima poeloeh teja;
11 pada didjadikeun totonde. 'Dēmi anak
Korah mah ^c teu kabawa paraeh.

^a 1 Moesa 46:9; 1 Bab. 6:1. ^b p. 16:1. ^c 5 Moesa 24:16.

12 ^a Anak-poetoe Simon, sabangsa-bangs-
sana: ti Nēmoeēl, bangsa oerang Nē-
moeēl; ti Jamin, bangsa oerang Jamin;
13 ti Jakin, bangsa oerang Jakin; 'ti Se-
rah, bangsa oerang Serah; ti Saoel,
14 bangsa oerang Saoel. 'Nja eta bangsa-
bangsa oerang Simon; doewa laksa
doewa reboe doewa ratoes.

^a 1 Moesa 46:10; 1 Bab. 4:24.

15 ^a Anak-poetoe Gad, sabangsa-bangs-
ana: ti Sēpon, bangsa oerang Sēpon; ti
Hagi, bangsa oerang Hagi; ti Soeni,
16 bangsa oerang Soeni; 'ti Osni, bangsa
oerang Osni; ti Heri, bangsa oerang Heri;
17 'ti Arod, bangsa oerang Arod; ti Areli,
18 bangsa oerang Areli. 'Nja eta bangsa-
bangsa anak-poetoe Gad, noeroetkeun
lorisanana, opat laksa lima ratoes.

^a 1 Moesa 46:16; 1 Bab. 5:11.

19 ^a Poetra Joeda teja Er djeung Onan;
dēmi Er djeung Onan geus paraeh di
20 tanah Kanaān. 'Ari anak-poetoe Joe-
da, sabangsa-bangsana: ti Sela, bangsa
oerang Sela; ti Peres, bangsa oerang
Peres; ti Serah, bangsa oerang Serah.
21 'Ari anak-poetoe Peres teja: ti Hesron,
bangsa oerang Hesron; ti Hamoel, bang-
22 sa oerang Hamoel. 'Nja eta bangsa-
bangsa Joeda, noeroetkeun lorisanana,
toedjoe laksa gēnēp reboe lima ratoes.

^a 1 Moesa 46:12; 1 Bab. 4:1.

23 ^a Anak-poetoe Isaskar, sabangsa-bangs-
sana: ti Tola, bangsa oerang Tola; ti
24 Poewa, bangsa oerang Poena; 'ti Ja-
soeb, bangsa oerang Jasoeb; ti Sim-
25 ron, bangsa oerang Simron. 'Nja eta
bangsa-bangsa Isaskar, noeroetkeun lo-
risanana, gēnēp laksa opat reboe tiloe
ratoes.

^a 1 Moesa 46:13; 1 Bab. 7:1.